PC
5335
A2F54
1821
C.1
ROBA

606

Moores

Moraes
Dono deste
Livro

COLLECÇÃO

DAS PALAVRAS FAMILIARES
LATINA, E PORTUGUEZA,

FEITA PELO

P. ANTONIO PEREIRA

Da Congregação do Oratorio de Lisboa

PARA O USO DAS ESCOLAS DE PORTUGAL, E SUAS CONQUISTAS,

COM APPROVAÇÃO

DE S. MAGESTADE

FIDELISSIMA.

QUINTA IMPRESSÃO

Mais correcta que as primeiras.

LISBOA:

NA IMPRENSA NACIONAL.

ANNO DE 1821.

Com Licença da Commiſsão de Censura.

ANTONII PERERIÆ

De Congregatione Oratorii Olisiponensis

COLLECTIO

VERBORVM FAMILIARIVM

CVM LUSITANORVM TVM LATINORVM

SCHOLARVM VSVI PRO TOTA LVSITANIA EJVSQVE COLONIIS

FIDELISSIMI REGIS

APPROBATIONE DICATA.

QVINTA EDITIO

Prioribus emendatior.

OLISIPONE:

EX TYPOGRAPHIA NATIONIS

ANNO MDCCCXXI.

Censoriæ Delegationis permissu.

PREFAÇÃO.

SÃo muitos os homens sabios, que antes de nós se applicárão com diligencia a fazer collecções daquellas vozes, de que na conversação familiar costumão usar os Latinos. Porque Francisco Mario Grapaldo compoz hum largo Diccionario sobre as partes de huma casa: (1) pelo qual sabemos ter elle sido homem de vasta lição, e limado engenho. Os Colloquios porém, ou Exercicios da lingua Latina feitos por João Luiz Vives sobre assumptos familiares, são tão engraçados, tão elegantes, que mais não podem ser. Sobre a mesma materia ha tambem os Dialogos de Jacó Pon-

---

(1) Houve quem me censurasse, como ignorante dos primeiros elementos da Grammatica, porque na tradùcção deste lugar não referi o relativo Portuguez para Grapaldo, *como fizera no Latim, mas para o seu Lexico, ou Diccionario. Eu á vista de taes Censores, não sei senão lamentar amargamente a infelicidade do nosso Portugal, onde os mesmos Professores de muitos annos fallão, e errão, como meninos. Se estivessemos obrigados a traduzir ao pé da letra, nenhuma differença haveria entre a oração grave, e a pueril.*

PRÆFATIO.

COlligendis Latinæ linguæ vocabulis iis, quæ crebriùs in familiarem sermonem veniunt, egregiam operam dedêre viri eruditi ante nos plurimi. Nam de partibus ædium *Lexicon* bene longum composuit Franciscus Marius Grapaldus: (1) quem multæ lectionis perpolitique ingenii virum fuisse, ex ipso opere planè cognoscimus. Joannis verò Ludovici Vivis de familiaribus rebus Colloquia, sive Exercitationes linguæ Latinæ, sunt adeo faceta, adeo venusta, ut nihil possit suprà. Extant præterea Jacobi Pontani Societatis Jesu, aliorumque de eodem argumento Dialo-

(1) Fuit qui me notaret, tamquam Grammaticæ Artis planè rudem & imperitum, quòd Lusitanum relativum ad *Lexicon* retulerim, cùm Latinum de Grapaldo intelligatur. Ego verò Lusitaniæ nostræ vicem doleo vehementer, ubi tam pueriliter sapiunt, seu potiùs desipiunt vel ipsi veterani Artium Professores. Si in interpretandis nimirum scriptoribus verbum verbo reddere deberemus, nihil sanè puerili interpretationi præstaret gravis viri Oratio.

tano, Jesuita, e os de outros, bastantemente polidos, e Latinos. (2) *As quaes obras com tudo, por maior que fosse a industria e engenho dos seus Authores, todas julgamos inuteis aos nossos estudantes. Porque como aquelles Escritores só escrevem em Latim, claro fica não se poderem aproveitar da sua lição aquelles, que apenas tem aprendido os primeiros rudimentos da Latinidade. De menor admiração he rejeitarmos nós tambem a* Porta da lingua Latina *feita por Anselmo Desing, em Alemão, e Latim. A qual tambem nos desagrada, por amontoar como Latinas muitas vozes certamente barbaras, com grandissimo incommodo dos principiantes.*

Por tanto julgámos sería de grande utilidade para as nossas Escolas, e proveito para todos os Portuguezes, se em hum livrinho manual recolhessemos os nomes das cousas familiares postos de tal modo, que aos Portuguezes correspondessem como de-

---

(2) *A estes Authores se podião ajuntar os Tratados* de Re vestiaria *escritos por Lazaro Bayfio, Alberto Rubenio, e Octavio Ferrario: o Commentario de Gaspar Sagittario* sobre as Portas, *e o de Vicente Bastio* sobre as bebidas antigas. *Todos, estes, e outros muitos metteo o celeberrimo Grevio no seu* Thesouro das antiguidades Romanas.

gi, satis emendati atque Latini. (2) Quæ omnia tamen, quantâvis industriâ ingenioque elaborata, pueris nostratibus inutilia prorsus esse judicamus. Quum enim solo Latino sermone Scriptores illi utantur, planum utique est, ipsorum lectione juvari minimè posse eos, qui Romanas literas vix primoribus labris gustârunt. Quo minùs mirandum est, si Anselmi quoque Desingii *Portam Latinæ linguæ* Germanico-Latinam rejiciamus. Quæ nobis quidem eo etiam nomine parùm probatur, quòd voces plurimas re ipsa barbaras pro Latinis passim accumulat, maximo tironum incommodo.

Itaque et Scholarum nostrarum utilitati, et Lusitanorum omnium commodò optimè à nobis consultum iri judicavimus, si familiarium rerum vocabula in Enchiridii formam collecta eo pacto digereremus, ut Lusitanis Latina quasi ex adverso posita responderent. Sic enim perutilem li-

(2) Addi Scriptoribus istis poterant Lazari Bayfii, Alberti Rõbenii, & Octavii Ferrarii *de Re vestiaria* libri: item Commentarii Gasparis Sagittarii *de Januis Veterum*, & Vincentii Bustii *de Calido, frigido, & temperato Antiquorum potu*. Quibus omnibus aliisque id genus *Thesaurum antiquitatum Romanorum* locupletavit Cl. Grævius.

fronte os Latinos. Porque assim esperavamos prudentemente, que o nosso livrinho viria a ser muito util não só aos principiantes, mas tambem aos adiantados. Porque por huma não sei que fatalidade costuma succeder, que quanto mais conhecidas são as cousas, tanto mais feiamente ignoramos os seus nomes Latinos. Temos porém neste methodo dous insignes directores, a quem seguir: a saber, dos Portuguezes a Jeronymo Cardoso, natural de Lamego, dos Francezes a Francisco Pomey, Jesuita. Dos quaes Cardoso, entre outros illustres monumentos da sua erudição, nos deixou huma pequena obra certamente aurea: na qual escreveo doutissimamente em ambas as linguas sobre as partes do corpo, sobre as armas, sobre os parentescos, sobre as partes de huma casa, sobre as arvores, e sobre outras materias deste genero. A Pomey porém devemos hum livro maior do mesmo assumpto, tambem muito util, e erudito; pois contém por sua ordem os nomes Francezes, e Latinos de quasi todas as cousas. Ao qual elle por isso intitulou Indiculo Universal, *com nome sim pouco Latino, mas não absurdo.* (3)

---

(3) *A maior parte das vozes, de que consta o*

bellum nostrum non tironibus modò, sed provectioribus etiam futurum fuisse, non imprudenter sperabamus. Fato enim nescio quo fieri solet, ut quantò res ipsæ notiores sunt, tantò turpiùs illarum Latinas appelationes ignoremus. Habemus autem instituti operis, quos sequamur, duces præstantissimos duo: nempe è Lusitanis Hieronymum Cardosum Lamecensem, è Gallis Franciscum Pomeium Societatis Jesu. Ex quibus Cardosus, inter egregia alia suæ eruditionis monumenta, opusculum nobis reliquit sanè aureolum: in quo *de partibus corporis*, *de vestibus*, *de armis*, *de consanguinitatibus et affinitatibus*, *de partibus ædium*, *de arboribus*, deque aliis id genus doctissimè utrâque linguâ scripsit. Pomeio verò pleniorem ejusdem argumenti librum debemus, et ipsum inprimis utilem atque eruditum: quippè qui rerum ferè omnium Gallica et Latina nomina, in suas quæque classes distributa, exhibeat. Quem ille propterea appellatione quidem minùs Latinâ, sed non absurdâ tamen, *Indiculum Universalem* inscripsit. (3)

Hunc ex Gallico in Lusitanum sermonem à se versum Eborensi prælo sæpe-

---

(3) Pleraque hujus libelli vocabula è *Thesauro*

Este traduzírão do Francez em Portuguez, e tem mandado imprimir muitas vezes em Evora os doutissimos Padres da Companhia. Os quaes eu todavia quizera que antes expurgassem, do que accrescentassem o Indice de Pomey. Porque elle traz muitas palavras mais para se deixarem esquecer, que para se decorarem pelos que cuidão na pureza, e elegancia Latina. Porque primeiramente: quem, não digo eu dos Estrangeiros, mas dos Portuguezes, entenderá por decoctum glaciatum, *geléa de carne; por* ova saccharea, *ovos reaes; por* sorbitiuncula pretiosè medicata, *sorvete? Depois disto* Animalculum, Trabuchus, Millio, Minorativum, Dapifer, Sacrista,

---

Indiculo Universal, *tirou Pomey do* Thesouro Pueril *de Onofre Povio, como me advertio o celeberrimo Valenciano D. Gregorio Mayans, o maior sabio que hoje tem Hespanha, em huma Carta, que me escreveo a 19 de Dezembro de 1755 onde com aquella excessiva urbanidade, com que costuma honrar todos os seus amigos, se dignou tambem de me fazer o grandissimo elogio de confessar, que léra com muito gosto esta minha Collecção das Vozes Familiares, e que lhe agradárão muito as minhas Notas criticas. Mas que desejava, que na Prefação tivesse advertido, donde Pomey formára o seu Indiculo.*

numerò subjiciendum curârunt Patres Societatis Jesù longè doctissimi. A' quibus tamen perpurgatum potiùs quàm auctum vellem Pomei Indicem. Plurima siquidem ille adducit, quæ ab iis, quibus Latini sermonis integritas atque elegantia cordi est, non tam ediscenda quàm dediscenda videntur. Primùm enim *decoctum glaciatum*, et *ova saccharea*, et *sorbitiuncula pretiosè medicata* pro eo, quod Lusitani dicimus *gelèa de carne*, *ovos reaes*, *sorvete*; quis non dico exterorum, sed Lusitanorum intelliget? Deinde *Animalculum*, *Trabuchus*, *Millio*, *Minorativum*, *Dapifer*, *Sacrista*, *Priorissa*, *Missa*; *Idioma Quaternio*, *Monialis*, *Epicedium*, *Quotuplex*, aliaque id genus sexcenta; summo-

---

Puerili Onophrii Povii desumpsisse Pomeium, mihi per literas significavit XIII. Cal. Januar. an. M. DCC.LV. celeberrimus Majansius, Hispanorum eruditorum nostra hac ætate facilè Princeps. Qui ut in amicos supra modum officiosus & humanus est, ita me amplissimo hoc elogio ornare non dubitavit in eisdem literis: *Collectionem verborum familiarium abs te factam libentissime legi. Et tuæ criticæ notæ valde mihi placuerunt. Vellem, ut in Præfatione mentionem fecisses Thesauri puerilis Onophrii Povii, à quo Franciscus Pomey suum Indiculum Universalem desumpsit. Tu utroque peritior & judiciosior Collectionem Latiniorem adornasti, &c.*

Priorissa, Missa, Idioma, Quaternio, Monialis, Epicedium, Quotuplex, *e outras muitas vozes desta casta, são no juizo dos grandes Criticos claramente barbaras, e totalmente desconhecidas pelos antigos Escritores classicos, os quaes vocabulos por viciosos devia Pomey omittir com tanto melhor vontade, quanto mais facil he aos que escrevem Latim carecer delles.*

Alèm disto Leuca, Cuprum, Dictio *em lugar de* Vocabulum, Prodigalitas, Artes mechanicæ, Confœderatus, *e outras vozes semelhantes, ainda que de todo me não atreva a reprovallas, temo todavia, que os Criticos mais escrupulosos as reprovem, por pouco Latinas. Porque o mais antigo Author, em que o famosso Vossio achou* Leuca, *he Ammiano Marcellino: e Borriquio põe este nome entre os viciosos, e Facciolati o chama barbaro,* Cuprum *por testemunho de Cellario a penas se achará em Author mais antigo que Esparciano; pelo que será melhor que em seu lugar digamos com Plinio* Cyprium, *ou* æs Cyprium. *Pór* Dictio *em lugar de* Vocabulum *censura em Casaubono Scioppio, e nos Grammaticos Vossio. Porque os argumentos, com que Borriquio pertendia provar aquella significação, mostrárão Cellario e Noltenio serem incon-*

rum Criticorum judicio planè barbara sunt, ac disertissimis illis Romuli nepotibus prorsùs ignota. Et has quidèm verborum sordes tantò lubentiùs prætermittere debebat Pomeius, quantò faciliùs carere talibus possunt, qui latinè scribunt.

Præterea *Leuca*, *Cuprum*, *Dictio* pro *Vocabulum*, *Prodigalitas*, *Artes mechanicæ*, *Confœderatus*, aliaque his similia; quamvis damnare penitùs ipse non ausim; vereor tamen, ne tamquam minùs Latina damnent delicatiores Critici. Nam *Leuca* Ammianus Marcellinus primus usurpâsse videtur celeberrimo Vossio: illudque vocabulum vitiosum Borrichius, barbarum Facciolatus vocat. *Cuprum*, Cellario teste, vix antiquiorem Spartiano patronum habet: ut satius proinde fuerit *Cyprium*, vel *æs Cyprium* cum Plinio dicere. *Dictio* pro *Vocabulum* in Casaubono Scioppius, in Grammaticorum filiis Vossius reprehendit. Argumenta enim, quibus tueri eam significationem conabatur Borrichius, admodum infirma esse Cellarius et Noltenius ostendêre. *Prodigalitas* reperiri aiunt apud Portium Latronem. Sed quum Scriptorem illum supposititium, ejusque Declamationem parum castigatam judicent Vossius et Cortius; tutiùs sanè videtur à suspecto vo-

vincentes. Prodigalitas *dizem que se acha em Porcio Latro. Mas como Vossio e Cortio tem este escritor por suppositicio, e por pouco Latina a sua Declamação, mais seguro parece que nos abstenhamos de huma voz suspeitosa, e que seguindo a Tacito chamemos antes* Prodigentia *áquelle vicio. Os que com Pomey dizem* Artes mechanicæ, *diz João Ker que não fallão bem Latim: por isso com maior acerto as manda chamar* illiberales, sedentarias, humiles, vulgares, sordidas. *O nome* Confœderatus *julga Vossio barbaro; Cellario meio barbaro: pois fóra de Tertuliano, Prudencio, e outros Ecclesiasticos, difficultosamente se achará quem delle usasse. Finalmente neste Indice se lem* Archigymnasium Archistrategus, Prorex, Asceterium, Architalassus, Lyricen, Revisor, Carminator, Calcearius, Institrix, *e outros muitos nomes desta casta: dos quaes eu te permitto então usar, quando delles achares exemplo nos Authores classicos. Entretanto á maior parte destes conta o celeberrimo Facciolati entre os barbaros.*

Mas que direi? que até o mesmo Cardoso se não acautela ás vezes destes nomes barbaros, e viciosos? Como quando ensina os principiantes a dizerem Albedo, Com-

cabulo abstinere, illudque vitium *Prodigentiam* potiùs appellare cum Tacito. *Artes mechanicas*, qui cùm Pomeio dicunt, perbenè latinè loqui negat Joannes Ker, qui pro eo rectiùs dicere jubet *illiberales*, *sedentarias*, *humiles*, *vulgares*, *sordidas*. *Confœderatus* barbarum censet Vossius, Cellarius semibarbarum: quippe quo vix alios usos invenias, præter Tertulianum, Prudentium, Orosium, aliosque hujus ætatis et classis. Denique leguntur in hoc Indice *Archigymnasium*, *Archistrategus*, *Prorex*, *Asceterium*, *Architalassus*, *Lyricen*, *Carminator*, *Calcearius*, *Institrix*, *Revisor*, aliaque ejus generis non pauca: quibus per me tunc licet utâre, quum apud probatos Scriptores inveneris. Interim horum pleraque barbaris annumerat Cl. Facciolatus.

Quid verò? quòd à barbaris et sordidis istis ne Cardosus quidem ipse sibi satis interdum cavet? Veluti quùm tirunculis proponit *Albedo*, *Compater*, *Commater*, *Septimana*, *Balbuties*. Quod tamen nequis invidiosè à nobis adnotatum putet, plurimùm utriusque labore ac diligentiâ usos nos esse in hoc opusculo, ipsi haud inviti fatemur. Quamquàm illud etiam minimè dissimulandum est: ad ea, quæ ex

pater, Commater, Septimana, Balbuties. *Mas para que ninguem por estas observações nos julgue apaixonados, nós mesmos confessamos de boamente, termo-nos ajudado muito nesta pequena obra do trabalho, e diligencia de ambos. Ainda que tambem não devemos dissimular serem muitas as cousas, que o nosso estudo e industria accrescentou ás que colhêmos de Cardoso e Pomey. Porque não só accrescentámos muitas vozes, mas tambem illustrámos (4) com amiudadas Notas não poucas cousas. Além disto puzemos grande cuidado em que, quanto nos fosse possivel, fossem Latinas todas as palavras, que ensinassemos aos meninos. O que por isso advertimos aqui, porque no capitulo, em que se devia tratar das Dignidades, trasladámos de Cardoso, e Pomey algumas poucas vozes, mais necessarias que Latinas : como* Patriarcha, Cancellarius, Marchio, Baro. *Porque sendo nova a dignidade, julgámos com o insigne Vossio, que se não devia desprezar hum nome no-*

---

(4) *A estas Notas accrescentei nesta segunda impressão outras de novo mais extensas, em que respondo a varios Reparos, que contra esta Collecção imprimio certo Professor de Grammatica, mais conhecido pela loquacidade que pela erudição.*

Cardoso Pomeioque decerpsimus, studio atque industriâ nostrâ longè plurima accessisse. Nam et voces benè multas adjecimus; (1) et Notis satis frequentibus non pauca illustravimus. Curavimus præterea diligenter, ut quoad fieri posset, Latina essent omnia, quæ pueris instillaremus. Quod ideo hìc animadvertendum putavimus, quia in eo loco, ubi de dignitatibus agendum erat, paucula quædam ex Cardoso Pomeioque transcripsimus, magis necessaria quàm Latina: veluti *Patriarcha*, *Cancellarius*, *Marchio*, *Baro*. Nempe in novitia dignitate novitium nomen haud aspernandum judicavimus cum præstantissimo Vossio. Quamquam in talibus usurpandis et delectu quodam et judicio non mediocre opus est: ut si quando novis vocabulis utendum erit, ea præferenda intelligas, quæ fuerint antiquiora; abstineas verò, quoties meliora suppeditaverint idonei Scriptores.

In quo multa quidem peccare Philosophi inprimis solent: quorum plerique ita

(1) Hujusmodi Notis alias denuò paullò longiores adjeci, quibus & audaciam frangerem & loquacitatem retardarem nonneminis, qui adversus Collectionem meam intolerabilis arrogantiæ plenum libellum edidit, nihil ipse nisi vulgaria sapiens.

vo. Ainda que no uso de semelhantes vozes deve haver certa escolha, e não mediano juizo: para que entendas, que no caso de se haverem de usar nomes novos, prefiras os que forem mais antigos, e ainda destes te abstenhas todas as vezes, que nos Authores classicos os achares melhores.

Neste ponto costumão particularmente delinquir os Filosofos: os quaes pela maior parte se deleitão tanto com os barbarismos, que parece se põem de proposito a fallar mal. Como quando dizem extrinsecè, *ou* intrincecè, *em lugar de* extrinsecùs, *ou* intrinsecùs. *Ou quando querem antes dizer com os quasi barbaros* albedo, aptitudo, discurrere, propalare, *do que com os legitimos Romanos* albitudo, *ou* albus color, habilitas, disserere, evulgare, *ou* declarare. *Já* implicare contradictionem, *em lugar de* repugnare; ut veritas elucescat, *em lugar de* pateat, *ou* eluceat; elucidare, *em lugar de* explicare, explanare, *ou* lucem afferre; multoties, *em lugar de* sæpe; nullatenus, *em lugar de* neutiquam, nequaquam, *ou* nullà ratione; disparitas, *em lugar de* dissimilitudo; diversimodè, *em lugar de* variè, *ou* non uno modo; *finalmente* necessitare, *em lugar de* necessitatem afferre, *ou* imponere; *qual dos Filo-*

delectantur barbarismis, ut inquinatè loqui datâ operâ videantur. Veluti quum *extrinsecè*, vel *intrinsecè* esse dicunt, quod *extrinsecùs*, vel *intrinsecùs* esse dicendum foret. Vel quum *albedo*, et *aptitudo*, et *discurrere*, et *propalare* dicere cum penè barbaris malunt; quàm cum verè Romanis *albitudo* seu *albus color*, et *habilitas*, et *disserere*, et *evulgare* seu *declarare*. Jam verò *implicare contradictionem* pro *repugnare*; *ut veritas elucescat*, pro *pateat*, sive *eluceat*; *elucidare*, pro *explicare*, *explanare*, seu *lucem afferre*; *multoties*, pro *sæpe*; *nullatenus*, pro *neutiquam*, *nequaquam*, sive *nulla ratione*; *disparitas*, pro *dissimilitudo*; *diversimodè*, pro *variè*, seu *non uno modo*; denique *necessitare*, pro *necessitatem afferre*, sive *imponere*; quis è Philosophorum vulgo dicere reformidat? Ceterum de his, qui plura volet, adeat cùm Vossii *de Vitiis sermonis* libros, tum Cellarii *Antibarbarum* et *Curas Posteriores*, tum Perionii *Observationes in Porphyrium*. Nostra siquidem cura et labor eò inprimis tendunt, ut pueri nostrates Latinæ linguæ cùm Grammaticen universam, tum voces magna ex parte edocti; (quod utrumque fieri simul intra decimum mensem posse, ipsa nos jam ex-

sofos vulgares o duvída dizer? Mas quem deste assumpto quizer vêr mais, consulte assim os livros de Vossio de Vitiis sermonis, *como o* Antibarbaro *e* Cuidados Posteriores *de Cellario, e as* Observações *de Perionio sobre Porfyrio. Porque o nosso cuidado e trabalho principalmente se dirige, a que os nossos estudantes instruidos em toda a Grammatica Latina, e em boa parte das suas vozes, (anbas as quaes cousas nos mostrou já a experiencia poderem-se fazer juntamente em dez mezes) aprendão mais depressa a fallar Latim, e comecem com maior facilidade a entender e traduzir os Authores. Deos queira que o seu adiantamento corresponda ás nossas diligencias.*

perientia docuit) et citiùs latinè loqui discant, et faciliùs Auctoribus intelligendis interpretandisque operam dare incipiant. Faxit Deus, ut conatibus nostris illorum progressus respondeat.

CAPITULO I.

Da Cidade e suas partes.

Cidade.	Urbs, bis, Civitas, (atis.
Urbano, ou perten- (cente á Cidade.	Urbanus, a, um.
Urbanidade.	Urbanitas, atis.
Cidade pequena.	Civitatula, æ.
Cidadão.	Civis, vis.
Civil, ou de Cidadão.	Civicus, a, um *ou* (Civilis, le.
Villa.	Oppidum, di.
Villa pequena.	Oppidulum, li.
Morador da Villa.	Oppidanus, ni.
Lugar.	Vicus, ci.
Lugarejo.	Viculus, li.
Aldeia.	Pagus, gi.
Aldeão.	Paganus, ni.
Bairro.	Vicus, ci, *ou* Urbis (regio, onis.
Rua.	Platea, æ.
Becco.	Fundula, æ, *ou* (Angiportus, ûs.
Encruzilhada.	Compitum, ti.
Templo.	Templum, i, *ou* (Fanum, i.

Sacristão.	Ædituus, *ou* Æditimus, i.
Casa da Camara.	Senatus, ûs, *ou* Curia civilis Concilii.
Universidade, ou Academia.	Academia, æ.
Palacio do Rei.	Regia, æ.
Collegio.	Collegium, ii.
Banhos.	Balneæ, arum, *ou* Balnea, orum.
Caldas.	Thermæ, arum.
Lugar do Passeio.	Ambulatio, onis.
Thesouro.	Ærarium, ii.
Torre.	Turris, is.
Porta da Cidade, ou da Fortaleza.	Porta, æ.
Fortaleza.	Arx, cis.
Muro.	Murus, ri.
Muralhas.	Mœnia, ium.
Armazem.	Armamentarium, ii.
Cadeia.	Custodia, æ, *ou* Carcer, ris.
Casa de Pasto.	Caupona, æ.
O que tem casa de pasto.	Caupo, onis.
Loja aonde se trabalha.	Officina, æ.
Loja aonde se vende.	Taberna, æ.

Loja de Livreiro.	Taberna Libraria, æ.
Loja de Çapateiro.	Sutrina, æ.
Loja de Tecelão.	Textrina, æ.
Loja de Barbeiro.	Tonstrina, æ.
Estalagem.	Diversorium, ii, *ou* (Taberna diverso-(ria, æ.
Estalagem pequena.	Diversoriolum, i.
Lugar aonde se ven-(de toda a casta de (viveres.	Macellum, i.
Praça, ou mercado.	Forum, i.
Praça da feira.	Forum nundinarium.
Praça da hortaliça.	Forum olitorium.
Praça dos cavallos.	Forum equarium.
Praça dos bois.	Forum boarium.
Praça do peixe.	Forum piscarium.
Confeitaria. (1)	Forum cupedinis, *ou* (Forum cupedina-rium.
Açougue. (2)	Laniena, æ, *ou* La-(niarium, ii.

(1) *Varrão liv. IV. L. L. cap.* 32 Quò conferrent suas controversias, et quæ vendere vellent, forum appellarunt. Ubi quid generatim additum, ab eo cognomen: ut forum boarium, forum olitorium. Secundùm Tiberim ad Junium, forum piscarium vocant. Ad corneta, forum cupedinis.

(2) Laniena. *He de Plauto no Epid. II.* 2. 15.

CAPITULO II.

Da Casa em Geral.

C*Asa.*	Domus, mi, Tectum, (ti, Ædis, is *e mais (frequentemente* (Ædes, ium.
Casinha. (1)	Domuncula, æ, *ou* (Ædicula, æ.
Domicilio.	Domicilium, ii.

---

e de Varrão liv. VII. L. L. cap. 50. Laniarium *he do mesmo Varrão no liv. II. R. R. cap.* 4. *Os Addicionadores do Indiculo Universal a nenhum destes dous nomes reconhecem, pondo em seu lugar* Taberna carnaria. *Talvez neste sentido acharão exemplo classico. Porém eu vejo que Varrão no referido liv. VII. L. L. cap.* 30. *assim como observa dizerem os Latinos* taberna vinaria, taberna unguentaria, *assim parece suppor não se dizer em Latim*, taberna carnaria; *porque escreve assim:* Quoniam taberna, ubi venit vinum, à vino vinaria, à creta cretaria, ab unguento unguentaria dicitur: analogicè si essent vocabula, ubi caro venit, carnaria: ubi pelles, pellaria: ubi calcei, calcearia dicerentur: non laniena, pellesuina, sutrina. *No mesmo Indiculo trazem seus Authores o nome* Universitas, *significando a Universidade ou Academia. No qual sentido tem os Criticos por barbaro este nome: entre elles Erasmo, Vossio, e Noltenio.*

(1) Domuncula. *A este nome dava Boaventura*

Chão da casa.	Solum, li, *ou* Area, æ.
Alicerce.	Fundamentum, ti.
Entrada.	Vestibulum, li.
Alpendre. (1)	Porticus, ûs, *ou* Pro-(pylæum, ei.

Vulcanio por não Latino: e a Prosodia Eborense tambem lhe põe asterisco, como aos mais nomes pouco seguros, ou (como ella se explica) cautè usurpanda. *Mas sem razão. Porque* Domuncula *além de ser reconhecido por Prisciano, acha-se não sómente em Apuleio Metam. IV. mas tambem no elegantissimo Ulpiano* L. Prætor ff. de Sepulch. viol. *e o que mais he, em Valerio Maximo liv. IV. cap.* 4. Quibus una domuncula erat eodem loci. *O qual lugar para maior segurança examinei, e achei constante em* 12 *edições de Valerio Maximo, entre as quaes são especialmente veneraveis pela sua antiguidade huma Muguntina de* 1471, *outra Veneziana de* 1488. *Ainda do seculo de Augusto se acha desta voz exemplo em Vitruvio liv. VI. cap.* 10 dextrâ ac sinistrâ domunculæ constituuntur.

(1) Porticus. *Em hum Papel, ou Folheto daquelles, que com o preço de quatro ditos insulsos e atrevidos costumão sustentar a penuria de seus Authores, tão pobres dos bens da fortuna, como de erudição solida: em hum Papel destes, digo, impresso em Lisboa no anno de* 1755 *na Officina de Manoel da Silva, censura seu Author esta Collecção, por assignar ao nome Latino* Porticus *a significação Portugueza de* Alpendre. *As razões que aponta são, que os Porticos antigos* erão edificios do publico, e

Pequeno alpendre.	Porticula, æ.
Patio, ou primeira (entrada das casas.	Atrium, ii.
Patiosinho.	Atriolum, li.
Guarda do Patio.	Atriensis, is, *ou* (Atriarius, ii.
Patio no meio das ca-(sas.	Cavædium, *ou* Com-(pluvium, ii.

o nosso Alpendre he do particular. *Aquelles occupavão hum lugar tão espaçoso, que* os havia de dous e tres mil passos: *sendo assim, que os nossos Alpendres não tem tamanha extensão. Confirma este assumpto com varias authoridades de Cicero, Virgilio, Suetonio, e outros antigos: vendendo por erudição recondita e exquisita a que he trivial nos Diccionarios. A todas respondo brevemente, advertindo em primeiro lugar, não ser eu o Author, ou inventor desta significação Portugueza. A mesma derão ao nome* Porticus *Jeronymo Cardoso, Bento Pereira, os Addicionadores de Manoel Alvares, e Rafael Bluteau, que só differe dos outros em chamar ao nosso* Alpendre *não simplesmente* Porticus, *mas sim* Porticus tecto munita ante domum: *circumlocução escusada e impropria, quando he cousa assentada e notoria entre todos, ser o Portico dos antigos edificios cuberto, como formado para reparo das calmas e chuvas. Em segundo lugar os Porticos não erão sómente do publico, mas tambem do particular. Ouçamo-lo dizer a Samuel Pitisco:* Porticus fuerunt vel ædibus sacris vel illustrium virorum domibus vel publicis ædificiis annexæ aut ne-

Patio de columnas.	Peristylium, ii.
Porta.	Ostium, ii, *ou* Janua, (æ, *ou* Foris, is.
Umbreira.	Postis, is.
Vão da porta.	Limen, nis.
Verga.	Limen superum.
Porteiro.	Janitor, oris.
Porteira.	Janitrix, icis.
Porta de traz das ca- (sas, ou porta falsa.	Postícum, ci.
Couceira.	Cardo, inis.
Ferrolho. (1)	Vectis, is, *ou* Pes- (sulus, li.

cessitatis aut ornamenti aut voluptatis causâ. *Roberto Estevão, addicionado por Antonio Birrio, ainda falla mais claro:* Porticus publicis privatisque ædificiis adjungi solébant. *E assim Perotto na sua Cornucopia descrevendo as partes de huma casa particular, depois do* Atrio *põe o* Portico. *Plinio no liv. II. epist.* 17 *faz menção do que havia em huma sua quinta, ou casa de Campo. Em terceiro lugar ainda que os nossos Alpendres não sejão tão espaçosos e magnificos, como os Romanos, tem com tudo a mesma serventia e uso, que he servirem de ornato aos templos e casas nobres, de reparo contra as chuvas e calmas, e ainda de lugar do passeio. E a este genero de edificios chamavão os Romanos* Porticos, *tivessem elles a grandeza que tivessem, que não era certa nem igual em todos.*

(1) Vectis. *Não quer o meu Impugnador, que*

Chave. Clavis, is.

Vectis *signifique o* Ferrolho, *pertendendo mostrar com exemplos de Cesar, e Terencio ser* Vectis instrumento de impellir, *como a alavanca. Eu não neguei esta significação, antes a reconheci e apontei no Cap. X. desta Collecção, aonde a podem ver os leitores. O que resta averiguar agora he, se além da significação de* Alavanca *tem o nome* Vectis *tambem a de* Ferrolho. *O meu Impugnador nega, sem allegar por si Author algum. Eu affirmo, e produzo a meu favor mais de nove, ou dez Authores graves. Que* Vectis *pois seja instrumento de fechar ou segurar huma porta, para se não abrir, he ponto em que concordão quasi todas os Diccionarios que vi: entre elles o de Roberto Estevão addicionado modernamente por Gesnero e Birrio, o de Danet, o de Decimador, o de Pitisco, o de Facciolati, e Sagittario no tratado de* Januis veterum. *Entre os Expositores de Virgilio reconhecem o mesmo Cerda, Emmenesio, Rueu, e Minellio. Que este instrumento de fechar seja* Ferrolho, *ensinão nos seus Diccionarios Antonio de Nebrixa, Jeronymo Cardoso, Bento Pereira, Facciolati, os Academicos da Crusca, e outros, Fructuoso Pereira na sua Arte de Grammatica, os Addicionadores de Manoel Alvares, o Doutor Gregorio Fernandes de Velasco na Exposição da Eneida. Trazem em confirmação o verso de Virgilio no liv. VII. aonde fallando das portas de Marte diz:* Centum ærei Vectes claudunt æternaque ferri Robora. *Aonde* robora ferri *na exposição de Cerda e Minellio são* repagula ex ferro, *trancas de ferro, e aquelles* cen-

tum ærei Vectes *são* instrumenta quibus portæ clausæ vel januæ adversus vim muniuntur, *como diz Minellio: ou* Vectes centum et hi ærei ad firmitatem, *como diz Cerda: isto he, cem ferrolhos de cobre.* Erant illis vectes centum, *(expõe o doutissimo Jesuita)* et hi ærei ad firmitatem: erant et repagula, et hæc ex ferro. Illa enim verba *æternaque ferri robora* de repagulis accipio, non de vectibus. *E assim na sua Arte de Grammatica feita por ordem delRei Catholico para uso das escolas de Hespanha, escreve assim o mesmo Cerda:* Vectis, *Cerrojo o barra:* Ferrolho ou alavanca. *E Gregorio Fernandes de Velasco na Traducção Castelhana de Virgilio impressa em Lisboa no anno de* 1614 *expõe assim o referido verso do Poeta:* Aquestas portas cierran cien cerrojos de metal duro. *Os Italianos chamão-lhe* chiavistello. *Facciolati:* Præterea vectis est instrumentum ex ferro aliave materia, quo ostium clausum adversus vim munitur. *Catenaccio, Chiavistello.* Virgil. 7 Æneid. Centum ærei claudunt Vectes æternaque ferri roborá. *Os Academicos da Crusca:* Chiavistello. *Strumento di ferro lungo e tondo il quale ficando si dentro a certi anelli confitti nelle imposte dell'uscio, le tien congiunte e serrate, ed ha por lo piu un manico da ll'uno de' lati bucato, e schaciato, nel quale é l boncinello, per ricever la stanghetta della toppa. Virg. Æneid. Dov'erano le port di ferro con cento chiavistelli. He o que diz Guillelmo Brito, antigo Diccionarista do seculo XIV., allegado por Du Cange:* Vectis, ferrum, quod in firmaturam ostii vehitur huc et illuc, causa serandi vel reserandi. *E Henrique Decimador:* Est etiam Vectis pertica,

Fechadura. (1) Sera, æ, *ou* Clau-
(strum, tri.

---

qua ansis quibusdam immissa fores obfirmantur. *Desta significação tirou Santo Ambrosio na epist.* 1. *a metafora* Vectem ori imponere, ne ex multiloquio peccatum admitterent: *trazer a boca ferrolhada, para não peccar pela lingua. Por onde conclue Emmenesio:* Sunt qui ad effringendas fores esse Vectes, non ad claudendas putant, Terentii verbis decepti. Sed et asservandis et muniendis inservire docet Nonius Marcellus. *Engana-se logo o meu Censor em julgar, que* Vectis *era só instrumento de impellir, e não de fechar.*

(1) Sera. *Por dar a este nome a significação de* fechadura, *me arguio no mesmo Papel o meu Censor; provando com os lugares de Ovidio e Petronio, serem as* seras *de páo e movediças. Eu segui, e tenho a meu favor dos Diccionaristas Hespanhoes a Nebrixa, e os Reaes Academicos de Madrid; dos Portuguezes a Jeronymo Cardoso, e Bento Pereira; dos Francezes ao Jesuita Lebrun, e aos de Trevoux; dos Italianos os Academicos da Crusca, e a Facciolati no Diccionario Italiano: os quaes todos apontão por significado de* Sera *a sua* fechadura, cerradura, Serrure, *ou* Serrame. *Concorda Meurfio, e Sagittario, que tambem á* fechadura *chamão* Sera. *Todos sabião muito bem, que na materia e feitio differem as nossas fechaduras das que os Latinos chamão* Seras. *Mas como o effeito e serventia de fechar he o mesmo, por isso nenhum duvida dar aquella significação. Assim como ninguem duvida ho-*

Tranca.	Repagulum, li.
Fèchar.	Obsero, as.
Abrir.	Resero, as.
Ferrolhar.	Ostio, *ou* Foribus pes- (sulum obdo, is.
Porta ferrolhada.	Foris oppessulata.
Vidraças.	Specularia, ium; *ou* (orum.
Escadas.	Scalæ, arum: *no sin-* (*gular não he tão* (*usado.*
Taboleiro da escada.	Scalarum areola, æ.
Degráo.	Gradus, ûs.
Sobrado.	Contignatio, onis, *ou* (Tabulatum, ti.

je usar dos verbos Obsero *e* Resero, *que ambos vem de* Sera, *significando o fechar ou abrir da porta, seja qualquer que fôr o instrumento que a fecha ou abre. E pela mesma razão chamamos hoje todos em Latim* Calamus *a penna com que escrevemos:* e Liber *ou* Codex *ao livro, por onde lemos; porque ainda que na materia, e feitio sejão differentes a penna do* Calamo, *e o livro do* Liber *ou* Codex *dos Antigos, os effeitos e serventia de huma e outra cousa são hoje os mesmos, que antigamente erão. Se estivessemos obrigados a regular as significações pelo ultimo rigor, serião rarissimas as cousas, que podiamos pôr em Latim; porque ainda as mais usuaes e domesticas, de que hoje usamos, tem no feitio e materia muita differença das antigas.*

Sobradar.	Contigno, as.
Emmadeirar.	Coasso, *ou* Coaxo, (as.
Pavimento, ou Solho.	Pavimentum, ti.
Trave.	Trabs, bis, *ou* Ti- (gnum, ni.
Trave pequena.	Tigillum, i.
Telhado.	Tectum, i, *ou* Cul- (men, inis.
Telha.	Tegula, æ, *ou* Im- (brex, cis.
Parede.	Paries, tis.
Parede velha, arrui- (nada.	Parietina, æ
Cal.	Calx, cis.
Cal traçada.	Arenatum, ti.
Material da parede.	Cæmentum, ti.
Abobada.	Camera, æ, *ou* For- (nix, cis.
Abobadar, cobrir com (abobada. (1)	Concamero, as.
Tijolo.	Later coctus.

---

(1) Abobadar. *Este verbo nota o meu Censor como* novo no Portuguez. *Se he novo, não fui eu o que o inventei. Dous Authores graves è classicos da nossa lingua o trazem nos seus Diccionarios. Jeronymo Cardoso:* Abobadar, *Concamero, as. Bento Pereira:* Abobadar, *Concamero, as.*

Adobe.	Crudus later, eris.
Ripa.	Asser, eris.
Forro lavrado.	Lacûnar, *ou* Laquear, (aris.
Janella.	Fenestra, æ.
Janellinha.	Fenestella, æ.
Janella com gelo- (sia. (1)	Fenestra reticulata.
Janella com grades.	Fenestra clathrata, (æ.
Grades.	Clathri, orum.
Tapar com grades.	Clathro, as.
Assento.	Sedile, is, *ou* Sub- (sellium, ii.

CAPITULO III.

Da Casa em particular.

S*A'a.*	Aula, æ.
Tapete.	Tapes, etis.
Panno de armar.	Aulæum, i, Peripe- (tasmata, tum.
Cadeira.	Sella, æ.
Cadeirinha.	Sellula, æ.

(1) Fenestræ reticulatæ. *Varrão liv. III. R. R. cap.* 7. Fenestris Punicanis, aut latioribus, aut reticulatis utrinque.

Banco.	Scamnum, i.
Banquinho.	Scabellum, li.
Camera.	Cubiculum, li.
Moço da Camera.	Cubicularius, ii.
Recamera.	Conclave, vis.
Armario.	Armarium, ii, *ou* (Theca, cæ.
Arca.	Arca, æ.
Caixa.	Capsa, æ.
Caixinha.	Capsula, læ.
Boceta.	Pyxis, idis.
Alfaya.	Supellex, ectilis
Casa do estrado.	Gynæceum, ei.
Cesto da costura.	Cálathus, i.
Almoſada, ou Coxim.	Pulvinus, i.
Roca.	Colus, ûs, *ou* li.
Fuso.	Fusus, si.
Maçaroca. (1)	Glomus, èris.

(1) Glomus, eris. *Nesta terceira declinação he seguro este nome, como usado por Lucrecio, e Plinio. O Indiculo Universal tambem manda declinar pela segunda* Glomus, mi. *O que os modernos Criticos tem por mui suspeito e pouco seguro, Vossio liv. I.* de Vit. Serm. *cap.* 20. Glomi et Glomos vulgò dicunt à recto Glomus, qui est apud Festum. Sed Glomeris in patrio casu facere scio, ut acus aceris, vulnus vulneris. Glomi reperio nusquam. *Benthleio nas notas a Horacio pag.* 583. Aiunt quidem et Glomus glomeris dici, et glomus glomi:

Armeo de linha, esto-(pa, ou lã.	Pensum, si.
Agulha.	Acus, ûs.
Casa do estudo.	Museum, ei.
Livraria.	Bibliotheca, æ.
Estante da livraria.	Librorum loculamen-(ta, *ou* Armarium, (ii.
Estante para ler.	Pluteus, ei.
Livro.	Liber, bri, *ou* Codex, (cis.
Livrinho.	Libellus, li.
Folha do livro.	Pagina, æ.
Pequena folha.	Pagella, læ.
Regra.	Versus, ûs, *ou* Ver-(siculus, li.
Copiadoror de livros.	Librarius, ii.
Secretario.	Servus, *ou* Scriba ab (epistolis.

---

sed nullo auctore idoneo. *O Padre Vellez pag.* 298. In neutrali terminatione usitata sunt .... Galbanum, Glomus glomeris..... Eadem vulgò in us finita masculinè declinantur: sed veterum non proferuntur exempla. *Concorda Noltenio na pag.* 241. *Alguns com Facciolati citão de Horacio:* Ut vinosa glomos furtivæ Pyrrhia lanæ. *Porém a esta lição tem por suspeita Vossio e Benthleio: porque em muitos Mss. se lê* globos, *e em outros de boa nota* glomus. *Vejão-se Vossio e Benthleio nos referidos lugares.*

O que lê a outrem.	Anagnostes, tæ.
Papel.	Charta, æ.
Pergaminho.	Membrana, æ, *ou* (charta pergame- (na, æ.
Papel passento.	Charta bibula, æ.
Papel, que não serve (para escrever, co- (mo mata borrão.	Charta emporetica, (æ.
Tinta. (1)	Atramentum scripto- (rium, *ou* litera- (rium.
Penna.	Penna, æ, *ou* Cala- (mus, mi.
Caixa das pennas.	Theca calamaria, æ.
Canivete.	Scalprum, Scalpel- (lum, Scalpellus, (*ou* Cultéllus, i.
Aparar a penna.	Calamum tempero, (paro, *ou* apto, as.

(1) Atramentum. *Por tinteiro trazem Bento Pereira, Jeronymo Cardoso, Lourenço Valla, e o Indiculo ao nome* Atramentarium, *que se não deve absolutamente reprovar; pois delle usa o Latino interprete de Ezequiel cap. IX. ℣. 2. no qual lugar talvez não advertia o insigne Facciolati, quando no catalogo dos nomes barbaros metteo a* Atramentarium.

Aguçar a penna.	Calamum, acuo, is.
Ponteiro.	Graphium, ii, *ou* (Stilus, li.
Gaveta, ou armario (dos papeis.	Scrinium, ii.
Cartorio.	Tablinum, ni, *ou* (Tabularium, ii.
Dispensa.	Cella Penaria, æ.
Dispenseiro que arre- (cada.	Condus, di.
Dispenseiro que dis- (pende.	Promus, mi.
Dispensa da carne.	Carnarium, ii.
Casa da lenha.	Cella lignaria, æ.
Casa da fruta.	Pomarium, ii.
Atafona.	Pistrîna, æ, *ou* Pi- (strînum, ni.
Atafoneiro.	Pistrinarius, ii.
Celleiro.	Horreum, ei, *ou* Gra- (narium, ii.
Trigo.	Triticum, ci.
Centeio.	Secale, lis.
Milho.	Milium, ii.
Cevada.	Hordeum, ei.
Alqueire.	Modius, ii.
Alqueire e meio.	Sesquimodius, ii.
Palheiro.	Palearium, ii.
Palha.	Palea, æ.
Pombal.	Columbarium, ii.

Gallinheiro.	Gallinarium, ii.
Casa das Aves.	Aviarium, ii.
Coelheirá.	Leporarium, ii.
Adega do vinho.	Cella vinaria, *ou* (Apotheca, æ.
Adega do Azeite.	Cella olearia, æ.
Tonel.	Cadus, di.
Pipa.	Dolium, ii.
Talha.	Amphora, æ.
Quarto.	Doliolum, li.
Cuba.	Cupa, æ.
Coar.	Colo, as.
Coador.	Colum, li.
Funil.	Infundibulum, li.
Arcar as pipas.	Vieo, es.
Tapar as pipas.	Lino, is.
Destapar as pipas.	Rêlino, is.
Lagar.	Tórcular, aris.
Vara do lagar.	Prælum, li.
Dorna, onde cahe o (mosto.	Lacus vinarius.
Fuso.	Cochlea, æ.
Borras de azeite,	Fraces, ium.
Agua ruça.	Amurca, cæ.
Borras do vinho.	Floces, ium.
Cavalhariça.	Equile, lis.
Estribaria.	Stabulum, li.
Estribeiro.	Stabuli Præfectus.
Manjadoura.	Præsepe, *ou* Præse-(pis, is.

Freio.	Frænum, ni.
Redea.	Lorum, i, *ou* Habe-(na, æ.
Espora.	Calcar, áris.
Sella.	Ephippium, ii.
Jaezes.	Phálerae, arum.
Albarda.	Clitellæ, arum.
Albardar.	Clitellas impono, is.
Cabresto.	Capistrum, tri.
Encabrestar.	Capistro, as.
Cilha.	Cingula, æ.
Rabicho.	Postilena, æ.
Almofaça.	Strigilis, is.
Ferradura.	Solea ferrea, æ.
Ferrar o Cavallo.	Equum calceo, as.
Cocheiro.	Auriga, æ, Rheda-(rius, ii.
Lacaio.	Servus à pedibus.
Coche, ou Carroça.	Currus, ûs, *ou* Rhe-(da, æ.
Entrar no coche.	Currum conscendo, (dis.
Coche de dous caval-(los.	Rheda duobus equis (juncta.
Liteira.	Lectica, æ.
Liteira pequena, ou (cadeirinha.	Lecticula, æ.
Liteireiro.	Lecticarius, ii.
Andar em liteira.	Lecticâ feror, *ou* ge-

	(stor, *ou* portor, (aris.
Azemel.	Agáso, onis, *ou* Mu- (lio, onis.
Banho. (1)	Balneum, *ou* Bali- (nêum, ei.
O que tem cuidado (dos banhos. (2)	Balneator, oris.
Estufa.	Hypocaustum, *ou* Va- (porarium, ii.
Agua quente. (3)	Calda, *ou* Calida, æ.

---

(1) Balineum. *Desta voz usa Varrão nos livros de L. L. usa Cicero assim nas epistolas familiares, como nas* ad Atticum, *de que examinei as quatro correctissimas edições de Grutero, de Gronovio, de Grevio, e de Verburgio: usa o Imperadar Trajano escrevendo a Plinio: usão os dous Plinios, hum na historia natural, outro nas suas epistolas mais de vinte vezes. O que supposto, não sei com que razão a Prosodia Eborense nota com asterisco a este nome, como suspeito e pouco seguro: sendo que como bom e Latino o reconhecem ambas as Artes da Companhia, grande e pequena.*

(2) Balneator. *Tambem esta voz se acha na Prosodia Eborense com asterisco, como suspeita e pouco segura. Porém della usou Plauto no* Penulo: *Cicero nas* Filippicas: *Petronio no* Satyrico: *Lampridio na vida de* Commodo.

(3) Calda. *Os Latinos não só dizem* Calidus, a,

Banho onde se lava o (corpo.	Baptisterium, ii.
Casa dos banhos.	Balnearia, orum.
Casa de banho fresco.	Cella frigidaria, æ.
Casa de banho quen- (te.	Cella caldaria, æ.
Enfermaria.	Valetudinarium, ii.
Vasos da cozinha.	Vasa coquinaria.
Cozinha.	Culina, æ.
Cozinheiro.	Coquus, *ou* Cocus, ci.
Cozinheira.	Coqua, *ou* Coca, æ.
Cozer.	Coquo, is.
Fornalha.	Fornax, cis.
Chaminé.	Caminus, ni.
Fogo.	Ignis, is.
Chamma.	Flamma, æ.
Braza.	Pruna, æ.
Faisca.	Scintilla, *ou* Scintil- (lula, æ.
Carvão.	Carbo, onis.

---

um, *mas tambem* Caldus, a, um: *de que ha exemplos de Varrão, de Augusto Cesar, de Horacio, de Plinio, de Marcial, de Scribonio Largo, de Petronio, e de outros, cujos exemplos referem os Diccionarios mais exactos. Por tanto nenhuma razão ha, para que a Prosodia Eborense note a este nome com asterisco, como pouco seguro e antiquado.*

Cinza.	Cinis, eris.
Lenha.	Ligna, orum.
Tição accezo. (1)	Torris, is.
Tição accezo, ou apa-(gado.	Titio, onis.
Fumo.	Fumus, mi.
Ferrugem.	Fulígo, inis.
Tenaz.	Forceps, pis.
Panella.	Olla, æ.
Panellinha.	Ollula, æ.

---

(1) Torris, Titio. *Aconselha-me o meu Censor, que assim como* Torris *significa o tição accezo, declare eu nesta Collecção, significar* Titio *o tição apagado. No que eu não concordo, porque Facciolati me adverte, ser esta differença dos Grammaticos falsa, e mal fundada.* Lexicographi quidam asserunt, torrem dici de ligno, cùm ardet: titionem de ligno extincto. Verùm hoc discrimen nullum est. *O que elle prova com os exemplos de Cornelio Celso, que assim no liv. II. cap.* 17. *como no liv. III. cap.* 12. *querendo significar tição apagado diz* titio extinctus: *sinal de que* titio *de si só não significa tição apagado, mas tambem se póde tomar pelo accezo. Nesta doutrina devia estar o que compoz a lenda do Angelico Doutor, que anda no Breviario Romano. Porque querendo dizer, como Thomaz com o fogo de hum tição extinguio o de huma mulher impudica, que o tentava, escreve assim:* Mulierem etiam, quæ ad labefactandam ejus constantiam introducta fuerat, titione fugavit.

Testo, tapadoura	Operculum, li.
Tapar.	Operculo, as.
Espeto.	Veru, u.
Voltar o espeto	Veru verso, as.
Grelhas.	Craticula, æ.
Caldeira.	Caldarium, ii.
Caldeirão.	Ahenum, ni, Càcabus, bi, *ou* Lebes, etis.
Gral.	Mortarium, ii.
Frigideira.	Sartágo, inis.
Almotolia.	Guttus, olei.
Bacia.	Pelvis, is.
Prato.	Catinus, ni.
Pratinho.	Catillus, li.
Tigéla.	Gabata, *ou* Scutela, æ.
Colher.	Cochlear, *ou* Cocleare, ris.
Escumadeira.	Cocleare cribrarium.
Forno.	Furnus, ni.
Fogareiro.	Fóculus, li, *ou* Focus, ci.
Farinha.	Farina, næ.
Amassar.	Farinam subigo, is, *ou* Depso, is.
Peneirar.	Farinam decutio, tis.
Peneira.	Cribrum pollinarium,

	(ſarinarium, *ou* ex-(cussorium.
Feneira grossa.	Cribrum é setis.
Joeirar.	Incerno, is.
Joeira.	Vanus, ni.
Casa do jantar.	Triclinium, ii.
Mesa.	Mensa, æ.
Mesa redonda.	Orbis, is.
Pôr a mesa.	Mensam sterno, is.
Sentar-se á mesa.	Accumbo, *ou* Dis-(cumbo, is.
Toalha da mesa.	Mantile, *ou* Mante-(le, is *ou* Triclina-(ria, orum.
Guardanapo. (1)	Mappa, æ.

---

(1) Mappa. *Que* Mappa *signifique o guardanapo, he causa innegavel. Se significa tambem a toalha da mesa, he ponto mui duvidoso. O Indiculo Universal seguindo a' Hadriano Junio, e a Grapaldo, diz assim :* Toalha de mesa, Mappa, æ. *Porém os Criticos mais exactos observão e ensinão que* Mappa *propriamente significa o guardanapo, ou toalha de alimpar as mãos na mesa. Vossio* de Vitiis *serm. liv. I. cap.* 30. Mappa pro eo, quod mensæ insternitur, apud neminem Veterum legas. *Facciolati :* Mappa, linteum, quo manuum atque oris sordes in mensa abstergimus. Mantelum differt à mappa; quod mantelum tegendæ mensæ serviebat, mappa manibus tergendis parabatur. *Noltenio pag.* 273.

Saleiro.	Salinum, ni.
Pequeno saleiro.	Salillum, li.
Faca	Culter, tri, *ou* Cul-(tellus, li.
Faqueiro.	Theca cultellorum.
Copo.	Calix, cis, *ou* Pocu-(lum, li, *ou* Scy-(phus, *ou* Cya-(thus, i.
Jarro.	Urceus, ei.
Jarrinho.	Urceolus, li.
Quarta de agua.	Hydria, æ.
Frasco, ou pichel.	Lagena, æ, *ou* Œno-(phorum, ri.
Taça.	Pátera, æ, *ou* Cra-(tera, æ.
Vaso.	Vas, is.
Vaso pequeno.	Vasculum, li.
Cesto., ou açafate.	Corbis, is.
Cesta.	Cista, æ.
Cestinha.	Cistella, *ou* Cistel-(lula, æ.

Mappa pro linteo, quod mensæ insternitur, suspectum. Mantile enim est id linteum, quod mensæ insternitur: mappa autem quod gremio insternitur à singulis. *O mesmo ensinão Rueu, Bluteau, e outros.*

Canastra.	Canister, *ou* Cani-(strum, tri.
Alcofa.	Sporta, æ.
Aparador.	Abacus, ci, *ou* Re-(positorium, ii.
Copa da prata.	Argentarium, ii.
Casa aonde se dor-(me. (1)	Dormitorium cubi-(culum *ou* Cubicu-(lum noctis et so-(mni.
Leito.	Lectus, cti, *ou* Spon-(da, æ.
Leito pequeno.	Lectulus, li.
Cama.	Lectus, cti, *ou* Cu-(bile, lis.
Fazer a cama.	Lectum sterno, is.
Roupa da cama.	Stragulum, li, Toral, (*ou* Torale, is.
Pavilhão.	Conopeum, ei.
Cobertor.	Lodix, cis.
Lençol.	Sindon, onis.

---

(1) Dormitorium. *Desta voz cuidava Vossio não haver exemplo classico. O contrario mostrárão Borriquio e Cellario, allegando por ella exemplos de Plinio Historico no liv. XXX. cap. 6. e de Plinio o moço liv. V. epist. 6. o qual em outro lugar, isto he, no liv. II. epist* 17. *tambem diz no mesmo sentido:* Cubiculum noctis, et somni.

Colchão. (1)	Culcita, æ.
Colchão de pennas.	Culcita plumea, æ.
Colchão de lã.	Culcita lanea, æ.
Xergão.	Culcita straminia, æ.
Travesseiro.	Pulvinar, aris.
Chumaço.	Cervical, alis.
Candieiro.	Lychnus, ni, *ou* Lu- (cerna, æ.
Candeia.	Lucerna, æ.
Bico do candieiro.	Myxus, i.
Torcida do candieiro.	Ellychnium, ii.
Tisoura para espivi- (tar.	Emunctorium, ii.
Tocha.	Cereus, ei, *ou* Fu- (nale, lis.

---

(1) Culcita. *Assim mandão escrever este nome os modernos Criticos, Dausquio, Vossio, Torrencio, Noltenio, Gesnero, Gronovio, Verburgio; fundados em Varrão, Festo Pompeo, nas Pandectas Florentinas, nos antigos Mss. e edições mais correctas de Cicero, Seneca, Suetonio. O Indiculo Universal escreve* Culcitra. *Mas ouçamos a Dausquio pag.* 99. Vulgus male culcitra scribit. *Ouçamos a Vossio liv. I.* de Vit. serm. cap. 13. Similiter peccatur cùm culcitra dicitur pro culcita. *Ouçamos a Noltenio pag.* 18. Culcita, *id est,* omne stragulum, in quo quiescitur, vitiosè dicitur culcitra. *Ouçamos a Scheffero sobre Petronio cap.* 38. Tot culcitras, perperam. *Emenda*, Culcitas.

Relogio.	Horologium, *ou* Ho-(rarium, ii.
Ourinol.	Matula, *ou* Matel-(la, æ.
Privada, ou secreta,	Latrina, *ou* Forica, æ.
Dormir.	Dormio, is, *ou* So-(mnum capio, is.
Dormitar.	Dormîto, as.
Somno.	Somnus, ni.
Espertar.	Expergiscor, eris.

CAPITULO IV.

Do Vestido, e Calçado.

VEstir.	Vestio, is, Induo, is.
Despir.	Exuo, is, Nudo, as.
Vestido.	Vestis, tis, Vestitus. (ûs, *ou* Vestimen-(tum, ti.
Cobertura.	Tegmen, nis, *ou* Te-(gumen, nis, *ou* (Tegumentum, ti,
Cobrir.	Tègo, *ou* Contego, (*ou* Obtego, is.
Lugar onde se guar-(dão os vestidos.	Vestiarium, ii.
Ornar.	Orno, *ou* Exorno, as.

Ornato.	Ornatus, *ou* Cultus, (ûs.
Lã.	Lana, æ.
Linho.	Linum, ni.
Estopa.	Stupa, æ.
Panno de linho.	Linteum, ei.
Linho fino.	Byssus, *ou* Carba-(sus, i.
Algodão.	Xilum, li, *ou* Gos-(sipium, ii.
Panno.	Pannus, i, *ou* Tex-(tum, ti.
Friza.	Villus, li.
Vestido felpudo.	Vestis villosa, *ou* (Gausapa, orum.
Vestido de pelle por (dentro e por fóra.	Amphimalla, orum.
Vestido delgado.	Vestis tenuis.
Vestido grosso.	Vestis crassa.
Seda.	Sericum, ci, Bom-(bix, cis, *ou* Bom-(bycinum, ni.
Tafetá.	Bombycinum leve.
Damasco.	Bombix Damascena.
Vestido de seda.	Vestis bombycina, *ou* (serica.
Vestido de chamalo-(te.	Vestis serica undu-(lata.
Vestido todo de seda.	Vestis holoserica.

Vestido de brocado.(1)	Vestis Attalica.
Escarlata.	Vestis coccinea, *ou* Vestis conchyliata.
Vestidos bordados.	Vestes Phrygicniæ, (*ou* Vestes barbaricæ.
Vestido de lã.	Vestis lanea.
Barregana.	Pannus cilicinus.
Camelão.	Cilicinus pannus tenuior.
Franja, ou bordadura.	Fimbria, æ, *ou* Limbus, i.
Cauda do vestido.	Syrma, atis.
Vestido de dó.	Vestis pulla.
O que anda vestido de dó.	Pullatus, *ou* Atratus.
Opa real.	Trabea, æ.
Vestido do General.	Paludamentum, ti.
Capa.	Pallium, ii.
Toga.	Toga, æ.
Capa para a chuva.	Penula, *ou* Laterna, (æ.

(1) Vestis Attalica. *Plinio livro* VIII. *cap.* 48. Aurum intexere in eadem Asia invenit Attalus; unde nomen Attalicis. *O mesmo no liv. XXXIII. cap.* 5. Attalicis aurum jam pridem intexitur, invento Regum Asiæ. *Destes vestidos falla tambem Propercio no liv. III. eleg.* 16. ✝. 19. Attalicas supra vestes, etc.

Manto.	Stola, æ.
Saya.	Tunica muliebris.
Roupão.	Palla, æ.
Capuz.	Cucullus, li.
Camiza.	Subucula, æ, *ou* In-(dusium, ii.
Camizote.	Supparus, *ou* Sup-(parum, ri.
Gibão.	Thorax, cis.
Manga.	Manica, æ.
Gabão.	Sagum, i.
Calções.	Femoralia, *ou* Femi-(nalia, ium.
Bolsa do dinheiro.	Marsupium, ii.
Cingidouro, ou cinto.	Cingulum, i, *ou* Zo-(na, æ.
Talabarte.	Balteus, *ou* Balteum, (ei.
Lenço.	Sudarium, ii, *ou* Su-(dariolum, li.
Chapéo.	Galerus, i, *ou* Ga-(lerum, i.
Chapéo do Sol.	Petasus, si.
Barrete.	Pileus, *ou* Pileum, (ei.
Barretinho.	Pileolus, li.
Pôr o chapeo ou bar-(rete.	Caput operio, is.

Tirar o chapéo, ou (barrete.	Caput aperio, is.
Faixa.	Fascia, æ.
Faixa dos peitos.	Strophium, ii.
Beatilha.	Calantica, æ.
Coifa.	Reticulum, li, *ou* (Capillare, is.
Nastro dos cabellos.	Crinale, lis.
Arrecadas.	Inaures, ium.
Leque.	Flabellum, li.
Annel.	Annulus, li.
Luva.	Manica, æ, *ou* Chi-(rotheca, æ.
Ferro de encrespar.	Calamister, *ou* Cala-(mistrum, tri.
Pente.	Pecten, nis.
Fio de perolas.	Unionum linea, æ.
Colar.	Monile, is, *ou* Tor-(quis, is.
Perola.	Unio, nis.
Pedra preciosa.	Gemma, æ, Marga-(rita, æ, *ou* Mar-(garitum, ti.
Çapato.	Calceus, ei, Calcea-(men, nis, *ou* Cal-(ceamentum, ti.
Çapatinho.	Calceolus, li.
Escarpim.	Udo, onis.
Fivella.	Fibula, æ.

Correia.	Corrigia, æ.
Meias.	Tibialia, ium.
Meias de seda.	Tibialia serica.
Calçar.	Calceo, as.
Descalçar.	Excalceo, as.
Calçar os çapatos.	Calceos induo, is., (Calceos pedibus, (*ou* in pedes indu- (duco, is.

CAPITULO V.

Da Comida, e Bebida.

Comer.	Edo, is, Vescor, (eris, Comedo, is, (*ou* Cibum capio, (is.
Comilão.	Helluo, onis.
Mastigar.	Mando, is, *ou* Man- (duco, as.
Ter fome.	Esurio, is.
Fome.	Fames, is.
Faminto.	Famelicus, a, um.
O que está em jejum.	Jejunus, a, um.
Jejum.	Jejunium, ii.
Abstinencia.	Abstinentia, æ.
Metter o comer na (bocca.	Alicui cibum in os (insero, is.

Emmagrecer. (1)	Corpus amitto, is, (*ou* Macresco, is.
Magreza.	Macies, ei, *ou* Ma- (credo, nis.
Magro.	Emaciatus, a, um, (Macer, a, um.
Engordar, tomar car- *(nes.*	Corpus facio, is, *ou* (Pinguesco, is.
Refazer as forças.	Vires reficio, is.
Gula, ou intemperan- *(ça no comer.*	Gula, æ, Ingluvies, (ei, *ou* Abdomen, (nis.
Dar-se á gula.	Abdomini inservio, (is, *ou* indulgeo, (es.
Gordo.	Obèsus, a, um.
Fazer engordar.	Farcio, is, Pingue- (facio, is, Sagîno, (as, *ou* Opîmo, as.
Gordura.	Obesitas, atis.
Fartar.	Saturo, as.

---

(1) Corpus amitto. *Desta elegante frase usa Lucrecio liv. I.* . . . privata cibo natura animanum Defluit amittens corpus. *Tambem Cicero liv. VII. ad Fam. epist.* 26. Ego hic cogito commorari, quoad me reficiam: nam et vires et corpus amisi. *Pelo contrario* Corpus facere *he do elegantissimo Fedro liv. III. Fab.* 5, Quo cibo fecisti tantum corporis.

Farto.	Satur, *ou* Saturatus, (a, um.
Almoço.	Jentaculum, li.
Almoçar.	Jento, as.
O jantar.	Prandium, ii.
Jantar.	Prandeo, es.
Merenda.	Merenda, æ.
Merendar.	Merendam sumo is.
Cea.	Cœna, æ.
Cea pequena.	Cœnula, æ.
Cear.	Cœno, as.
Cear frequentemente (em casa de outro.	Cœnito, as.
Ter desejo de cear.	Cœnaturio, is.
Cea esplendida.	Cœna recta, *ou* lau- (ta, *ou* opipara.
Regalar a alguem.	Aliquem excipio lau- (tè, magnificè, opi- (parè.
Banquete.	Convivium, ii, *ou* (Epulum, li.
Banquetear-se.	Convivor, *ou* Epu- (lor, aris.
Convidado.	Conviva, æ.
Convidado do convi- (dado. (1)	Umbra, æ.

---

(1) Umbra. *Assim chamão os Latinos áquelle, que, como a sombra ao corpo, segue ao convidado*

Convidar.	Invîto, as.
Ter fastio de comer.	Cibos fastidio, is.
Criar, sustentar.	Educo, as, Alo, Nu- (trio, *ou* Enutrio, (is.
Sustentar-se.	Victito, as.
Sustento.	Victus ûs, Alimen- (tum, ti, Alimo- (nia, æ, *ou* Pabu- (lum, li.
Pão.	Panis, is.
Pão alvo mimoso.	Panis primarius, *ou* (siligineus.
Pão de rala.	Panis secundarius, *ou* (cibarius.
Pão de cevada.	Panis hordeaceus.
Pão bolorento.	Panis mucidus.
Pão asmo.	Panis azymus.
Pão levedo.	Panis fermentatus.
Pão secco, isto he, (comido sem con- (duto.	Panis siccus.
Pedaço.	Frustum, ti.
Boccado.	Buccea, æ.

para o banquete. Horacio liv. I. epist. 5. Brutum tibi Septimiumque assumam. Locus est et pluribus umbris. *O mesmo liv. II. sat.* 8. Quos Mæcenas adduxerat umbras.

Migalha.	Mica, æ.
Bolinho doce.	Crustulum. li.
Biscouto para os que (embarcão.	Panis nauticus.
Torta.	Placenta, æ.
Arroz.	Oriza, æ.
Conduto.	Obsonium, ii.
O comer.	Cibus, i, Esculen-(tum, ti, *ou* Ci-(baria, orum.
Iguaria.	Obsonium, ii, *ou* Fer-(culum, li.
Caldo, ou molho.	Jus, ris, *ou* Juscu-(lum, li.
Sopa.	Offa, æ.
Sopinha.	Offella, æ.
Carne.	Caro, nis.
Carne assada.	Caro assa.
Carne cozida.	Caro elixa, *ou* co-(cta.
Carne de vacca.	Bubula, æ.
Carne de cordeiro.	Agnina, æ.
Carne de porco.	Porcina, æ.
Prezunto.	Perna, æ.
Toucinho.	Pêtaso, onis.
O gordo do toucinho.	Lardum, di.
Ventrecha de porco.	Sumen, nis.
Lingoiça.	Lucanica, æ.
Payo.	Venter Faliscus.

Morcella.	Apexabo, onis.
Chouriço.	Farcimen, inis.
Salsichão.	Botulus, *ou* Bottel- (lus, li.
Cogumello.	Boletus, ti.
Legume.	Legumen, nis.
Lentilha.	Lens, tis.
Fava.	Faba, æ.
Ervilha.	Ervilia, æ, *ou* Er- (vilium, ii.
Feijão.	Faselus, *ou* Faseo- (lus, li.
Grão.	Cicer, eris.
Tremoço.	Lupinus, ni.
Ovo.	Ovum, vi.
Clara de ovo.	Ovi Albumen, inis, (*ou* Albor, oris.
Gema de ovo.	Vitellus, i.
Queijo.	Caseus, ei.
Queijo Parmazano.	Caseus Parmensis.
Manteiga.	Butyrum, ri.
Temperar, adubar.	Condio, is.
Tempero, adubo.	Condimentum, ti, (Conditio, onis, (Conditus, ûs, *ou* (Conditura, æ.
Sal.	Sal, lis.
Mostarda.	Sinapi, *ou* Sinapis, (is.

Canela.	Casia, æ.
Pimenta.	Piper, eris.
Gengibre.	Zingiberi, *ou* Zimpiberi.
Coentro.	Coriandrum, dri.
Hortelã.	Menta, æ.
Salsa.	Petroselinum, ni.
Endro.	Anethum, i.
Cominho.	Cuminum, ni.
Segurelha.	Satureia, æ.
Pimentão.	Siliquastrum, tri.
Erva doce.	Anisum, si.
Funcho.	Fæniculum, li.
Açafrão.	Crocus, *ou* Crocum, ci.
Hortaliça.	Olus, eris.
Couve.	Brassica, cæ.
Alface.	Lactuca, æ.
Acelga.	Beta, æ.
Borragem.	Buglossus, i.
Bredo.	Blitum, ti.
Azeda.	Oxalis, is.
Espargo.	Asparagus, gi.
Almeirão.	Intubus, *ou* Intubum, bi.
Chicoria.	Cichorios, *ou* Cichorium, ii.
Poejo.	Pulegium, ii, *ou* Puleium, i.

Rinchão.	Erûca, æ.
Cenoura.	Pastinaca, æ.
Beldroega.	Portulàca, æ.
Rabão.	Raphanus, ni.
Aboborà, ou Caba-(ça.	Cucurbita, æ.
Pepino.	Cucumis, is, *ou* eris.
Melão.	Pepo, onis.
Nabo.	Napus, i, Rapa, æ, (*ou* Rapum, pi.
Cebola.	Cæpe, *ou* Cæpa, æ.
Alho.	Allium, ii.
Celada.	Acetaria, orum.
Agraço.	Omphacium, ii.
Sobremesa.	Secunda mensa, æ.
Conservas.	Salgama, orum.
Doces, ou golozinhas.	Bellaria, orum, vel (Cupediæ, arum, (*ou* Cupedia, orum.
Assucar.	Saccharum, ri.
Mel.	Mel, lis.
Gergelim.	Sēsamum, i.
Tamara.	Caryōta, æ.
Passas de uva. (1)	Uva passa, æ.

(1) Uva passa. *Facciolati:* Uva passa dicitur, quæ solis ardorem passa est *Plin. liv. XIV. cap.* 1. A patientia nomen acinis datur passis. *Virg. IV. Georg.* ỳ. 290. Vel phsytia passos de vite racemos.

Uva de pendura. (1)	Uva pensilis, is.
Uva ferral.	Uva duracina, æ.
Uva moscatel.	Uva Apiana, æ.
Amendoa.	Amygdalum, li.
Sorva.	Sorbum, bi.
Nespera.	Mespilum, li.
Figo.	Ficus, ci, *ou* ûs.
Ameixa.	Prunum, ni.
Amora.	Morum, i.
Castanha.	Castanea, æ.
Noz.	Juglans, dis.
Azeitona.	Olea, æ.
Avelã.	Avellana, æ, *ou* Nux (avellana, æ.
Bolota.	Balanus, ni.
Cereija.	Cerasum, si, *ou* Ce- (rasium, ii.
Ginja.	Cerasum Apronianũ.
Pera.	Pirum, ri.
Maçã.	Malum, li.
Pessego.	Malum Persicum, i.
Romã.	Malum Punicum, i.
Cidra.	Malum Citreum, i.
Marmelo.	Malum Cydoneum, (*ou* Cotoneum, i.

(1) Uva pensilis. *Horacio liv. II. sat. 2. ℣. 121.* — tum pensilis uva, Et nux ornabat mensas. *Plinio liv. XXXIII. cap. 1.* Proximæ sunt pensilibus in palea servatæ uvæ.

Medronho.	Unèdo, onis.
Fruta do chão.	Poma caiva, orum.
Cacho.	Racêmus, mi.
Bago.	Ãcinus, ni.
Beber.	Bibo, is, *ou* Poto, (as.
Bebida.	Potiò, onis, *ou* Po-(tus, ûs.
Beber á saude.	Alicui propinò, as,
Sorver.	Sorbeo, es.
Sorvo.	Sorbitio, onis, *ou* (Haustus, ûs.
Sede.	Sitis, is.
Ter sede.	Sitio, is.
Vinho.	Vinum, ni, *où* Me-(rum, i.
Mosto.	Mustum, ti.
Vinho sem força.	Vappa, æ.
Bebedor.	Potor, oris.
Companheiro no be-(ber.	Compôtor, oris.
Bebedo	Ebrius, *ou* Temu-(lentus, a, um.
O que costuma embe-(bedar-se.	Ebriosus, à, um.
Embebedar.	Inebrio, as.
Bebedice.	Ebrietas, atis, *ou* (Temulentia, æ.

O que não bebe vi- *(nho.*	Abstemius, a, um.
Vinho com mel.	Mustum, ti.
Agua mel.	Aqua mulsa.
Agua pé.	Lora, æ.
Arrobe.	Dêfrutum, ti.
Neve.	Nix, vis.
Beber neve, ou agua *(de neve.*	Nivem bibo, Aquam (de nive, *ou* aquam (ex diluta nive po- (to.
Leite.	Lac, tis.
Soro.	Serum, ri.
Azeite.	Oleum, ei, *ou* Oli- (vum, vi.
Vinagre.	Acetum, ti.
Sobejos da mesa.	Analecta, orum.

CAPITULO VI.

Do Corpo, e suas qualidades.

Corpo.	Corpus oris.
Corpinho.	Corpusculum, li.
Corporeo.	Corporeus, a, um, (*ou* Corporalis, le.
Corpulento.	Carpulentus, a, um.
Corpulencia.	Corpulentia, *ou* Cor- (poratura, æ.

Alto do corpo.	Procèrus, a, um.
Altura do corpo.	Procèritas, atis.
Estatura.	Statura, æ.
Bom talhe do corpo.	Statura elegans, con-(cinna, *ou* venusta.
Pequena estatùra.	Statura brevis.
Feições do corpo.	Lineamenta corpo-(ris.
Saude, ou boa dispo-(sição.	Valetudo commoda, (prospera, integra, (*ou* optima.
Estar de saude.	Valeo, es.
Fraca saude.	Tenuis, infirma, in-(commoda valetu-(do.
Doença.	Morbus, bi, adver-(sa valetudo, Æ-(grotatio, onis, (1) (Ægritudo, inis.

(1) Ægritudo. *Ainda que Cicero liv. III. Tuscul. cap.* 10. *diga:* Ut ægrotatio in corpore, sic ægritudo in anima: *dando a entender, que* Ægritupo *propriamente se diz do animo*, Ægrotatio *propriamente do corpo: com tudo he innegavel, que fallando das enfermidades do corpo usárão do nome* Ægritudo *outros Authores excellentes: como Columella liv. VII. cap.* 5. Agnis quoque succurrendum est, vel febricitantibus, vel ægritudine aliâ affectis. *Quinto Curcio liv. III. cap.* 5. Animum ægritudo

Doente.	Æger, gra, grum, Æ- (grotus, *ou* Morbi- (dus, a, um.
Passar mal de saude.	Adversâ, infirmâ, (*ou* inbecillâ vale- (tudine utor, eris.
Adoecer, estar doente.	Ægroto, as, Ægre- (sco, is, *ou* in (morbum incido, (is.
Contrahir doença.	Morbum contraho, (is, *ou* Nanciscor, (eris.
Não passo muito bem.	Minus bellè habeo.
Estou melhor.	Meliùs, *ou* Meliu- (sculè mihi est, *ou* (Meliùs valeo, es.
Febre.	Febris, is.
Febrinha.	Febricula, æ.
Ter febre.	Febricitor, aris, *ou* (Febrim habeo, es.
Tirar a febre.	Febrem tollo, is, *ou* (Discutio, is.
Livre de febre.	Febre liberatus.
Febre que repete em *(certos dias.*	Febris circuitum ha- (bere solita.

---

corporis urgebat. *Cornelio Tacito Annal. II.* 69. Ægritudo ei accidit.

Ainda ha ſebre.	Febris adhuc manet.
Terçã.	Febris tertiana.
Quartã.	Febris quartana.
Foi-se a ſebre.	Febris evanuit, *ou* (Ex toto quievit (febris.
Convaleſcer.	Convaleſco, is, *ou* (Ex morbo recreor, (aris.
Curar.	Curo, as, Medeor, (eris, *ou* Medici- (nam facio, is.
Chaga.	Ulcus, eris, *ou* Pla- (ga, gæ.
Materia.	Pus, uris.
Ferida.	Vulnus, eris.
Sinal da ferida, ou (chaga.	Cicatrix, cis.
Encourar a chaga, ou (ferida.	Cicatricem duci, *ou* (obduci.
Fraco.	Imbecillus, *ou* Inva- (lidus, a, um.
Fraqueza.	Imbecillitas, *ou* In- (firmitas, atis.
Vida.	Vita, æ.
Viver.	Vivo, is: Vitam ago, (dego, *ou* traho, (is.
Morte.	Mors, tis: Obitus, (ûs; Letum, ti.

Morrer.	Morior, eris: E'vi-(vis excedo: Fato (concedo: Mortem (obeo: Vitâ fun-(gor.
Funeral.	Funus, eris.
Exequias.	Exequiæ, arum: Ju-(sta, orum: Fu-(nebria, ium, *ou* (Parentalia.
Fazer exequias.	Parento, as: Justa (facio, perago, sol-(vo, *ou* persolvo.
Matar.	Neco, *ou* Eneco, as: (Interficio, Peri-(mo, Interimo, (*ou* Occido, is.
Resuscitar.	Ab inferis revoco, à (mortuis excito, as.
Ruga.	Ruga, æ.
Sinal do corpo.	Nævus, vi.
Sinal postiço.	Nævus adulterinus.
O anão.	Pumilio, onis, *ou* (Pumilus, li.
Corcovado.	Gibbus, *ou* Gibber, (a, um, *ou* Gib-(berosus, a, um.
Corcova.	Gibba, æ, *ou* Gib-(bus, bi.

Espreguiçar-se.	Pandiculor, aris.
Lançar de costas.	Supino, as.
Lançado de costas.	Supinus, *ou* Resupi- (nus, a, um.
Beliscar.	Vellîco, as.
Fazer cocegas.	Titillo, as.
Enfraquecer.	Enervo, *ou* Debili- (to, as.
Força.	Fortitudo, inis, Vis, (is, *ou* Robur, oris.
Forçoso.	Fortis, e, Robustus, (Validus, a, um, (Acer, cris, cre.

CAPITULO VII.

Das partes do Corpo humano, e seus officios.

CAbeça.	Caput, itis.
Parte dianteira da (cabeça.	Sinciput, itis.
Moleira.	Vertex, cis.
Toutiço.	Occiput, itis.
Fonte.	Tempus, oris.
Cabello.	Capillus, li, Co- (ma, æ, *ou* Crinis, (is.
Tosquiar.	Tondeo, es.

Encrespar os cabel-(los.	Capillos calamistro, (as.
Cabello encrespado ao (ferro.	Cincinnus, ni, *ou* (Coma calamistra-(ta.
Cabello desconcerta-(do.	Capillus, *ou* Crinis (passus.
Topete.	Tutulus, li, *ou* Co-(mæ suggestus, ûs.
Dizer que sim com a (cabeça.	Annuo, is.
Aceno.	Nutus, ûs.
Váqado.	Vertigo, inis.
Tinha.	Alopeciæ, arum, *no (singular he raro.*
Pellado.	Glaber, bra, brum.
Calvo.	Calvus, a, um.
Calva.	Calvitîum, ii, *ou* Cal-(vities, ei.
Caspa.	Furfures, rum.
Lendea.	Lens, dis.
Piolho.	Pediculus, i.
As cãs.	Cani, orum.
Brancura do cabel-(lo.	Canities, ei.
Crespo.	Crispus, *ou* Crispu-(lus, a, um.
Encrespar.	Crispo, as.
Louro.	Flavus, a, um.

Miolo.	Cerebrum, bi.
Cabeçudo.	Cerebrosus, a, um.
Doido, louco.	Amens. Demens, tis: (Insanus, a, um.
Doidice, loucura.	Amentia, Dementia, (æ, *ou* Insania, æ.
Endoidecer.	Insanio, is.
Delirar.	Deliro, as.
Delirante.	Delirus, a, um.
Delirio.	Delirium, ii, *ou* De- (liramentum, ti.
Orelha.	Auris, is.
Instrumento para (alimpar os ouvi- (dos.	Auriscul pium, ii.
Orelhudo.	Auritus, a, um.
O sentido de ouvir.	Auditus, ûs.
Ouvinte.	Auditor, oris.
Ouvir.	Audio, is.
Ter boa fama.	Bene audio, is.
Ter má fama.	Malè audio, is.
Escutar.	Ausculto, as.
Testa.	Frons, tîs.
Desavergonhado.	Effrons, tis.
Fazer boa cara.	Frontem remitto, *ou* (Exporrigo, is: (Frontem explico, (*ou* Exhilaro, as.
Fazer má cara.	Frontem contraho,

	(*ou* Obduco, is : (Frontem corrugo, (*ou* Capero, as.
Perder a verçonha.	Frontem, *ou* Faciem (perfrîco, as.
Semblante, rosto.	Voltus, ûs, *ou* Os, (oris.
Maçã do rosto.	Mala, *ou* Gena, æ.
Mal encarado, ou (carrancudo.	Torvus, a, um.
Cara.	Facies, ei.
Mascara.	Persona, æ.
Mascarado.	Personatus, a, um.
Formosura.	Forma, æ, Decor, (oris: Pulchritudo, (inis, *ou* Venu-(stas, atis.
Menino formoso.	Puer eleganti forma, (*ou* Puer liberali (facie.
Mulher formosa.	Fœmîna vultu ele-(ganti, *ou* venu-(sto.
Formoso.	Pulcher, a, um, For-(mosus, *ou* Venu-(stus, a, um.
Alvo.	Candidus, Niveus, (*ou* Albus, a, um.

Alvura. (1)	Albitudo, inis, Can-(dor, oris, *ou* Al-(bus color.
Feio.	Deformis, e, *ou* Tur-(pis, e.
Fealdade.	Deformitas, atis, *ou* (Turpitudo, inis.
Afear.	Deformo, as.
Negrura. (2)	Nigritudo, inis, Ni-

---

(1) Albitudo. *Esta voz he classica, como usada por Plauto Trinum.* 4. 2. *Pelo contrario* Albedo *he tão frequente na bocca dos Filosofos, como censurada pelos maiores Criticos; a saber, Mureto liv. I. epist.* 36. *Vossio* de Vitiis sermonis I. 16. *Facciolati assim no Diccionario, como na censura de Danet: Heineccio no Tratado,* Fundamenta styli cultioris: *Vavassur* de Vi et usu quorundam verborum latinorum: *Cellario, Cur. poster. cap.* 6. *Noltenio no Lexico Antibarbaro pag.* 182. *Borriquio nas Cogitações pag.* 226. *Porque o mais antigo Author, que por esta voz indubitavelmente se aponta, he Severo Sulpicio liv. I. Hist. cap.* 16. *Bem sei que Colvio e Casaubono lem na Apologia de Apuleio,* perniciosa albedo. *Porém neste lugar he mais accommodada na opinião de Vossio, e Cellario, a palavra* dulcedo: *como trazem com a Aldina a correctissima edição de Elmenhorstio, e outras.*

(1) Nigritudo. *He de Plinio Historico liv. X. cap.* 36. Nigritia *he do mesmo no liv. IX. cap.*38.

	(grities, ei, *ou* Ni- (gritia, æ, *ou* Ni- (gror, oris.
Negro.	Niger, gra, grum.
Sarda.	Lentigo, inis.
Sardento,	Lentiginosus, a, um.
Impigem.	Lichen, enis, *ou* Im- (petigo, inis.
Sobrancelha.	Supercilium, ii.
Mostrar-se soberbo.	Supercilium contra- (ho, is.
Depôr a soberba.	Supercilium pono, is.
Palpebra, ou Capel- *(la do olho.*	Palpebra, æ.
Pestana.	Palpebrarum pili.
Pestanejar.	Conniveo, es.
Olho.	Oculus, li, *ou* Lu- (men, nis.
Olhinho.	Ocellus, i.
Oculo.	Specillum, i.
Menina do olho.	Pupula, *ou* Pupila æ.

Nigrities, *e* Nigror *são de Cornelio Celso, que se póde vêr no liv. VIII. cap. 2. 3. 4. Ambos são bons Authores, e incomparavelmente melhores que Apuleio, de quem he a voz* Nigredo, *no liv. II.* de Asino. *O P. Bento Pereira na Prosodia allega por* Nigredo *a Livio, mas sem apontar o lugar, o qual estimarião muito ver os Criticos.*

Alva do olho.	Oculi album, bi.
Capella do olho.	Cilium, ii.
O que tem hum só (olho.	Unoculus, li.
O sentido de ver.	Visus, ûs.
Visão.	Visum, si, *ou* Visio, (onis.
Ver, olhar.	Video, es, Cerno, (is, Intueor, eris (Specto, as, Aspi- (cio, is.
Olhar para baixo.	Despicio, is.
Olhar para cima.	Suspicio, is.
Olhar para traz.	Respicio, is.
Olhar ao longe.	Prospicio, is.
Olhar ao redor.	Circumspicio, is.
Contemplar.	Contemplor, aris.
Lagrima.	Lacrima, æ.
Lagrimasinha.	Lacrimula, æ.
Choro, pranto.	Fletus, *ou* Luctus, (ûs, *ou* Lamen- (tum, ti.
Chorar.	Fleo, Defleo, es, (Lacrimo, as, Plo- (ro, a, *ou* Lamen- (tor, aris.
Digno de se chorar.	Flebilis, le.
Cego.	Cæcus, a, um.
Torto.	Luscus, a, um, *ou* (Cocles, itis.

Remela.	Lippitudo, inis.
Remeloso.	Líppus, a, um.
Fazer-se, ou estar re-(meloso.	Lippio, is.
Cegar, estar cego.	Cæcutio, tis, *ou* Ca-(ligo, as.
Cegar, fazer cego.	Obcæco, as.
Dar olhado.	Fascino, as.
Olhado.	Fascinus ni.
Nariz.	Nasus, si.
Ventas.	Naris, is, *e mais fre-(quentemente* Na-(res, ium.
Narigudo.	Nasutus, a, um, *ou* (Naso, onis.
Rombo de nariz.	Simus, a, um.
Assoar.	Emungo, is.
Cheirar.	Odoror, aris, *ou* Olfa-(cio, is.
Cheiro.	Odor, oris.
Sentido do cheiro.	Odoratus, *ou* Olfa-(ctus, ûs.
Cheiros.	Unguenta. *ou* Odo-(ramenta, orum.
Perfumar.	Suffio, is.
Perfumador.	Suffitor, oris.
Perfume.	Suffitus, ûs, *ou* Suffi-(men, nis.
Fedor.	Pœdor, *ou* Fœtor, (oris.

Fedorento.	Olidus, a, um.
Cheiroso.	Odorifer, a, um.
Monco.	Mucus, ci.
Ranho.	Stiria, æ.
Bocca.	Os, oris.
Bocejar.	Oscito, as.
Bocejo.	Oscitatio, onis.
O que boceja, ou he descuidado e negligente.	Oscitans, tis.
Negligentemente com descuido.	Oscitanter.
Bochecha.	Bucca, æ.
Fallar, dizer.	Loquor, eris, Dico, is, Aio, is, Pronuntio, as.
Conversar.	Colloquor, eris, *ou* cum aliquo sermocinor, aris.
Conversação, pratica.	Sermo, onis, *ou* Sermocinatio, onis.
Palavras chulas, e proprias do vulgo.	Sermo proletarius.
Dialogo.	Colloquium, ii, *ou* Dialogus, gi.
Contar, referir.	Refero, ers: memoro, commemoro, narro, enarro, as.
Calar-se.	Sileo, Taceo, es, *ou* Conticesco, is.

Calado.	Tacitus, a, um.
Emmudecer,	Obmutesco, is.
Nomear.	Nomino, as.
Chamar.	Voco, as, Apello, as, (*ou* Dico, is.
Nome.	Nomen, inis.
Sobrenome.	Cognomen, inis.
Pedir.	Peto, is, Posco, is, (Postulo, as.
Rogar.	Oro, Rogo, Obsecro, (as, Precor, aris.
Rogos.	Preces, cum.
Fallador.	Loquax, cis, *ou* Gar-(rulus, a, um.
O que diz graças pi-(cantes.	Dicax, cis.
Piques de palavra.	Verborum aculei.
Dicterio.	Dicterium, ii, *ou* (Scomma, tis.
Voz.	Vox, cis.
Voz clara,	Vox candida, *ou* li-(quida.
Voz escura.	Vox fusca.
Voz branda, e flexi-(vel.	Vox lenis, facilis, (*ou* flexibilis.
Voz de que o cantor (faz o que quer.	Vox toto instructa (organo.
Gritar.	Vociferor, aris.
Assobiar.	Sibilo, as.

Apupar.	Exsibilo, as, *ou* Sibilis explodo, is.
Beiço.	Labrum, i, *ou* Labium, ii.
Beicinho.	Labellum, li.
Provar.	Delibo, *ou* Degusto, as.
Provar levemente.	Primoribus labris gusto, *ou* Primis labris degusto.
Chupar.	Sugo, Exsugo, is, *ou* Fello, as.
Beijo.	Osculum, li, Basium, ii, Suavium, ii.
Beijinho.	Basiolum, li.
Beijar.	Osculor, Suavior, aris, Basio, as, *ou* Basior, aris.
Dente.	Dens, tis.
Instrumento para alimpar os dentes.	Dentiscalpium, ii.
Desdentado.	Edentulus, a, um.
Gengiva.	Gengiva, æ.
Queixada.	Maxilla, æ.
Morder.	Mordeo, es, *ou* Morsico, as.
Mordedura.	Morsus, ûs.
Remoer.	Rumino, as.
Lingua.	Lingua, æ.

Sem lingua.	Elinguis, e.
De duas linguas.	Bilinguis, e.
Cuspir.	Spuo, is.
Cuspo.	Sputum, ti, *ou* Sa-(liva, æ.
Escumar.	Spumo, as.
Escuma.	Spuma, æ.
Mudo.	Mutus, a, um, *ou* (Elinguis, e.
Tartamudo.	Blæsus, a, um.
Gago.	Balbus, a, um.
Garganta.	Guttur, uris.
Gargarejo.	Gargarizatus, ûs, *ou* (Gargarizatio, onis.
Tomar gargarejos.	Gargarizo, as.
Pádar, ou Paladar.	Palatum, ti.
Os gorgomilos.	Fauces, ium: *no sin-(gular he raro.*
Esquinencia.	Angina, æ.
Guela.	Gula, æ.
Nó da garganta.	Jugulum, li.
Affogar.	Suffoco, as, *ou* Stran-(gulo, a.
Escarrar.	Screo, as.
Engolir.	Deglutio, is.
Sorver.	Sorbeo, es, *ou* Hau-(rio, is.
Sorvo.	Haustus, ûs, *ou* Sor-(bitio, onis.

F

Rouquidão.	Raucitas, atis, *ou* (Ravis, is.
Rouco.	Raucus, a, um.
Tussir.	Tussio, is.
Tosse.	Tussis, is.
Barba.	Barba, æ.
Fazer a barba.	Barbam tondeo, es, (*ou* Demo, is, *ou* (Abrado, is.
Barbinha.	Barbula, æ.
Barbado, ou barbu-(do.	Barbatus, a, um.
O que tem pouca bar-(ba. (1)	Barbatulus, a, um.
Sem barba. (2)	Imberbis, e.
Buço.	Pubes, bis, *ou* La-(nugo, inis.

(1) Barbatulus. *Não sei com que razão a Prosodia Eborense põe com asterisco a este nome entre aquelles, que ella chama* caute usurpanda. *Porque delle usa repetidas vezes Cicero: como no liv. I. ad Attic. epist.* 14. Concursabant barbatuli juvenes. *E no Paradoxo* 5. Barbatulos mulos exceptare de piscinis.

(1) Imberbis. *Por occasião desta Orthografia, que he vulgar em Cicero, e Horacio, advertirei, que em alguns Mss. antigos se acha* Imberbus. *como nos seus de Horacio testifica Cruquio. E assim manda escrever o antiquissimo Grammatico Cari-*

Queixo.	Mentum, ti.
Pescoço.	Collum, li.
Cachaço.	Cervix, icis.
Alporca.	Struma, æ.
Braço.	Brachium, ii, *ou* La-(certus, ti.
Hombro.	Humerus, ri.
Sovaco.	Ala, *ou* Axilla, æ.
Raposinha.	Hircus, ci.
Cotovelo.	Cubitus, ti.
Arremeçar.	Jacio, is, *ou* Intor-(queo, es.
Arremeço.	Jactus, ûs.
Brandir.	Vibro, as.
Abraçar.	Amplexor, aris.
Abraço.	Amplexus, ûs.
Mão.	Manus, ûs.
Mão direita.	Dextra, æ.
Mão esquerda.	Læva, *ou* Sinistra, (æ.
Punho.	Pugnus, ni.
Bofetada. (1)	Alapa, æ, *ou* Cola-(phus, i.

---

(2) Alapa. *Vossio no liv. V. de* Vitiis Sermonis, *pag.* 290. *duvída ser latino e classico este nome. Não devia tèr lido a Juvenal sat.* 8. *nem a Marcial liv. V. epigr.* 62. *nem ao latinissimo Fedro liv. V. fab.* 3. *que delle usão.*

Tomar, receber.	Accipio, is.
Dar, conceder.	Do, Dono, as, Præ-(beo, es, Tribuo, (Concedo, is.
Dadiva.	Munus, eris.
Dadiva pequena.	Munusculum, li.
Presente.	Xenium, ii.
Presente pelas festas.	Strena, æ, *ou* Apo-(phoreta, orum.
Donativo do Rei ao (povo.	Congiarium, ii.
Donativo do Rei aos (Embaixadores.	Lautia, orum.
Dom.	Donum, ni.
Jogar.	Ludo, is.
Jogo,	Ludus, i.
Jogar a péla.	Pilâ ludo.
Jogar as cartas.	Aleâ ludo.
Dado.	Tessera, æ, *ou* Ta-(lus, li.
Taboleiro.	Alveus, ei, *ou* Al-(veolus, li.
Bola.	Sphera lusoria, æ, (*ou* Globus luso-(rius, ii.

---

sio, por authoridade de Varrão; e o seguio na sua moderna edição de Horacio o celebre Inglez Ricardo Benthleio.

Jogo do xadrez.	Latrunculi, orum.
Pares, ou nones.	Par impar.
Jogar os pares, ou (nones.	Par impar ludo.
Furtar.	Furor, aris.
Furtar ás escondidas.	Surripio, is.
Arrebatar.	Rapio, is.
Gota das mãos.	Chiragra, æ.
Verruga.	Verruca, cæ.
Palmo.	Palmus, i.
Palma da mão.	Vola, æ.
Dedo.	Digitus, i.
Dedinho.	Digitulus, li.
Unha.	Unguis, is.
Unha pequenina.	Unguiculus, li.
Pulso.	Pulsus, ûs.
Pollegada.	Latus unguis, *ou* La- (tus digitus.
Mostrar.	Indico, as.
Indicio.	Indicium, ii.
Escrever.	Scribo, bis.
Escrever com fre- (quencia.	Scriptito, as.
Espinhaço.	Dorsum, si.
Costas.	Tergum, gi.
Costella.	Costa, æ.
Dar as costas.	Terga do, as, *ou* (verto, is.
Ilhargas.	Ilia, ium.

Lado.	Latus, eris.
Peito.	Pectus, oris.
Peito, ou mamma.	Uber, ris, Mam-(ma, *ou* Mammil-(la, æ.
Bico do peito.	Papilla, æ.
Seio.	Sinus, ûs.
Dar de mammar.	Lacto, as.
Desmammar.	Ablacto, as.
Ventre, ou barriga.	Venter, is, *ou* Al-(vus, i.
Cursar.	Ventrem exonero, as, (alvum dejicio, is.
Ir cursar.	Eo quò saturi solent: (Eo ad requisita (naturæ.
Fazer parar os cur-(sos.	Alvum sisto, is.
Camaras.	Ventris profluvium, (ii.
Camaras de sangue.	Tormina, um.
Puxos.	Tenesmus, mi.
Escremento.	Stercus, oris: Al-(vus, vi: Recre-(mentum, ti: Ci-(bi reliquiæ, arum.
Embigo.	Umbilîcus, ci.
Veia.	Vena, æ.
Veia inchada.	Varix, cis.

Arteria.	Arteria, æ.
Estomago.	Stomachus, chi.
Agastar-se.	Stomachor, aris.
Digerir.	Digero, is, *ou* De-(coquo, is.
Vomitar.	Vomo, is.
Vomito.	Vomitus, ûs.
Arrotar.	Ructo, as.
Arroto.	Ructus, ûs.
Enjoamento.	Nausea, æ.
Fazer enjoar.	Nauseam moveo, es.
Coração.	Cor, dis.
Coraçãosinho.	Corculum, li.
Desmaiado.	Exanimis, e, *ou* Exa-(nimus, a, um.
Fazer desmaiar.	Exanimo, as.
Medo, temor.	Metus, ûs, Formido, (inis, Timor, *ou* (Pavor, oris.
Medroso.	Timidus, Pavidus, (*ou* Meticulosus, (a, um.
Temer.	Timeo, es, Metuo, (is, Formido, as.
Ter horror.	Horreo, es, *ou* Hor-(resco, is.
Metter medo.	Timorem incutio, *ou* (injicio, is.

Medonho, formida-(vel.	Formidabilis, e, For-(midolosus, Hor-(rendus, *ou* Me-(tuendus, a, um.
Recear.	Vereor, eris.
Bofe.	Pulmo, onis.
Respirar.	Respiro, as, *ou* ani-(mum Reciproco, (as.
Respiração.	Anima, æ, *ou* Spi-(ritus, ûs.
Tomar a respiração.	Animam comprimo, (*ou* Spìritum inter-(cludo, is.
Bafejar.	Anhelo, as.
Bafejo.	Anhelitus, ûs.
Baço.	Splen, nis, Lien, *ou* (Lienis, nis.
Rir.	Rideo, es.
Riso.	Risus, ûs.
Causar riso.	Risum moveo, es.
Risada.	Cachinus, ni.
Dar risadas:	Cachinor, aris, *ou* (Cachinos tollo, is.
Zombar, gracejar.	(Jocor, aris.
Rim.	Ren, nis: *no singu-(lar he raro.*
Figado.	Hepar, atis: Jecur

	(jecoris, *ou* jeci-(noris.
Fel.	Fel, lis.
Ira, ou enfado.	Iracundia, æ.
Irado, agastado.	Iratus, a, um.
Irar-se, enfadar-se.	Irascor, eris, Suc-(censeo, es, Ex-(candesco, is, In-(dignor, aris.
Angustiar.	Ango, is.
Angustia, afflicção.	Angor, oris, *ou* An-(xietas, tis, *ou* Sol-(licitudo, inis.
Angustiado, afflicto.	Anxius, a, um.
Lombo.	Lumbus, i.
Sem lombos.	Elumbis, e.
Entranhas.	Præcordia, orum, *ou* (Viscus, eris, *e* (*mais frequente-*(*mente* viscera, (um.
Tirar as entranhas.	Eviscero, as.
Polpa.	Pulpa.
Sangue.	Sanguis, inis, *ou* (Cruor, oris.
De sangue.	Sanguineus, a, um.
Ensanguentado.	Crûentus, a, um.
Ensanguentar.	Cruento, as.
Sem sangue.	Exanguis, e.

Sangue corrupto, ou (podridão.	Tabes, is, *ou* Sanies, (ei.
Sangrar.	Sanguinem mitto, de-(traho, *ou* extraho.
Sangria.	Sanguinis missio, *ou* (detractio, onis.
Lanceta.	Scalpellus, *ou* Scal-(pellum, li.
Sangrar no braço.	Sanguinem mitto ex (brachio.
Tripas.	Intestina, orum, *ou* (Lactes, ium.
Madre das mulheres.	Uterus, ri, *ou* Vul-(va, æ.
Gérar.	Gigno, *ou* Geno, is, (Genero, Proge-(nero, *ou* Procreo, (as.
Geração.	Progenies, ei, Stir-(ps, pis, Proles, (*ou* Soboles, is.
Casta, ou linhagem.	Genus, eris.
Descendentes.	Posteri, orum.
Descender.	Originen duco, *ou* (traho, is.
Conceber.	Concipio, is.
Andar prenhe.	Uterum, *ou* Ventrem (fero, ers.
Prenhe.	Gravidus, a, um, (Prægnans, tis.

Prenhez.	Gravitas, atis.
Mover. (1)	Aborto, as, *ou* Abor-(tum facio, is.
Movito.	Abortus, ûs.
Parir.	Pario, is, *ou* Eni-(tor, eris.
Parto.	Partus, ùs.
Parida.	Puerpera, æ.
Parteira.	Obstetrix, cis.
Esteril.	Sterilis, e.
Bexiga.	Vesîca, æ.
Ourinar.	Meio, is.
Ourina.	Lotium, ii, *ou* Uri-(na, æ.
Doença de pedra.	Calculus, li, *ou* Cal-(cularis morbus, (bi.
Verilha.	Inguen, inis.
Casar a mulher.	Nubo, is.

---

(1) Aborto. *He de Varrão no liv. II. R. R. cap.* 4. *a quem depois imitou Julio Firmico liv. III. cap.* 7. *Escritor Medico nos tempos de Constantino. Na mesma significação cita Vossio e a Prosodia Eborense o verbo* Abortio, tis, *ou* Abortior, iris, *por quem allegão este lugar de Plinio liv. VIII. cap.* 51. Propter facilitatem abortiendi. *Porém Harduino lê,* Aboriendi, *por conspiração dos seus muitos e excellentes Mss. o que antes de nós observárão Gesnero, Noltenio, e Ker.*

Casar, dar por mu-(lher.	Despondeo, es, Col-(loco, as, *ou* in (matrimonium col-(loco.
Tomar por mulher.	Despondeo, uxorem (duco, in matri-(monium duco.
Matrimonio.	Matrimonium, ii.
Casamento.	Conjugium, ii.
Bodas.	Nuptiæ, arum.
Regaço.	Gremium, ii.
Coxa.	Coxa, æ, *ou* Coxen-(dix, cis.
Joelho.	Genu, u.
Ajoelhar.	Genu flecto, is, In (genua procumbo, (is, *ou* provolvor, (eris.
Curva da perna.	Poples, tis.
Perna.	Crus, ris.
Perninha.	Crusculum, li.
Barriga da perna.	Sura, æ.
Canela da perna.	Tibia, æ.
Artelho.	Talus, li.
Pé.	Pes, dis.
De dou pés.	Bipes, dis.
De tres pés.	Tripes, dis.
De quatro pés.	Quadrupes, dis.
Pé ante pé.	Pedetentim.

Pégada.	Vestigium, ii.
Laço dos pés.	Pèdica, æ.
Calcanhar.	Calx, cis
Passada.	Gradus, *ou* passus, (ûs.
Encontradiço.	Obvius, a um.
Sahir ao encontro.	Occurro, is.
Andar a pé.	Pedibus eo, is.
Tornar a traz.	Pedem refero, ers.
Chegar.	Pedem confero, ers.
Andar.	Ambùlo, as, *ou* In-(gredior, eris.
Passear.	Ambulo, as, *ou* De-(ambulo, as.
Caminhar, fazer jor-(nada.	Eo, is, Tendo, *ou* (Contèndo, is, Iter (facio. *ou* conficio.
Pôr-se a caminho.	In viam me do, *ou* (viæ me committo.
Partir-se.	Proficiscor, eris.
Caminho.	Via, æ, Iter, *ou* Iti-(ner, ris.
Estrada real.	Via militaris, *ou* Via (regia.
Atalho.	Compendiaria via, (1) Semita, æ, *ou* (Trames, tis.

(1) Semita. *Seguindo aos nossos Diccionarios dei*

Encruzilhada de dous (caminhos.	Bivium, ii.
Encruzilhada de três.	Trivium, ii.
Encruzilhada de qua- (tro.	Quadrivium, ii.
Viandante.	Viator, oris.
Gota dos pés.	Podagra, æ.
Manco.	Claudus, a, um.
Manquejar.	Claudico, as.
Manqueira.	Clauditas, atis.
Saltar, ou bailar.	Salto, as.
Osso.	Os, sis.
Nervo.	Nervus, vi.
Musculo.	Musculus, li.
Tutano.	Medulla, æ.
Pelle.	Pellis, *ou* Cutis, is.
Pellezinha.	Pellicula, cuticula, (æ.

---

a Semita *a significação de* Atalho. *Oppõe o meu Censor, que Semita* só tem a brevidade na estreiteza, e não no comprimento. *Assim he, que* Semita *se diz,* quasi Semivia; *como diz Servio; ou* Semiter, *como diz Varrão; como se disseramos, meio caminho. Mas por isso mesmo que este meio caminho costuma ser tambem no comprimento mais breve que a estrada real significada pelo nome* Via: *por isso Jeronymo Cardoso, Bento Pereira, e outros dão a* Semita *a significação de atalho; e todos a de* Vereda, *que tambem costuma ser atalho.*

Ventosa.	Cucurbitula, æ.
Lançar ventosa.	Cucurbitulas admo- (veo, es, *ou* im- (pono, is.
Sarjar.	Scarifico, *ou (como* *(muitos querem)* (Scarifo, as.
Sarjadura.	Scarificatio, onis.
Pirolas.	Catapocia, orum.
Purga.	Alvi ductio, onis.

CAPITULO VIII.

Da Alma, e suas potencias, virtudes, e vicios.

ALma.	Anima, æ.
Alminha.	Animula, æ.
Animo.	Animus, mi.
Memoria.	Memoria, æ.
Pouca memoria.	Memoriola, æ.
Boa memoria.	Memoria tenax, acris, (vegeta.
De cór.	Memoriter, *ou* ex (memoria.
Entregar á memoria.	Memoriæ prodo, is.
Lembrar-se.	Memini, Remini- (scor, eris, Recor- (dor, aris.

Aprender de memo-(ria.	Edisco, is.
Lembrado.	Memor, ris.
Fraca memoria.	Memoria tenuis, lu-(brica, vacillans.
Esquecido.	Immemor, ris.
Esquecimento.	Oblivio, onis.
Esquecer-se.	Obliviscor, eris.
Esquecer.	Dedisco, is.
Entendimento.	Mens, tis.
Razão.	Ratio, nis.
Engenho.	Ingenium, ii.
Engenhoso.	Ingeniosus, a, um.
Engenhosamente.	Ingeniosè.
Agudeza de engenho.	Ingenii Acies, *ou* (Acumen, inis.
Agudo.	Argutus, *ou* Acutus, (a, um.
Agudamente.	Argutè, *ou* Acutè.
Elegancia.	Elegantia, æ.
Elegantemente.	Eleganter.
Polido.	Politus, a, um.
Polidamente.	Politè, tersè, nitidè.
Concerto.	Concinnitas, atis.
Aptidão.	Habilitas, atis.
Destreza.	Dexteritas, atis.
Habil.	Habilis, le, *ou* Gna-(vus, a, um.
Industrioso.	Industrius, a, um *ou* (Sollers, tis.

Industria.	Industria, æ, *ou* Sol- (lertia, æ.
Arte.	Ars, tis.
Sagaz.	Sagax, acis.
Astuto.	Astutus, *ou* Callidus, (a, um.
Sagacidade.	Calliditas, *ou* Saga- (citas, tis.
Sagazmente.	Astutè, *ou* Callidè.
Ardiloso, ou sutil.	Versutus, *ou* Vafer, (a, um.
Ardil, ou sutileza.	Versutia, æ, *ou* Va- (fricia, æ.
Docilidade.	Docilitas, atis.
Docil.	Docilis, e.
Engenho agudo.	Ingenium acutum, (acre, perspicax.
Engenho fraco.	Ingenium imbecille, (*ou* tenue.
Engenho rombo.	Ingenium obtusum, (hebes, *ou* pingue.
Verdade.	Veritas, atis, *ou* Ve- (rum, ri.
Verdadeiro.	Verus, a, um.
Veraz.	Verax, cis.
Verdadeiramente.	Verè.
Dolo.	Dolus, li.
Doloso.	Dolosus, a, um.

Engano.	Fraus, dis, *ou* Im- (postura, æ.
Enganoso.	Fraudulentus, a, um.
Enganador.	Impostor, oris.
Enganar.	Fallo, is, Impono, (is, Decipio, is, (Verba do, *ou* Fu- (cum facio.
Traições.	Insidiæ, arum.
Atreiçoado.	Insidiosus, a, um.
Atreiçoadamente.	Insidiosè, Dolosè.
Armar traições.	Insidias tendo, *ou* (Facio, is.
Traidor.	Proditor, oris.
Entregar por traição.	Prodo, is.
Entrega.	Proditio, onis.
Douto, sciente.	Doctus, Eruditus, a, (um, Peritus, a, (um, *ou* Litera- (tus, ti.
Juizo.	Judicium, ii.
Sabedoria.	Sapientia, æ.
Sabio.	Sapiens, tis.
Sciencia.	Peritia, Scientia, *ou* (Prudentia, æ.
Prudencia.	Prudentia, æ.
Prudente.	Prudens, tis.
Prudentemente.	Prudenter, Cordatè.

Acautelado.	Cautus, a, um.
Sisudo.	Cordatus, a, um.
Imprudente.	Imprudens, tis.
Imprudentemente.	Imprudenter.
Ignorante.	Rudis, e, Inscius, (Illiteratus, Igna- (rus, a, um Idio- (ta, æ.
Ignorancia.	Insipientia, Inscitia, (Imperitia, æ.
Tolo, ou nescio.	Stultus, a, um.
Louco.	Insanus, a, um.
Necedade.	Stultitia, æ.
Loucura.	Insania, æ.
Temerario.	Temerarius, a, um, (*ou* Præceps, tis.
Temeridade.	Temeritas, atis.
Temerariamente.	Temerè.
Desenxavido.	Insulsus, Insubidus, (Inficetus, *ou* In- (facetus, a, um.
Desenxavimento.	Insulsitas, atis.
Vontade.	Voluntas, atis.
Desejo.	Desiderium, ii.
Desejar.	Cupio, is, *ou* Opto, (as.
Desejoso.	Cupidus, *ou* Avidus, (a, um.
Condição.	Ingenium, ii.

Boa condição.	Ingenium liberale.
Virtude.	Virtus, tis.
Bondade.	Bonitas, *ou* Probi- (tas, atis.
Bom.	Bonus, *ou* Probus, (a, um.
Bem.	Benè.
Fortaleza.	Fortitudo, inis, *ou* (Robur, oris.
Forte.	Fortis, e, *ou* Robu- (stus, a, um.
Fortemente.	Fortiter, Validè.
Caridade.	Caritas, atis.
Amor.	Amor, oris, *ou* Ca- (ritas, atis.
Amar.	Amo, as, Diligo, is.
Trazer nas meninas (dos olhos.	In oculis ſero, ers.
Amizade.	Amicitia, æ.
Amigo.	Amicus, i.
Amiga.	Amica, æ.
Amante.	Amator, oris, *ou* (Amasius, ii.
Mulher amante.	Amatrix, cis, *ou* (Amasia, æ.
Castidade, pureza.	Castitas, atis, Ca- (stimonia, *ou* Pu- (dicitia, æ.
Casto.	Castus, *ou* Pudicus, (a, um.

Pejo.	Pudor, oris.
Cortezia.	Comitas, atis.
Cortez.	Comis, e, Officio- (sus, a, um.
Urbanidade.	Urbanitas, atis.
Urbano.	Urbanus, a, um.
Piedade.	Pietas, atis.
Pio.	Pîus, a, um.
Fidelidade.	Fides, ei, Fidelitas, (atis.
Fiel.	Fidus, a, um, *ou* (Fidelis, le.
Mansidão.	Mansuetudo, inis.
Manso.	Mitis, e, *ou* Mansue- (tus, a um.
Brando.	Lenis, e.
Brandura.	Lenitas, atis.
Tenro, ou terno.	Tener, a, um.
Ternura.	Teneritas, atis, *ou* (Teneritudo, inis.
Ternamente.	Tenerè.
Enternecer-se.	Teneresco, is.
Aplacar, abrandar.	Sedo, Placo, Tran- (quillo, as: Mul- (ceo, Demulceo, (es, *ou* Lenio, is.
Aplacar-se, abran- *(dar-se.*	Desævio, Remolle- (sco, is: Iracun-

(diam comprimo,
(*ou* remitto.

Humildade. (1) Modestia, æ.

---

(1) Modestia, æ. *Este foi o nome Latino, com que signifiquei a* Humildade, *em quanto he virtude moral. Ao que o meu Censor fez esta pueril nota, que mostra bem o caracter do homem, e a sua falta de lição.* Se vai a confundir as virtudes, passe (como dizem) que he não da armada: mas bom he dar a cada hum o seu nome proprio. *Queria logo que á humildade chamassemos em Latim* Humilitas. *Ora vá ouvindo, e aprenda. Vossio no liv. I.* de Vitiis Serm. *cap.* 32. Ad modestiam venio, quam Philosophi christiani Theologos secuti humilitatem nuncupant: perperam sane, cùm humilitas vitium sit ejus, qui animo sit vili abjectoque. Latini pro eo modestiam fuerint dicturi. *Cellario no Antibarbaro:* Humilis et Humilitas vergens Latinitas est cùm pro Modestus et Modestia ponuntur. *Facciolati no seu Diccionario:* Humilitas pro virtute superbiæ opposita, qua quis de se demissè sentit, Latini non usurpant hanc vocem, sed Modestiam. *João Ker no liv. II. das Observações Selectas.* Humilis positum non est in virtute, priusquam inclinaret Latinitas. Quomodo nec Humilitas modestiam significat: sed aut altitudini opponitur, aut dignitati. *Roberto Estevão addicionado por Birrio e Gesnero*: Humilitas apud Christianos solos quidam laudabile sonat, et virtus est iis propria. *Guntero no seu livro intitulado* Latinitas restituta *num.* 515. Humilis et Humilitas pro

Humilde.	Modestus, a, um.
Innocencia.	Innocentia, æ, *ou* (Integritas, atis.
Liberalidade.	Liberalitas, atis.
Liberal.	Liberalis, e.
Affabilidade.	Affabilitas, atis.
Affavel.	Affabilis, e.
Misericordia.	Misericordia, æ, *ou* (Miseratio, onis.
Misericordioso.	Misericors, dis.
Ter compaixão.	Misereor, eris.
Gratidão. (1)	Gratus animus, *ou*

---

modesto et modestia à recentioribus usurpatur: apud Ciceronem verò et probatos scriptores hac notione voces non inveniri, docent Goclenius, Schorus, Vossius, Vorstius, Giffanius, *Para a intelligencia de hum Professor de Grammatica ha trinta annos, não he precisa a traducção destes lugares.*

(1) Gratus animus. *He cousa assentada pelo commum dos Criticos, ser barbaro o nome* Gratitudo, *de que todavia se não soubérão acautelar muitos Escritores doutos. Assim julgão Vossio liv. I. de V. S. cap.* 16. *pag.* 22. *Scioppio de Stylo Historico pag.* 184. *e* 222. *Vorstio* de-Latin. meritò susp. *pag.* 62. *Cellario* Cur. Poster. *pag.* 356. *Borriquio* Cogit. *pag.* 30. *Noltenio* Lex. Antibarb. *pag.* 243. *Ker liv. II.* Select. Observ. *O mesmo juizo formão de* Ingratitudo: *se bem que deste nome allega Borriquio exemplo de Julio Firmico escritor do IV. Seculo.*

	(grati animi vir-(tus, *ou* animus (beneficii memor.
Benevolencia.	Benevolentia, æ.
Benevolo.	Benevolus, a, um.
Santidade.	Sanctitas; atis, *ou* (Sanctimonia, æ.
Santo:	Sanctus, a, um.
Religião.	Religo, onis.
Religioso.	Religiosus, a, um.
Obediente.	Obediens, *ou* dicto (audiens, tis.
Limpeza, asseio.	Munditia, æ, Mun-(dities, ei, *ou* Lau-(titia, æ.
Limpo, asseado.	Mundus, Tersus, Lautus, a, um.
Asseadamente.	Mundè, Tersè, Lau-(tè.
Limpeza de mãos.	Abstinentia, æ.
Malicia.	Iniquitas, atis, Ne-(quitia, æ, Mali-(tia, æ, *ou* Im-(probitas, atis.
Máo.	Malus, *ou* Improbus, (*ou* Scelestus, a, (um, *ou* Nequam.
Mal.	Malè.
Desaforo.	Flagitium, ii.

Maldade.	Scelus, eris; *ou* Fa-(cinus, oris.
Culpa.	Culpa, æ.
Peccado.	Peccatum, *ou* Erra-(tum, ti.
Crime.	Crimen, inis.
Covardia.	Ignavia, æ.
Covarde.	Ignavus, a, um.
Fraqueza.	Infirmitas, *ou* Imbe-(cillitas, atis.
Fraco.	Imbellis, e, Infir-(mus, *ou* Imbecil-(lus, a, um.
Odio.	Odium, ii.
Aborrecer.	Odi, *ou* Odio habeo, (es.
Aborrecedor.	Osor, oris.
Deshonestidade.	Impudicitia, æ.
Lascivia.	Lascivia, æ, *ou* Li-(bido, inis.
Deshonesto.	Impudicus, a, um.
Lascivo.	Lascivus, *ou* Libi-(dinosus, a, um.
Desavergonhado.	Procax, cis, Impu-(dens, tis, ou In-(verecundus, a, (um.
Desaforo, pouca ver-(gonha.	Procacitas, atis, *ou* (Impudentia, æ.

Adulterio.	Adulterium, ii, *ou* (Stuprum, i.
Defloração, ou estu- (*pro.*	Stuprum, i.
Deflorar, forçar.	Stupro, *ou* Constu- (pro, as, *ou* Stu- (prum infero, ers.
Adultero.	Adulter, eri.
Adultera.	Adultera, æ.
Rufião, alcoviteiro.	(1) Leno, onis.
Alcoviteira.	Lena, æ.
Atrevido.	Audax cis.
Atrevimento, ousadia.	Audacia, æ.
Atrevîdamente. (2)	Audaciter, Auda-

---

(1) Leno. *Por dar a* Leno *o significado de* Rufião *fez o meu impugnador esta censura :* Este vocabulo não tem propriamente a significação Portugueza, que se lhe dá, etc. *Se assim he, cahírão em huma reprehensivel impropriedade entre os Castelhanos Nebrixa, e os Reaes Academicos de Madrid : entre os Portuguezes Jeronymo Cardoso, e Bento Pereira : entre os Italianos Facciolati no seu Vocabulario Italiano : entre os Francezes Menage, e os de Trevoux ; os quaes todos nos seus Diccionarios dão a* Leno *a significação de* Rufião, Rufiano. Rufiani, Rufien.

(2) *Quintiliano liv. I. cap. 6. reprehende aos que dizem* Audaciter. *Mas sem razão. Porque deste Adverbio aponta Gronovio muitos exemplos de*

	(cter, *ou* Auden-
	(ter.
Descortez.	Inofficiosus, *ou* Inur-
	(banus, a, um.
Impio.	Impius, a, um.
Impiedade.	Impietas, atis.
Infiel.	Infidelis, e, *ou* Infi-
	(dus, a, um.
Infidelidade.	Infidelitas atis.
Cruel.	Crudelis, Immitis, e,
	(*ou* Sævus, *ou* Di-
	(rus, a, um.
Crueldade.	Crudelitas, *ou* Diri-
	(tas, atis, *ou* Sæ-
	(vitia, æ.
Cruelmente.	Crudeliter.
Exercitar crueldades.	Sævio, is.
Soberbo.	Superbus, a, um,
	(*ou* Arrogans, tis.
Soberba.	Superbia, *ou* Arro-
	(gantia, æ.
Ensoberbecer-se.	Insolesco, is, *ou* Su-
	(perbio, is, *ou* Ani-
	(mos effero, ers.

Tito Livio, e de Seneca; e em Cicero o lia ha mais de 1200 *annos Prisciano, a quem por authoridade dos antigos Mss. seguem as correctissimas edições de Grutero, Verburgio, e outros. Com tudo* Audacter *he mais usado.*

Soberbamente.	Superbè, Arrogan-(ter.
Avarento.	Avarus, *ou* Sordidus, (a, um.
Avareza.	Avaritia, æ.
Com avareza.	Avarè, Sordidè.
Cubiçoso.	Cupidus, a, um.
Cubiçosamente.	Cupidè.
Cubiça.	Cupiditas, atis, Cu-(pido, inis.
Malevolo.	Malevolus, a, um.
Malevolencia.	Malevolentia, æ.
Invejoso.	Invidus, a, um.
Inveja.	Invidia, æ.
Ingrato.	Ingratus, a, um.
Ingratidão.	Ingrati animi vitium, (*ou* crimen.
Desobediencia.	Dedignatio parendi.
Desobediente.	Inobsequens, Non (obediens. Non di-(cto audiens, tis.
Preguiçoso.	Piger, gra, grum, *ou* (Desidiosus, a, um.
Preguiça.	Pigritia, *ou* Desida, (æ.
Irado.	Iratus, a, um.
Ira.	Ira, æ.
Furor.	Furor, oris.
Fero, ou bravo.	Ferox, ocis.

Ferocidade, ou bra-(veza.	Ferocitas, atis.
Raiva.	Rabies, ei.
Ladrão.	Fur, ris.
Furto.	Furtum, ti.
Furto público.	Peculatus, ùs.
Injurioso.	Injurius, *ou* Injurio-(sus, a, um.
Injuria.	Injuria, *ou* Contu-(melia, æ.
Affronta de palavras.	Convicium, ii.
Injuriar, affrontar.	Alicui contumeliam (facio, aliquem in-(jurià afficio, ali-(quem conviciis (incesso, *ou* pro-(scindo, is.
Perdoar.	Ignosco, is.
Perdoar a injuria, o (delicto.	Injuriam concedo (delicti gratiam fa-(cio, *ou* errati ve-(niam do.
Mentira.	Mendacium, ii.
Mentiroso.	Mendax, *ou* Fallax, (cis.
Maldizente.	Maledicus, a, um.
Jurar falso.	Pejero, *ou* Perjûro, (as.
Perjuro.	Perjurus, a, um.

Juramento.	Jusjurandum, juris-(jurandi.
Perfido, desleal.	Perfidus, a, um.
Perfidia, deslealdade.	Perfidia, æ.
Arrebatador.	Rapax, cis.
Amotinador.	Seditiosus, a, um.
Motim.	Seditio, onis.
Feiticeiro.	Veneficus, ci.
Feiticeira.	Venefica, æ.
Feitiço.	Veneficium, ii.

CAPITULO IX.

Dos Officios, e Dignidades assim Ecclesiasticas, como Seculares.

SUmmo Pontifice.	Summus Pontifex, (*ou* Pontifex Ma-(ximus.
Cardeal. (1)	Cardinalis, is: Pur-

(1) Cardinalis. *Este nome sendo adjectivo, acha-se em Vitruvio liv. IV. cap.* 6. *Sendo substantivo, he novo, e delle escreve assim Vovassur no Tratado* de Vi et usu quorun. verb. latin. *pag.* 154. *Cardinalis* vox minime Latina, quia nulli veterum Romanorum usurpata; sed necessaria tamen propter dignitatis institutum deinde gradum et ordinem. *O mesmo julga Noltenio do nome* Baro, *significando o Barão: e Vossio do nome* Cancella-

	(puratus Ecclesiæ (pater; *ou* Roma-(ni Pontificis Pur-(puratus.
Patriarca.	Patriarcha, æ.
Arcebispo.	Archiepiscopus, pi, (*ou* Pontifex, icis.
Bispo.	Episcopus, pi, *ou* (Pontifex, icis.
Deão.	Decanus, ni.
Arcipreste.	Archipresbyter, ri.
Arcediago.	Archidiaconus, ni.
Chantre.	Maximus Cantor, (oris.
Abadessa, Prioreza.	Virginum Deo sacrarum maxima: Dux, (*ou* Rectrix virgi-(num Deo sacra-(rum, *ou* Antisti-(ta sacrarum vir-(ginum.
Prelado.	Præsul, lis, Anti-(stes, tis, *ou* Re-(ctor, oris.
Prelada.	Antistitia, æ, *ou* Re-(ctrix, cis.

rius: *e se póde entender de outros semelhantes assim Ecclesiasticos, como Seculares.*

Sacerdote.	Sacerdos, tis.
Imperador.	Imperator, oris.
Imperatriz.	Imperatrix, cis, *ou* (Augusta, æ.
Rei.	Rex, gis.
Rainha.	Regina, æ.
Principe.	Princeps, ipis.
Princeza.	Princeps, ipis.
Duque.	Dux, cis.
Duqueza.	Dux Celsissima.
Marquez.	Marchio, onis.
Marqueza.	Marchionissa, æ.
Conde.	Comes, tis.
Condessa. (1)	Comes Illustrissima.
Fazer a alguem Du- (que, ou Conde.	Aliquem Ducis, *ou* (Comitis appella- (tione augeo, es: (aliquem Ducis, (*ou* Comitis digni-

(1) Comes Illustrissima. *Em seu lugar dizem os Authores do Indiculo Universal*, Comitissa: *como tambem* Ducissa, *em lugar de* Dux celsissima. *Mas ouçamos a Vossio* de Vit. serm. 1. 16. Ducissam vel Comitissam haud lubens dicam: sed potiùs Dominam Ducem, vel celsissimam Ducem, item Dominam Comitem, vel Comitem illustrissimam. Si enim dux in viro sit nomen dignatis, erit et in fæmina, cùm vocabulum sit generis communis. *O mesmo ensina Cellario.* Cur. Post. *pag.* 354.

	(tate amplio, orno, (*ou* afficio.
Barão.	Baro, onis.
Senhor titular de (grandes terras.	Dynasta; æ.
Senhor da quarta (parte do Reino.	Tetrarcha, æ.
Fidalgo.	Vir illustrissimus, (clarissimo loco na-(tus, *ou* nobilissi-(mo genere ortus.
Os Senhores, ou Prin-(cipaes.	Optimates, Proce-(res, Primores.
Governador.	Præfectus, ti.
Governo.	Præfectura, æ.
Embaixador.	Legatus, ti, *ou* Ora-(tor, oris.
Embaixada.	Legatio, onis.
Estribeiro mór.	Regii stabuli præfe-(ctus maximus.
Monteiro mór.	Regiorum venato-(rum præfectus.
Camarista.	Regis à cubiculo, *ou* (cubicularius, ii.
Camareiro mór.	Maximus cubicula-(rius, *ou* Cubi-(culariorum maxi-(mus.
Copeiro mór.	Regis à cyathiis, *ou*

	(ad cyathos, *ou*
	(supremus Pincer-
	(na, æ.
Capitão da Guarda.	Regiæ cohortis tri-
	(bunus, *ou* Præ-
	(fectus prætorii.
Secretario de estado,	Regis à secretis san-
	(ctioribus.
Alcaide mór.	Arcis, *ou* Castri Præ-
	(fectus maximus.
Conselheiro de estado.	Sanctioris Concilii
	(Senator, *ou* Re-
	(gis à sanctioribus
	(consiliis.
Consul, ou Vereador.	Consul, lis.
Tribuno do povo.	Tribunus plebis.
Almotacel.	Ædilis, lis.
O que foi Almotacel.	Ædilitius, ii.
Almotacel mór.	Supremus Ædilis. is.
Senador, Desembar-	Senator, oris.
(gador.	
Desembargador do	Senator Aulicus, *ou*
(Paço.	(Senator curiæ Pa-
	(latinæ.
Corregedor.	Prætor, oris.
Corregedor do Crime.	Prætor capitalis, *ou*
	(Prætor causarum
	(capitalium.
Corregedor do Civel.	Prætor civilis, *ou*

	(Prætor causarum (civilium.
Corregedoría.	Prætura, æ.
Chanceller.	Cancellarius, ii.
Presidente.	Præses, idis.
Almoxarife, ou The-(soureiro.	Quæstor, oris.
Almoxarifado, ou (Thesouraria.	Quæstura, æ.
Juiz.	Judex, cis.
Juiz louvado.	Arbiter, tri.
Escrivão.	Scriba, æ.
Enqueredor.	Quæsitor, oris.
Promotor da justiça.	Delator, *ou* Crimi-(nator, oris.
Advogado, ou Le-(trado.	Causidicus, *ou* Pa-(tronus, ni,
Quadrilheiro, ou be-(leguim.	Lictor, oris.
Pregão.	Præco, onis.
Pregoeiro.	Præconium, ii.
Algoz.	Tortor, oris, *ou* Car-(nifex, icis.

CAPITULO. X.

Dos Officios assim liberaes, como mecanicos.

MEstre.	Magister, tri, *ou* (Præceptor, oris.
Estudante.	Scholasticus, ci.
Discipulo.	Discipulus, li, *ou* (Auditor, oris.
Condiscipulo.	Condiscipulus, li.
Tempo de condisci- (pulo.	Condiscipulatus, ûs.
Disciplinas.	Scutica, æ, *ou* Fla- (gellum, li.
Palmatoria.	Ferula, æ.
Classe, ou Aula.	Gymnasium, ii, *ou* (Ludus literarius.
Regente, Prefeito dos (Estudos.	Gymnasiarcha, æ, *ou* (Gymnasiarchus, i.
Jurista.	Jurisconsultus, *ou* (Jureconsultus: Ju- (risperitus, *ou* Le- (guleius, i.
Direito.	Jus, ris.
Theologo.	Theologus, gi.
Theologia.	Theologia, æ.
Filosofo.	Philosophus, phi.

Filosofia.	Philosophia, æ.
Medico.	Medicus, ci.
Medicina.	Medicina, æ.
Cirurgião.	Chirurgus, gi.
Cirurgia.	Chirurgia, æ, *ou* (Chirurgice, es.
Fazer anatomia.	Incîdo mortuorum (corpora, eorum- (que viscera pres- (crutor.
O que cura olhos.	Ocularius, ii.
Arquitecto.	Architectus, ti, *ou* (Architecton, onis.
Arquitectura.	Architectura, æ, *ou* (Architectonice, (ces.
Astrologo.	Astrologus, *ou* Astro- (nomus, i.
Geometra.	Geometra, æ.
Geometria.	Geometria, æ, *ou* (Geometrice, ẽs.
Mathematico.	Mathematicus, ci.
Mathematica.	Mathematica, æ, *ou* (Mathesis, is.
Rhetorico.	Rhetor, oris.
Rhetorica.	Rhetorica, æ, *ou* (Rhètorice, es.
Orador.	Orator, oris.
Declamador.	Declamator, oris.

Grammatico.	Grammaticus, ci.
Grammatica.	Grammatica, æ, *ou* (Grammatice, es.
Syllaba.	Syllaba, æ.
Penultima.	Pene ultima, æ, *ou* (extremæ proxima.
Antepenultima.	Tertia ab extrema.
Historiador.	Historicus, ci.
Historia.	Historia, æ, *ou* Hi- (storice, es.
Poeta.	Poeta, æ.
Poetiza.	Poetria, æ.
Máo Poeta.	Poetaster, tri.
Poesia.	Poesis, sis, *ou* eos.
Poeta Comico.	Comicus, ci.
Poeta tragico.	Tragicus, ci.
Comedia.	Comædia, æ.
Tragedia.	Tragædia, æ.
Prosa.	Soluta oratio, Prosa, (*ou* Prorsa.
Verso.	Versus, ûs.
Fazer versos.	Versus facio, scribo, (compono.
Musico.	Musicus, ci.
Musica.	Musica, æ, *ou* Mu- (sice, es.
Mestre da Musica.	Phonascus, ci.
Tocar cithara.	Citharizo, as.
Tangedor de cithara.	Citharista, æ, *ou* Ci- (tharædus, i.

Cithara.	Cithara, æ.
Pena da cithara.	Plectrum, i.
Corda.	Chorda, æ, Nervus, (vi, *ou* Fides, ium.
Clarim.	Lituus, ui.
Trombeta.	Tuba, æ.
Buzina.	Buccina, æ.
Tangedor de viola.(1)	Lyristes, æ.
Viola.	Lyra, æ.
Tangedor de flauta.	Tibicen, inis.
Tangedora de flauta.	Tibicina, æ.
Flauta.	Tibia, æ.
Charameleiro.	Aulædus, i.
Os orgãos.	Organa, orum.
Pandeiro. (2)	Crotalum, li.

---

(1) Lyristes. *He de Plinio em muitos lugares: como no liv. I. epist.* 15. *e no liv. IX. epist.* 17. *Os Authores do Indiculo Universal põem em seu lugar* Lyricen, *de que talvez acharião exemplo. Nós o não achámos, e por isso o omittimos seguindo a Facciolati, que no seu Calepino poz entre as vozes barbaras a* Lyricen.

(2) Crotalum. *Seguindo a muitos Authores graves dei a* Crotalum *a significação de* Pandeiro. *Oppõe a isto o meu Impugnador, ser Bluteau de outra opinião. Bluteau sim nega, mas não aponta fundamentos alguns, contentando-se com nos remetter para os Expositores de Virgilio. Eu tenho a meu favor, além de Jeronymo Cardoso, e Bento Pe-*

Dança.	Choréa, æ.
Dançador.	Saltator, oris.
Dançadora.	Saltatrix, cis.
Bobo.	Mimus, i, Histrio, (*ou* Ludio, onis.

---

reira, o commum dos Diccionaristas Latinos: entre os quaes Facciolati apontando a palavra Castelhana, que corresponde a Crotalum, *lhe chama* Pandero. *E logo refere a descripção, que deste instrumento fazem outros Authores; dizendo ser o Crotalo*, Circulum æneum multas habentem annexas laminulas sive orbiculos mobiles, qui collisi sonum edebant: *isto he, hum instrumento circular, ao qual muitas soalhas, ou circulos pequenos. fazem soar com a sua collisão. Concorda Trebellio, Estevão, e Perotto, definindo ao Crotalo*: Instrumentum quod manu pulsatur, laminis quibusdam ex ære rotundis sonum ex collisione reddentibus: *instrumento que se toca com a mão, com humas soalhas, ou chapas redondas de cobre, que com a sua collisão o fazem soar. José Escaligero expondo a Copa de Virgilio, (se he de Virgilio esta Obra) descreve o* Crotalo *deste modo:* Æreum crepitaculum, cujos per angustam laminam in modum balthei recurvatam trajectæ mediæ paucæ virgulæ reddunt argutum sonum: *Instrumento arqueado com humas folhinhas pelo meio, que o fazem tinnir. Cicero na Oração* in Pisonem *ao mesmo instrumento, que no cap. 9. chamára* Crotalum, *no cap. 10. chama* Orbem saltatorium: *Circulo, com que se dança; e suppõe ser instrumento, que se voltava de huma parte para a*

Chocarreiro.	Scurra, æ, *ou* Parasitus, ti.
Chocarrice.	Scurrilitas, atis.
Pintor.	Pictor, oris.
Pintura.	Pictura, æ.
Pincel.	Penicillum, *ou* Penicillus, li.
Abridor.	Cælator, oris.
Buril.	Cælum, li.
Cor.	Color, oris.
Sombra.	Umbra, æ.
Tinta.	Pigmentum, ti.
Vermelhão.	Minium, ii.
Arrebique.	Prupurissum, si.
Alvaiade.	Cerussa, æ.
Verniz.	Gummi juniperinum.
Escultor.	Statuarius, ii.
Escultor de relevos.	Anaglyptes, æ.
Obras de relevo.	Anaglypta, orum.
O que faz pinturas com fogo.	Encaustes, æ.
Caçador.	Venator, oris.

---

outra : Saltatorium orbem versare. *Quem não vê que todos estes são gravissimos fundamentos para dar a* Crotalum *a significação de* Pandeiro? *A diversidade, que destes instrumentos havia em diversas Nações, foi a causa de serem tambem diversas as opiniões, que delle fórmão os modernos.*

Caçar.	Venor, aris,
Caça.	Venatio, onis, *ou* (Venatus, ûs.
Pescador.	Piscator, oris.
Pescar.	Piscor, aris.
Anzol.	Hamus, mi.
Caçar aves.	Aucupor, aris.
Caça das aves.	Aucupium, ii.
Boticario.	Pharmacopóla, æ.
Banqueiro.	Argentarius, Men- (sarius, *ou* Num- (mularius, ii.
Corretor.	Proxeneta, æ.
Atravessador.	Dardanarius, ii.
Rendeiro.	Publicanus, ni,
O que vende escravos.	Mango, onis.
Livreiro, que vende (livros.	Bibliopola, æ.
O que escreve livros.	Librarius, ii.
Barqueiro.	Portitor, oris.
Arrais.	Navicularius, ii.
Correia.	Tabellarius, ii.
Postilhão.	Publicus cursor, oris.
Estanque.	Monopolium, ii.
Ourives.	Aurifex, cis.
Conserveiro.	Salgamarius, ii.
Latoeiro.	Faber Ærarius.
Esgrimidor.	Lanista, æ.
Tanoeiro.	Vietor, oris, *ou* Do- (liarius, ii.

Carpinteiro.	Faber Lignarius.
Enxó.	Dolabra, æ.
Compasso.	Circinus, ni.
Verruma.	Terebra, æ.
Furar.	Terebro, *ou* Perfo-(ro, as.
Regoa.	Regula, æ.
Serra.	Serra, æ.
Martello.	Malleus, ei.
Martello pequeno.	Malleolus, li.
Plaina.	Runcina, *ou* Scobi-(na, æ.
Torquez.	Vulsella, æ.
Formão.	Scalprum, pri.
Goiva.	Scalprum striatum.
Prégo.	Calvus, i.
Compassar.	Circino, as.
Lavrar a madeira.	Dolo, as.
Aplainar.	Lævigo, as.
Cordoeiro.	Funium textor, oris.
Corda.	Funis, is.
Cordel.	Funiculus, li.
Çapateiro.	Sutor, oris, *ou* Cal-(ceolarius, ii.
Sovéla.	Subula, æ.
Couro.	Corium, ii.
Cordovão.	Aluta, æ.
Alfaiate.	Sartor, *ou* Sarcina-(tor, oris.

Bordador.	Phrygio, onis
Sergueiro.	Limbolarius, ii.
Panno.	Pannus, ni.
Remendo.	Pannus, ni, *ou* Cen-(to, nis.
Remendão.	Cerdo, nis.
Ferreiro.	Faber ferrarius.
Officina de ferreiro.	Fabrica ferraria.
Forja.	(1) Fornax, cis.

---

(1) Fornax. *Seguindo o Indiculo Universal de Pomey puz na primeira impressão* Ustrina, *em lugar de* Fornax, *fallando da Forja dos ferreiros. Depois adverti que o lugar de Plinio liv. XXXVI. cap. 21. allegado por Facciolati ainda na edição novissima do seu Calepino não era seguro, por se lêr de outro modo nas Impressões de Gelenio, Gronovio, e Harduino, que em lugar de* Ustrina *trazem* Ustione. *São innumeraveis os vocabulos, que nos Diccionarios se achão provados com lugares, ou authoridades corruptas. Ainda nas ultimas Impressões de Estevão, e Calepino, trabalhadas aquellas por Gesnero e Birrio, e estas por Facciolati, acho os nomes* Superliminare *e* Vinipotor, *provados com as authoridades de Plinio: a primeira no liv. XXIX. cap. 4. a segunda no liv. X. cap. 54. e não no liv. XIV. cap. 54. como elles citão, quando em lugar de* in Superliminari, *acho* in supero limine *na correctissima edição de Harduino, que confirma esta lição com os seus Mss. Em lugar de* Seitum de quodam vinipotore reperitur, *encontro na edição*

Tenaz.	Forceps, pis.
Ferro.	Ferrum, ri.
Aço.	Calybs, bis.
Carvoeiro.	Carbonarius, ii.
Carvão.	Carbo, onis.
Pedreiro. (1)	Structor, oris, *ou* La- (pidarius, ii.
Cabouqueiro.	Latomus, mi.
Pedreira.	Latomia, æ, *ou* (2) (Lapicidina, æ.
Prumo.	Perpendiculum, li.
Nivel.	Libra, *ou* Libella, (æ.
Colhér.	Trulla, æ.

Lugdunense de MDLXI. Scitum de quodam potore reperitur: *na de Harduino*, Scitum de quodam reperitur: *advertindo elle, ser esta a lição dos Mss. Infeliz e perigosa occupação dos que compõem Diccionarios.*

(1) Lapidarius. *Os Authores do indiculo accrescentão* Cæmentarius, *de que então usaremos, quando delle acharmos exemplo mais grave, que o que de S. Jeronymo apontão os Diccionarios vulgares.*

(2) Lapicidina. *Alguns escrevem* Lapidicina. *Porém a primeira Orthografia he, a que como mais segura e bem fundada mandão seguir os melhores Orthografos, como Manucio, Vossio, Cellario, Noltenio, Harduino, Ker, e outros.*

Trolha.	Assula tectoria, æ.
Cordel de medir.	Amussis, is.
Cal.	Calx, cis.
Cal traçada.	Arenatum, ti.
Gesso.	Gypsum, psi.
Pedra.	Lapis, dis.
Alavanca.	Vectis, is.
Atafoneiro.	Pistrinarius, ii.
Vidreiro.	Vitrarius, *ou* Vitrea- (rius, ii.
Vidro.	Vitrum, tri.
Vasos de vidro.	Vitrea, orum, *ou* Vi- (treamina, um.
Oleiro.	Figulus, li.
Officina de Oleiro.	Figulina, *ou* Figlina, (æ.
Roda.	Rota, æ, *ou* Orbis, (is.
O que faz figuras de (barro.	Plastes, æ.
Tecelão.	Textor, oris.
Teceloa.	Textrix, cis.
Lavandeiro.	Fullo, onis.
Lavandeira.	Fullonia æ.
Amassador do pão.	Pistor, oris.
Carniceiro.	Lannius, ii.
Vedor de agua.	Aquilex, gis.
Mariola.	Bajulus, *ou* Gerulus, (li.

Enterrador.	Vespíllo, onis.
Sepulchro..	Sepulchrum, chri.
Mausoléo.	Mausulêum, ei.
Sepultar.	Sepelio, is.
Levar a enterrar.	Estero, ers.
Enterrar.	Humo, as.
Sepultura, enterro.	Sepultura, æ, *ou* Hu-(matio, onis.
Tumba.	Sandapila, æ.
Artes mecanicas.	Artes sellulariæ, se-(dentariæ, *ou* illi-(berales.
Artes liberaes.	Artes liberales, *ou* (ingenuæ.

CAPITULO XI.

Dos Gráos de parentesco por consanguinidade.

PArentesco de san-(gue.	Cognatio, onis, Con-(sanguinitas, *ou* (Propinquitás, atis.
Parente por sangue.	Cognatus, *ou* Con-(sanguineus, *ou* (Propinquus, a, (um.
Antepassados.	Maiores, orum.
Pai.	Pater, tris, *ou* Pa-

	(rens, tis, *ou* Ge- (nitor, oris.
Paisinho.	Paterculus, li.
Paterno, ou Paternal.	Paternus, a, um.
Mâi.	Mater, tris, *ou* Pa- (rens, tis, *ou* Ge- (nitrix, cis.
Mâisinha.	Matercula, læ.
Materno, ou Mater- *(nal.*	Maternus, a, um.
Filho.	Filius, ii, *ou* (1) Na- (tus, ti.

(1) Natus. *Esta voz he mais propria do verso que da prosa, como observárão entre os modernos Criticos Pitheu, Valla Cellario, e outros, que não tem por seguro o lugar de Quintiliano, em que se acha*, erudiendo nato tuo; *ainda que esta seja a lição constante de quasi todas as edições: razão por que Burmanno diz assim:* Nondum tamen penitus damnare extra carmen vocem hanc audeo. *Tambem he preciso advertir aqui, que pelos nomes* Atnepos e Atneptis *postos adiante, nenhum exemplo allegão os Diccionarios vulgares: antes Facciolati os dá por barbaros. Mas desta censura os livrão as authoridades dos antigos Jurisconsultos Caio na L.* Gradus: *e Paulo na L.* Jurisconsultus ff. de Grad. affinit: *as quaes me admiro muito não terem occorrido a tantos escritores: Observão tambem os modernos Criticos Vossio, Cellario, Gunthero, Ker, Scioppio, Becmano, Facciolati, e outros: que por* Sobrinho,

Filhinho.	Filiolus, li.
Filha.	Filia, æ, ou Nata, (tæ.
Filhinha.	Filiola, læ.
Filho Bastardo.	Nothus, i, ou Spu-(rius ii.
Avó.	Avus, vi.
Bisavó.	Proavus, vi.
Terceiro avó.	Abavus, vi.
Quarto avó.	Atavus, vi.
Quinto avó.	Tritavus, vi.
Neto.	Nepos, tis.
Bisneto.	Pronepos, tis.
Terceiro neto.	Abnepos, tis.
Quarto neto.	Atnepos, tis.
Quinto neto.	Trinepos, tis.
Avó.	Avia, æ.
Bisavó.	Proavia, æ.
Terceira avó.	Abavia, æ.

e Sobrinha não costumão os Latinos de bom seculo dizer Nepos ex fratre, *nem* ex sorore nepos *ou* neptis; *como fallão S. Jeronymo, Orosio, e os modernos. Mas sim,* Fratris filius, *ou* filia: Sororis filius, *ou* filia. *Porque os exemplos, que de Plauto allega Passeracio, querem os eruditos que não sejão de Plauto, nem de algum Author de bom seculo, mas suppositicios. E o lugar de Ovidio,* Cæsar ab Ænea qui-tibi fratre nepos, *dizem que por ser raro e poetico, não pode servir para a prosa.*

Quarta avó.	Atavia, æ.
Quinta avó.	Tritavia, æ.
Neta.	Neptis, tis.
Bisneta.	Proneptis, tis.
Terceira neta.	Abneptis, tis.
Quarta neta.	Atneptis, tis.
Quinta neta.	Trineptis, tis.
Os vindouros.	Posteri, orum.
Irmão.	Frater, tris.
Irmãosinho.	Fraterculus. li.
Irmão inteiro.	Germanus frater.
Fraterno, ou Fraternal.	Fraternus, a, um.
Irmã.	Soror, oris.
Irmãsinha.	Sororcula, æ.
Irmã interna.	Germana soror.
Tio irmão do pai.	Patruus, ui.
Tio irmão do avó.	Patruus magnus.
Tio irmão da mãi.	Avunculus, li.
Tio irmão da avó.	Avunculus magnus.
Tia, irmã do pai.	Amita, tæ.
Tia irmã da mãi.	Matertera, æ.
Tia irmã do avó.	Amita magna.
Tia irmã da avó.	Matertera magna.
Primo, ou prima, filhos de irmãos.	Patruelis, lis.
Primo, ou prima, filhos de duas irmãs.	Consobrinus, ni, *ou* Consobrina, æ.

Primo, ou prima, (filhos da irmã do (pai.	Amitinus, ni, *ou* (Amitina, æ.
Sobrinho.	Fratris, *ou* Sororis (filius.
Sobrinha.	Fratris, *ou* Sororis (filia.

CAPITULO XII.

Dos Gráos de parentesco por affinidade, e da companhia.

AFfinidade.	Affinitas, atis.
Parente por affinida- (de.	Affinis, is.
Padrasto.	Vitricus, ci.
Madrasta.	Noverca, æ.
Adoptar.	Adopto, as.
Adopção.	Adoptio, onis.
Enteado.	Privignus. ni.
Enteada.	Privigna, æ,
Sogro.	Socer, ri.
Sogra.	Socrus, ûs.
Genro.	Gener, ri.
Nora.	Nurus, ûs.
Esposo.	Sponsus, si.
Esposa.	Sponsa, æ.

Mulher.	Uxor, oris, Conjux, (gis, Marita, æ.
Marido.	Vir, ri, Maritus, ti, (*ou* Conjux, gis.
Cunhado irmão do (marido.	Levir, ri.
Cunhado irmão da (mulher.	Uxoris meæ frater.
O que pede a mulher (para casar.	Procus, ci.
Competidor nos amo-(res.	Rivalis, lis.
Ama.	Nutrix, cis.
Viuvo.	Viduus, *ou* Uxore or-(bus.
Viuva.	Vidua, æ.
Companheiro.	Comes, tis.
Socio, ou alliado.	Socius, ii, *ou* (1) Fœ-(deratus, ti.
Companhia.	Societas, atis.
Companheiro no Of-(cio.	Collega, æ.

---

(1) Fœderatus. *Os Authores do Indiculo Universal pôem em seu lugar* Confœderatus, *nome que Vossio reputa por barbaro, e de que Borriquio não póde descobrir authoridade mais grave, que a dos Escritores Ecclesiasticos. Porém* Fœderatus *he Ciceroniano.*

Companheiro da mesma Religião, ou Confraria.	Sodalis, is.
Compatriota.	Popularis, is, Civis, is, *ou* Conterraneus, ei.
Companheiro no delicto.	Sceleris socius, particeps, *ou* Administer, ri.
Companheiro na guerra.	Commilito, onis.
Companheiro no jogo.	Collusor, oris.
Companheiro na meza.	Compransor, *ou* Convictor, oris,

CAPITULO XIII.

Differença das idades.

INfancia.	Infantia, æ.
Puericia.	Pueritia, æ.
Menino.	Puer, *ou* Puellus, *ou* Parvulus.
Menina.	Puella, *ou* Puellulla, *ou* Parvula.
Menino, ou menina, que não falla.	Infans, tis.
Pueril.	Puerilis, le.
Fazer-se menino.	Puerasco, cis.

Desde menino.	A' puero, à pueri-(tia, ab ineunte (ætate, *ou* à pri-(ma ætate,
Desde pequenino.	Ab infante, ab infan-(tia, à parvulo, *ou* (à teneris ungui-(culis.
Tornar-se a fazer me-(nino	Repuerasco cis.
Moço, Mancebo.	Adolescens, tis, Ju-venis, is.
Mais moço.	Adolescentior, Ju-(nior, oris.
Mocidade.	Juventus, tis.
Juvenil.	Juvenilis, *ou* Juve-(nalis, le.
Fazer-se moço.	Juvenesco, cis.
Rapaz.	Adolescentulus, li
Rapariga.	Adolescentula, æ.
Desde rapaz.	Ab adolescentulo, ab (adolescentia.
Mocinho, rapazinho.	Pupus, pi.
Mocinha, raparigui-(nha.	Pupa, pæ.
Varão.	Vir, ri.
Idade varonil.	Ætas virilis, *ou* Viri-(litas, atis.
Homem.	Homo, nis.

Homemsinho.	Homuncio, onis, *ou* Homunculus, li.
Mulher.	Fœmina, æ, *ou* Mulier, eris.
Mulhersinha.	Muliercula, æ.
Matrona.	Matrona, æ
Mulher publica.	Meretrix, cis, *ou* Scortum, ti.
Ter trato com ella.	Scortor, aris.
O que tem este trato.	Scortator, oris; Ganeo, onis.
Donzella.	Virgo, inis
Donzellinha.	Virguncula, læ.
Virginal.	Virgineus, a um.
Virgindade.	Virginitas, atis.
Mulher varonil.	Virago, inis.
Velho.	Senex, is.
Mais velho.	Senior oris.
De velho.	Senilis, le.
Velha.	Anus, ûs.
De velha.	Anilis, le.
Contos de velha.	Aniles fabellæ.
Envelhecer.	Senesco, cis.
Velhice.	Senectus, ûtis.
Idade.	Ætas, atis.
Idade pequena.	Ætatula, læ.
Contemporaneo. (1)	Æqualis, *ou* Coæqualis.

(1) Æqualis. *Nesta significação he vulgar* Coæ-

CAPITULO XIV.

Differença de condições ou estados.

Particular.	Privatus, a, um.
Nobre.	Nobilis, *ou* Liberalis, le, *ou* Ingenuus, a, um.
Nobreza.	Nobilitas, *ou* Ingenuitas, atis.
Honradamente.	Ingenuè, liberaliter.
Honra.	Decus, oris, *ou* Honor, oris.

---

vus, *e* Coætaneus. *Mas nem de hum, nem de outro apparece exemplo seguro e indubitavel: não digo eu da idade aurea, mas nem ainda da argentea. Porque o lugar de Cicero* in Vatinium, *donde a Prosodia prova* Coævus, *está corrupto, como observão com outros Criticos Ker, e Cellario; pois nelle se deve ler não* Coævus, *mas* Cocus, *como trazem Manucio, Lambino, Gruterio, Gronovio, Grévio, Verburgio, Oliveto: por authoridade de muitos Mss. A Declamação de Porcio Latro, em que se acha* Coætaneus, *prudentemente duvidão os doutos, se he genuina daquelle famoso Rhetorico.* Æqualis *porém he de Cicero*, Coæqualis *de Columella, Petronio, e Justino. Os que usarem de* Coætaneus *seguem a Apuleio, e Tertuliano.*

Plebeu.	Plebeius, a, um, *ou* (è plebe.
Plebe.	Plebs, *ou* Plebes, is.
Povo.	Populus, li.
Vilmente.	Turpiter, Indecórè, (Illiberaliter.
Vil.	Vilis, humilis, *ou* (Ignobilis, le.
Vileza.	Vilitas, Ignobilitas (Humilitas, atis.
Escravo.	Mancipium, ii, *ou* (Servus, vi.
Escrava.	Serva, *ou* Ancilla, (æ.
Escravo forro,	Libertus. ti.
Forrar.	Manumitto, is.
Senhor.	Dominus, ni, *ou* He- (rus, ri,
Senhora,	Domina, *ou* Hera æ,
Douto,	Doctus, Literatus, (*ou* Eruditus, ti.
Idiota.	Bardus, di, Illitera- (tus, ti, *ou* Idio- (ta, æ.
Sabio.	Sapiens, *ou* Prudens, (tis.
Ignorante.	Insipiens, tis, Ne- (scius, Inscius, a,

	(um , *ou* Ignarus ,
	(a , um.
Sabedoria.	Sapientia , æ.
Ignorancia.	Ignorantia , Inscitia,
	(*ou* Inscientia , æ.
Conhecimento.	Cognitio , onis.
Sciencia.	Sciencia, Peritia, *ou*
	(Prudentia , æ.
Rico.	Dives , tis , Bene
	(nummatus , Opu-
	(lentus , a , um ,
	(*ou* Opulens , tis.
Riquezas.	Divitiæ , Fortunæ ,
	(arum , *ou* Opes ,
	(um.
Pobre.	Pauper , *ou* Inops ,
	(pis.
Necessitado.	Egens , tis, Egenus,
	(*ou* Indigus, a, um.
Pobreza.	Paupertas , atis , *ou*
	(Pauperies , ei , *ou*
	(Inopia , æ.
Falto.	Nudus, *ou* Orbus, a,
	(um.
Falta.	Orbitas , atis.
Poderoso.	Potens , tis.
Miseravel.	Miser , *ou* Afflictus ,
	(a , um.
Ditoso.	Felix, cis, *ou* Fortu,

	(natus, *ou* Faustus,
	(a, um.
Felicidade.	Felicitas, atis; *ou*
	(Faustitas, atis.
Desgraçado.	Infelix, cis, *ou* In-
	(fortunatus, *ou* In-
	(faustus, a, um.
Desgraça.	Infelicitas, *ou* Cala-
	(mitas, atis.

CAPITULO XV.

Do tempo, e suas differenças.

Tempo.	Tempus, oris, Ævum,
	(vi, *ou* Tempestás,
	(atis.
A bom tempo.	Opportunè, Tempe-
	(stivè, Optatò.
Anno.	Annus, ni.
Anno corrente.	Vertens annus.
Anno e meio.	Sesquiannus, ni.
Espaço de cinco an-	Quinquennium, ii.
(nos.	(Lustrum, tri.
Mez.	Mensis, is.
Semana.	Hebdomada, æ, *ou*
	(Hebdomas, adis.
Dia.	Dies, ei, *ou* Lux,
	(cis.

Domingo.	Dies Solis.
Segunda feira.	Dies Lunæ.
Terça feira.	Dies Martis.
Quarta feira.	Dies Mercurii.
Quinta feira.	Dies Jovis.
Sexta feira.	Dies Veneris.
Sabbado.	Dies Saturni.
Hora.	Hora, æ.
Hora e meia.	Sesquihora, æ.
Meia hora.	Semihora, æ
Instante.	Momentum, ti.
Meio dia.	Meridies, ei.
Vespera, ou tarde.	Vesper, eris, *ou* Vesperus, ri, *ou* Vespera, æ.
Sol posto.	Sol occasus.
Pela manhã.	Manè.
De tarde.	Serò.
Noite.	Nox, ctis.
De noite.	Nocte, *ou* Noctu.
Fóra de horas.	Intempesta nocte.
Tempo do primeiro somno.	Nox concubia.
Romper da manhã.	Diluculum, li.
Aurora.	Aurora, æ.
Muito ha.	Pridem, jam pridem.
Tempo ha.	Dudum, *ou* jam dudum.
Pouco ha.	Nuper.

Agora.	Nunc.
Ainda agora, ha pou- (co-	Modò.
Alguma hora.	Aliquando.
Pouco antes.	Paullo ante.
Pouco depois.	Paullo post.
Até-qui, até-gora.	Hactenus, *ou* Ante- (hâc.
Para o diante.	In posterum.
Dahi por diante.	Deinceps.
Depois disto.	Deinde.
Depois.	Postea.
Depois que.	Postquam, *ou* Postea- (quam.
Antes que.	Antequam.
Primeiro que.	Priusquam.
Sempre.	Semper.
Nunca.	Nunquam.
Hoje.	Hodie.
Hontem.	Heri.
A' manhã.	Cras.
Dilatar de hum dia (para outro.	Procrastino, as.
Depois de á manhã.	Perendie.
Antehontem.	Nudius tertius.
Tresantehontem.	Nudius quartus.
Hum dia antes.	Pridie.
Hum dia depois.	Postridie.
Primavera.	Ver, eris.

Da Primavera.	Vernus, a, um.
Estio.	Æstas, atis.
Outono.	Autumnus, ni.
Inverno.	Bruma, æ, *ou* Hiems. (mis.
Do Inverno.	Brumalis, *ou* Hiema- (lis, le.

CAPITULO XVI.

Do Campo, Jardim, e Quinta.

CAmpo.	Rus, ris, Ager, gri, (Arvum, vi.
Pequeno campo.	Agellus, li.
Outeiro.	Collis, is.
Monte.	Mons, tis.
Costa do monte.	Clivus, vi.
Planicie.	Planities, ei.
Rocha.	Rupes, is.
Bosque.	Nemus, oris, Lu- (cus, ci.
Rio.	Flumen, nis, Amnis, (is, *ou* Fluvius, ii.
Lagoa.	Palus, ûdis.
Charco.	Lacuna, æ.
Rustico.	Rusticus, *ou* Rusti- (canus, i.
Assistir no campo.	Rusticor, aris.

Lavrador.	Agricola, æ, *ou* Colonus, ni.
Agricultura.	Agricultura, æ.
Lavrar.	Aro, as.
Lavra.	Aratio, onis.
Arado.	Aratrum, tri.
Relha.	Vomer, *ou* Vomis, eris.
Fazer rego.	Sulco, as.
Rego.	Sulcus, ci.
Seara.	Seges, tis.
Colheita.	Messis, is.
Segador.	Messor, oris.
Séga.	Messio, onis.
Espiga.	Spica, æ.
Barbas da espiga.	Arista, æ.
Cana do trigo.	Culmus, i.
Enxada.	Pastinum, ni, *ou* Sarculum, li.
Enxadão. (1)	Ligo onis.

(1) Ligo. *Affirma o meu Impugnador, que em dar a* Ligo *a significação de* enxadão, *me enganei* com o Cartapacio de Generos. *Mas não he só o Cartapacio o que dá a* Ligo *esta significação, e ainda a de* enxada. *A mesma lhe dão os Diccionarios mais celebres: o de Nebrixa, o de Jeronymo Cardozo, o de Bento Pereira, o de Facciolati, o de Danet, o de Lebrun, o de Trevoux: os Addicionodores da Ar-*

Cavar.	Pastino, as.
Tornar a cavar.	Repastino, as.
Cava.	Pastinatio, onis, *ou* (Pastinatus. ûs.
Cavador.	Pastinator, oris.
Segunda cava.	Repastinatio, onis.
Sachar.	Sarrio, is.
Sachador.	Sarritor, *ou* Sarcula- (tor, oris.
Mondar.	Runco, as.
Mondador.	Runcator, oris.
Monda.	Runcatio, onis.
Estorroar.	Occo, as.
Pastor.	Pastor, oris, *ou* Ar- (mentarius, ii.
Pastor de bois.	Bubulcus, ci.
Pastor de ovelhas.	Opilio, onis.
Pastor de cabras.	Caprarius, ii.
Choupana.	Casa, æ, *ou* Tugu- (rium, ii.
Rebanho.	Grex, gis,
Rebanho de gado gros- (so.	Armentum, ti.
Curral.	Ovile, is.
Çurrão.	Pera, æ.

---

te de Manoel Alvares, Fructuoso Pereira, e outros.

Pastor de porcos.	Subulcus, *ou* Porca- (rius, ii.
Feitor, abegão.	Villicus, ci.
Feitora, abegoa.	Villica, cæ.
O officio de feitor, ou *(abegão.*	Villicatio, onis.
Exercitar este officio.	Villicor, aris.
Trabalhadores.	Operæ, arum, *ou* (Operarii, orum.
Quinta.	Villa, æ.
Casa do senhor da *(quinta.*	Villa urbana, æ.
Casas do feitor, e da *(abegoaria.*	Villa rustica, æ.
Casas para recolher *(os frutos.*	Villa fructaria, æ.
Pertencente á quinta.	Villaticus, a, um.
Vinhataria.	Vinetum, ti.
Vinha.	Vinea, æ.
Viveiro de varas, ou *(bacellada.*	Vitiarium, ii.
Vinheiro que guarda *(vinha, ou vinha-* *(teiro que a cultiva.*	Vinitor, oris.
Cepa, ou videira.	Vitis, tis.
Vide, ou vara.	Vitis, tis, Sarmen- (tum, ti, Palmes, (tis.
Parra, ou pampano.	Pampinus, ni.

Elo da vide.	Capreolus, li.
Uva.	Uva, æ,
Cacho.	Racemus, mi.
Bago.	Acinus, ni.
Vindimador.	Vindemiator, oris; (*ou por syncope* Vindemitor, oris.
Vindima.	Vindemia, æ.
Vindimar.	Vindemio, as.
Rabisco. (1)	Vindemiola, æ.

---

(1) Villa Vinitor, Vitis, Vindemiola. *a todas estas quatro palavras fez o meu Impugnador sua nota, censurando as significações, que eu lhes dera. Sobre a significação do nome* Villa, *escreve assim:* Na mesma pagina 111 se toma *Villa, æ,* absolutamente por *Quinta*, significando sómente as casas della, a que vulgarmente chamamos Casa de campo, e só figuradamente se poderá tomar esta parte pelo todo. *Supponho que quem assim me censura, não duvida, conhecerem os nossos Authores muito bem o que he* Quinta. *Ora ouça os Diccionarios. Bluteau:* Quinta, *Casa de campo, ou fazenda de lavoura no campo com sua caseira.* Villa, æ. *Os Academicos de Madrid:* Quinta *caseria o sitio de recreio en el campo,* Lat. Villa. *Jeronymo Cardoso:* Quinta, Villa, æ. *Bento pereira:* Quinta: Villa: æ.

Pelo que toca á significação de Vinitor, *nega que este nome signifique o* Vinheiro, *que guarda a vinha, querendo que signifique o cultivador da vi-*

nha; e o que tem cuidado della. Mas a verdade he, que os Authores lhe dão hum e outro significado. Servio sobre aquelle verso de Virgilio na Ecloga X. Aut maturæ vinitor uvæ, *expõe assim:* Vinitor autem vel custos vel cultor vinearum. *Pomponio Sabino expondo o mesmo lugar:* Vinitor appellatur ille, qui vineam custodit *ou* fodit. *O mesmo ensina no mesmo lugar Mancinello. Da mesma sorte Pitisco:* Vinitor est vinearum pariter custos et cultor. *Jeronymo Cordoso e Bento Pereira:* Vinitor, *o Vinheiro.*

Prosegue o meu Impugnador dizendo, que Vitis *não significa a vide; mas sómente a cepa, que dá as vides. Allega muitos lugares de Virgilio e outros Authores, que tomão* Vitis *pela cepa. Ninguem nega a* Vitis *a significação de Cepa ou Videira: o caso he, se tambem significa vide, ou a vara da cepa. Eu seguindo os nossos Diccionarios de Cardoso, e Pereira, digo que sim; e o confirmo com o seguinte lugar de Varão no liv. 1. de R. R. cap.* 31. In Vitiario primitus cùm exit Vitis, tota resecari solet, ut firmiore sarmento è terra exeat, atque in pariendis colibus vites habeat maiores. Emucidum enim sarmentum propter infirmitatem sterilescit, neque ex se potest ejicere vitem, quam minorem vocant flagellum, maiorem etiam unde uvæ nascuntur palmam. *Ao mesmo intento allegão os modernos Addicionadores de Roberto Estevão outro lugar de Catão no cap. 47. E Plinio no liv. IV. cap. 1. fallando dos Centuriões Romanos adverte, que a sua insignia ou bastão era* Vitis in manu, *escrevendo assim:* Centurionun in manu vitis et

Rabiscar	Racemor, aris.
Cavar a vinha (1)	Pastino, *ou* Repastino, as.

---

opimo præmio tardos ordines ad lentas perducit aquilas, atque etiam in delictis pœnam ipsam honorat. *E claro está, que esta insignia ou bastão não era feito da cepa, mas da vida. Por isso Juvenal chama* nodosa *ou cheia de nós a mesma insignia, na Sat. VIII. vers.* 247, Nodosam post hæc frangebat vertice vitem. *Que* Vindemiola *signifique* Rabisco *diz o meu impugnador*, que não sabe como se possa entender; porque he diminutivo de *Vindemia*, que significa *Vindima. Ao que respondo que por isso mesmo que* Vindemiola *he diminutivo de* Vindemia, *chamã Cardoso e Bento Pereira com propriedade ao Rabisco* Vindemiola: *porque Rabisco não he outra cousa que uma pequena vindima. O meu Impugnador aconselha*, que melhor se diria Racematio, seguindo a Janua de Cemenio. *Porém pelo nome* Racematio *ainda os Diccionadores não achárão, nem apontárão Author classico, allegando todos sómente com Tertuliano, quando* Vindemiola *he indubitalvelmente de Cicero.*

(1) Pastino *ou* Repastino. *Sobre a significação de* cavar a vinha *que eu dera ao verbo* Repastino, *discorre assim o meu Impugnador*: Saiba o Author da Collecção, que nesta accepção tomar-se este verbo, foi um costume fundado na ignorancia da origem das palavras antigamente impostas aos nomes e operações: e assim o diz Columella liv. III. cap. 18. *Está bem. Columella neste lugar testifica*; Nunc

Podar.	Puto, as.
Póda.	Putatio, onis.
Podador.	Putator. oris.
Podoa.	Falx vinitoria.
Escavar.	Abloqueo, eas.
Empar.	Adminiculor, aris.
Pomar.	Pomarium ii.
Colméa.	Alvearium, ii.
Hortelão. (1)	Olitor, oris.

---

antiquitates imprudens consuetudo quidquid emoti soli vineis præparatur, Repastinatum vocat: *logo no tempo de Columella, que foi o principio da idade argentea, chamavão os Romanos* Repastinatum *o cavado da vinha; e conseguintemente* Repastinare *o cavar a vinha. Pois isto he o que basta, para hoje podermos sem reprehensão dizer o mesmo. Porque o uso e costume das nações he o legislador supremo, ou arbitrio das palavras, tenha elle o principio que tiver:* Usus, quem penes arbitrium est et jus et norma loquendi, *como diz Horacio na Poetica. Não são logo censuraveis os que com Nebrixa, Cardoso, e Bento Pereira, dão a* Repastino *a significação de* cavar a vinha. *Tambem me não posso persuadir, que estes tres Diccionaristas e os Academicos de Madrid dessem uniformemente ao nome* Pastinum *a significação de* Enxada, *se para isto não achassem fundamentos graves.*

(1) Olitor. *He de Cicero, Columella, e outros semelhantes. Do nome* Hortulanus, *que he mais generico, não há senão exemplos da idade enea em*

Hortaliça.	Olus, eris.
Jardim.	Hortus, ti.
Jardimsinho.	Hortulus, li.
Vergel.	Viridarium, ii.
Prado..	Pratum, ti.
Jardim, com diver-(sas figuras de mur-(ta.	Topiarium, ii.
Jardineiro.	Topiarius, ii.
Canteiro.	Areola, æ.
Flor.	Flos, oris.
Violeta.	Viola, æ.
Açucena, lirio.	Lilium, ii.
Rosa.	Rosa, æ.
Mal me queres.	Caltha, æ
Erva.	Herba, æ.
Trevo.	Trifolium, ii.
Mangericão.	Ocymum, mi.
Alecrim.	Ros marinus.
Tomilho.	Thymum, mi.
Arruda.	Ruta. æ.
Losna.	Absinthium, ii.
Espadana.	Gladiolus, *ou* Cypi-(rus, i.
Serpão.	Serpyllus, *ou* Serpyl-(lum li.

Apuleio, Macrobio, e na Vulgata Latina. Vejão-se Borriquio, e Cellario.

Mangerona.	Amàracus, ci.
Erva cidreira.	Apiastrum, tri.
Tanchagem.	Plantágo, inis.
Malvaisco.	Hibiscus, ci.
Erva lombrigueira.	Abrotonum, ni.
Morangos.	Fraga, orum.
Grama, ou relva.	Gramen, nis.
Junco.	Juncus, ci.
Fonte.	Fons, tis.
Regato.	Rivus, *ou* Rivulus, i.

CAPITULO XVII.

Das Arvores.

ARvore.	Arbor, *ou* Arbos, (oris.
Ramo.	Ramus, mi.
Raiz.	Radix, cis.
Pola. (1)	Pullus, *ou* Pullulus, (li.

---

(1) *Pola*, Pullus, li. *Este substantivo* Pola, *significando o raminho ou renovo tenro de huma planta, diz o meu Impugnador, que he* palavra antiquada, e que assim era necessario declaralla no seculo presente. *Eu respondo que os nossos Diccionarios ainda modernos, (porque o de Cardoso he mais antigo) como o Thesouro da lingua Portu-*

Renovo.	Surculus, li.
Brotar, abrolhar.	Germino, as, *ou* Pullulo, as.
Vara.	Virga, æ.
Varinha.	Virgula, æ.
Varinha de condão.	Virgula divina.
Olho, abrolho.	Gemma, æ.
Tronco.	Truncus, ci, *ou* Caudex, cis.
Casca.	Cortex, cis, *ou* Liber, bri.
Páo.	Lignum, ni.
Musgo.	Muscus, ci.
Folha.	Folium, ii.
Enxertar de garfo.	Insero, is.
Enxertar de escudo.	Inoculo. as.
Enxertia de garfo.	Insitio, onis.
Enxertia de escudo.	Inoculatio, onis.

---

gueza annexo á Prosodia de Bento Pereira, e emendado pela Academia Eborense, e o de Rafael Bluteau, ambos reconhecem por Portugueza esta palavra, e nenhum a dá por antiquada. *No seculo passado usou della Pinto Ribeiro, como o mesmo Impugnador confessa, Nas Provincias deste Reino he frequente, e ordinario modo de fallar,* huma pola de ortelã, huma pola de alecrim, huma pola de mangericão. *Que mais he preciso, para se dar por vulgar e usada a palavra* Pola?

Enxerto.	Insitum, ti, *ou* Plan- (ta insita.
Cereijeira.	Cerasus, si.
Gereijeira brava.	Cornus, ni.
Pereira.	Pirus, i.
Maceira.	Malus, i.
Pesegueiro.	Malus Persica.
Marmeleiro.	Malus Cotonea.
Romeira.	Malus Punica.
Cidreira.	Malus Citrea.
Amexieira.	Prunus, i.
Figueira.	Ficus, ci.
Amoreira.	Morus, ri.
Azinheira.	Ilex, cis.
Oliveira.	Olea, *ou* Oliva, æ.
Olival.	Olivetum, ti.
Avelleira.	Corylus, li.
Amendoeira.	Amygdalus, li.
Pinheiro.	Pinus, ni.
Nespereiro.	Mespilus, li.
Sorveira.	Sorbus, bi.
Palmeira.	Palma, æ.
Carvalho.	Quercus, ûs, *ou* Ro- (bur, oris.
Tamarqueira.	Myrîca, cæ.
Castanheiro.	Castanea, æ.
Castanheiral.	Castanetum, ti.
Loureiro.	Laurus, ri.

Buxo.	Buxus, *ou* Buxum, (xi.
Teixo.	Taxus, xi.
Cedro.	Cedrus, dri.
Ebano.	Ebenus, ni.
Cipreste.	Cupressus, *ou* Cypa-(rissus, i.
Alemo.	Alnus, ni, Populus, (li.
Faia.	Fagus, gi, *ou* Abies, (etis.
Plâtano.	Plâtanus, ni.
Rua de plâtamos.	Plâtanon, onis.
Murteira.	Myrtus, ti.
Zambujeiro.	Oleaster, tri.
Amieiro.	Siler, ris.
Sovereiro.	Suber, eris.
Salgueiro.	Salix, cis.
Lugar cheio de Sal-(gueiros.	Salicetum, ti.
Bórdo.	Acer, eris.
Freixo.	Fraxinus, ni.
Medronheiro.	Arbutus, ti.
Zimbro.	Juniperus, ri.
Olmeiro.	Ulmus, mi.
Giesta.	Genista, æ.
Hera.	Hedera; æ.
Baga da hera.	Corymbus, bi.

Vime.	Viburnum, ni, *ou* (Vimen, nis.

CAPITULO XVIII.

Dos Animaes volateis.

AVe.	Avis, is, *ou* Volucris, is.
Bico.	Rostrum, i.
Crista.	Crista, æ.
Cauda.	Cauda, æ.
Avesinha.	Avicula, æ.
Andorinha.	Hirundo, inis.
Pardal.	Passer, eris.
Pardalinho.	Passerculus, li.
Cantar o pardal.	Pipilo, as.
Tordo.	Turdus di.
Melro.	Merulus, li.
Melroa.	Merula, læ.
Pintasilgo.	Carduelis, lis.
Picanço.	Regaliolus, li, *ou* (Picus, ci.
Perdiz.	Perdix, cis.
Papafigo.	Ficedula, æ.
Codorniz.	Cothurnix, cis.
Grou.	Grus, is.
Pavão.	Pavus, vi, *ou* Pavo, (onis.

Aquia.	Aquila, læ.
Maçarico.	Alcyon, nis.
Gralha.	Cornix, cis.
Rouxinol,	Luscinia, æ, *ou* Ae-(don, nis.
Papagaio.	Psittacus, ci.
Açor.	Accipiter, tris.
Cotovia.	Alauda, æ.
Corvo.	Corvus, vi.
Rola.	Turtur, uris.
Gallo.	Gallus, i.
Gallinha.	Gallina, æ.
Pintão.	Pullus gallinaceus.
Piar.	Pipio, as.
Franga.	Pullastra, æ.
Estar sobre os ovos.	Incubo, as, *ou* Ova (incubo.
Lançar á galinha os (ovos.	Gallinæ ova subjicio, (*ou* Suppono, is.
Tirar os pintãos.	Pullos excudo, is.
Capão.	Capus, pi.
Pato.	Anser, eris.
Adem.	Anas, tis.
Pombo.	Columbus, *ou* Palum-(bus, bi.
Pomba.	Columba, æ.
Pombinho.	Columbulus, li.
Francelho.	Cenchris, dis, *ou* (Tinnunculus, li.

Poupa.	Upupa, æ.
Garça.	Ardea, æ.
Coruja.	Noctua, æ.
Cuco.	Cuculus, li, *ou* Coc-(cyx, gis.
Cisne.	Cygnus, ni, *ou* Olor, (oris.
Cegonha.	Ciconia, æ.
Francolim.	Attagen, nis.
Pega.	Pica, æ.
Morcego.	Vespertilio, onis.
Abelha.	Apes, *ou* Apis, is.
Abelhinha.	Apicula, æ.
Gafanhoto.	Locusta, æ.
Borboleta.	Papilio, onis.
Mosca.	Musca, æ.
Mosquito.	Culex, cis.
Zangão.	Fucus, ci.

CAPITULO XIX.

Dos Animaes terrestres, e aquaticos.

ANimal.	Animal, lis, *ou* Ani-(mans, tis.
Rez, gado.	Pecus, dis, *ou* Pecus, (oris.
Rebanho.	Grex, gis, Armen-(tum, ti.

Elefante.	Elephas, antis, *ou* (Elephantus, i.
Leão.	Leo, onis.
Leoa.	Leæna, æ.
Onça.	Panthéra, æ.
Tigre.	Tigris, is, *ou* idis.
Touro.	Taurus, ri.
Bezerro.	Juvencus, ci.
Bezerra.	Juvenca, cæ.
Novilho.	Vitulus, li.
Boi.	Bos, vis.
Papada do boi.	Palearia, ium.
Vacca.	Vacca, æ, *ou* Bos, (vis.
Urso.	Ursus, si.
Ursa.	Ursa, sæ.
Lobo.	Lupus, pi.
Loba.	Lupa, pæ.
Burro.	Asinus, ni, *ou* Ju-
Burra.	(mentum, ti.
Burrinho.	Asina, æ.
	Asellus, li.
Burrinha.	Asella, læ.
Asno montez.	Onager, gri.
Cavallo.	Equus, qui.
Cavallo capado.	Cantherius, ii.
Cavallo de posta.	Verèdus, di.
Cavollo que não dá (pelo freio.	Equus refractarius, (*ou* retrectans.

Cavallo que dá cou-(ces.	Equus calcitrosus.
Egoa.	Equa, æ.
Rinchar o cavallo.	Hinnio, is.
Rincho.	Hinnîtus, ûs.
Rebanho de cavallos.	Equitium, ii.
Apontador das egoas.	Perorîga, æ.
Macho.	Mulus, li.
Mula.	Mula, æ.
Corça.	Dama, æ.
Veado.	Cervus, vi.
Bode.	Hircus, ci.
Bode capado.	Caper, pri.
Carneiro.	Aries, etis.
Carneiro capado.	Vervex, cis.
Cordeiro.	Agnus, ni.
Cordeira.	Agna, æ.
Cabrito.	Hædus, di, *ou* Ca-(preolus, li.
Cabra.	Capra, æ.
Cabrinha.	Capella, æ.
Ovelha.	Ovis, is.
De ovelha.	Ovillus, a, um.
Bugio.	Simia, æ, *ou* Simius, (ii.
Cão, ou cadella.	Canis, is.
Cachorrinho.	Catellus, li.
Cachorrinha.	Catella, læ.
Rafeiro.	Mollossus, si.

Ganir.	Gannio, is.
Ganido.	Gannitus, ûs.
Lebre.	Lepus, oris.
Lebracho.	Lepusculus, li.
Coelho.	Cuniculus, li.
Forão.	Viverra, æ.
Raposa.	Vulpes, is.
Raposinha.	Vulpecula, æ.
Gato, ou gata.	Felis, is.
Rato.	Mus, uris.
Arganaz.	Glis, ris.
Lagarta das vinhas.	Volucra, æ.
Lagarta das couves.	Erùca, æ.
Pulgão.	Bruchus, chi.
Aranha.	Aranea, æ, *ou* Ara-(neus, ei.
Pulga.	Pulex, cis.
Piolho.	Pediculus, li.
Lendea.	Lens, dis.
Percevejo.	Cimex, cis.
Gurgulho.	Curculio, onis.
Traça dos vestidos.	Tinea, æ.
Traça dos livros.	Blatta, æ.
Formiga.	Formica, æ.
Caracol.	Cochlea, æ.
Lesma.	Limax, cis.
Caruncho.	Cossis, sis.
Cobra.	Anguis, is, *ou* Co-(luber, bri.

Cobrinha.	Anguiculus, li.
Lagarto.	Lacertus, ti.
Vibora.	Vipera, æ.
Porco.	Sus, is, *ou* Porcus, (ci.
Porco por castrar.	Verres, is.
Porco castrado.	Majalis, lis.
Porco montez.	Aper, pri.
Porca.	Sus, is, *ou* Porca, (æ.
Curral dos porcos.	Suile, lis.
Peixe.	Piscis, cis.
Peixezinho.	Pisciculus, li.
Guelras.	Bronchia, æ.
Escama.	Squama, æ.
Savel.	Alosa, æ.
Enguia.	Anguilla, æ.
Siba.	Sepia, æ.
Congro.	Congrus, *ou* Conger, (gri.
Rodovalho.	Rhombus, bi.
Arenque.	Alex, cis, *ou* Scom-(brus, bri.
Solho.	Lupus, pi.
Tainha.	Capito, onis.
Linguado.	Solea, æ.
Dourada.	Aurata, æ.
Atum.	Thynnus, ni.
Corvina.	Coracinus, ni.

Polvo.	Polypus, pi.
Lula.	Loligo, nis.
Golfinho.	Delphin, nis.
Agulha.	Acus, ci.
Goraz.	Rubellio, onis.
Barbo.	Mullus, li.
Lagosta.	Locusta marina.
Azevia.	Soleola, æ.
Morêa.	Muræna, æ.
Cherne.	Orphus, phi.
Centóla.	Echinus, ni.
Sarda.	Sarda, *ou* Trichias, (æ.
Caranguejo.	Cancer, cri.
Camarão.	Cammarus, ri.
Cágado.	Testudo, nis.
Marisco.	Conchylia, orum.
Concha.	Concha, æ.
Peixe de concha.	Piscis testaceus, *ou* (ostreatus.
Sanguexuga.	Hirudo, inis, *ou* San-(guisuga, æ.

CAPITULO XX.

Da Milicia terrestre.

EXercito.	Exercitus, ûs, *ou* (Acies, ei.
Esquadrão.	Agmen, nis.
Batalhão.	Phalanx, gis.
Legião.	Legio, onis.
Companhia.	Turma, æ, Cohors, (tis, Copia, æ, *e* (*mais frequente-* (*mente* Copiæ, a- (rum.
Soldadesca.	Miles, tis.
Fileira.	Ordo, inis.
Vanguarda.	Frons, tis, *ou* Pri- (ma acies.
Retaguarda.	Tergum, gi.
Manga de soldados.	Manipulus, li, Ma- (nus, ûs.
Manga de soldados (valentes.	Expedita manus.
Corno do exercito.	Cornu, nu.
Corno direito.	Cornu dextrum.
Corno esquerdo.	Cornu lævum, *ou* (sinistrum.

Cavallaria.	Equitatus, ûs.
Infantaria.	Peditatus, ûs.
Soldado.	Miles, tis.
Soldado infante.	Pedes, tis.
Soldado de cavallo.	Eques, tis.
Soldado bizonho.	Tiro, onis.
Soldado veterano.	Miles veteranus.
Soldados feitos para (alguma pressa.	Evocati.
Soldado pago.	Miles stipendio or-(natus.
Soldado da Ordenan-(ça.	Miles oppidanus.
Militar.	Milito, as, Mereo, (es, *ou* stipendia (mereo.
Assentar praça.	Militiæ nomen do, (as.
Pagar o soldo.	Stipendium numero, (as.
Baixa.	Missio, nis.
Formar o exercito.	Aciem instruo, is, (Dispono, is, Or-(dino, as, *ou* Ex-(plico, as.
Alojar o arraial.	Castra pono, is, *ou* (Coco, as, *ou* Me-(tor, aris.

Dar sinal para a ba-(talha.	(1) Bellicum cano, (*ou* Tubâ signum (do, as.
Batalha, ou peleja.	Prælium, ii, *ou* Pu-(gna, æ.
Fazer guerra.	Bellum facio, gero, (moveo.
Renovar a guerra.	Bellum instauro, *ou* (Redintegro, as.
Concluir a guerra.	Bellum conficio, Per-(ficio, is, *ou* Pro-(fligo, as.
Peleijar.	Pugno, Dimico, as, (Prælior, aris, Ma-

(1) Bellicum cano. Este termo (*escreve o meu Impugnador*) he quasi metaforico, e não se entende tãobem como o *Signo canere* de Sallustio. *Mas que importa que seja alguma vez metaforico, o que he frequentissimo nos Authores, e proprio da Campanha? Cicero pro Murœna*: Aliquis novus motus bellicum canere cœpit. *Philip. VII.* 3. Bellicum me cecinisse dicunt. *Orator. XII.* De rebus bellicis canit etiam quodammodo bellicum. *Livio. XXXV.* 18. Ubi primum bellicum cani audivisset. *Justin. XII.* 15. Veluti bellicum inter amicos cecininisset. *Apuleio de Mundo*: Cum tuba bellicum cecinit *Em muitos destes exemplos nada tem de metaforiço este termo: antes quando nelle ha metafora, he porque esta se toma da mesma Campanha, em que he termo proprio* Bellicum canere.

	(num consero, eris, (*ou* Prælium com(mitto, is.
Matar.	Occido, interficio, (Interimo, is, *ou* (Neco, as.
Ferir.	Vulnero, as, *ou* Sau(cio, as.
Ferido.	Saucius, Vulneratus, (a, um.
Combater, atacar.	Oppugno, as.
Tomar as armas.	Arma capio, *ou* Su(mo, is.
Largar as armas.	Arma abjicio, is.
Destroçar os inimi(gos.	Hostes fundo, is, De(leo, es, *ou* Profli(go, as.
Exercito desbaratado.	Acies fusa, *ou* pro(fligata.
Morrerão dous mil (soldados.	Duo milia cecidere, (*ou* Duo milia cæ(si sunt.
Fazer grande estra(go.	Maximam stragem (edo, is.
Estrago.	Strages, is.
Ruina.	Clades, dis.
Cerco, ou sitio.	Obsidium, ii, *ou* (Obsidio, onis.
Cercar hum lugar.	Oppidum obsideo,

	(es, *ou* Obsidione (cingo, is.
Levantar o cerço.	Obsidionem solvo, is.
Bater os muros.	Mœnia pulso, as, (Quatio, *ou* Impe-(to, is.
Arruinar os muros.	Mœnia diruo, De-(jicio, is, *ou* La-(befacto, as.
Entrega.	Deditio, onis.
Alcançar victoria.	Victoriam refero, ers, (*ou* Reporto, as.
Tomar posse da Cida-(de.	Urbe potior, ris.
Pôr guarnição na Ci-(dade.	Urbem præsidio fir-(mo, as.
Arrazar a Cidade.	Urbem solo æquo, (as.
Tomar por assalto.	Vi capio, is.
Guerra.	Bellum, li.
Guerra justa.	Justum, piumque (bellum.
Guerra civil.	Intestinum bellum, (*ou* Bellum civile.
Arraiaes fixos.	Stativa, orum.
Tocar a recolher.	Receptui cano, is.
Sentinella.	Excubitor, oris.
Espia.	Explorator, oris.
Pôr vigia.	Speculatorem statuo, (is.

Tirar a vigia.	Speculatorem dedu-(co, cis.
Guarita.	Specula, læ.
Senha.	Tessera, æ.
Mandar a diante.	Præmitto, is.
Fortificação.	Munimentum, ti, *ou* (Munitio, nis.
Muros.	Mœnia, ium, *ou* Mu-(ri, orum.
Ameia.	Pinna, æ.
Baluarte, ou Forte.	Propugnaculum, li.
Fortaleeer a praça.	Locum operibus cin-(go, munimentis (instruo, munitio-(nibus sepio, ob-(vallo, firmo.
Fortaleza.	Arx, cis.
Torre.	Turris, is.
Cova.	Fossa, æ.
Parapeito.	Peribolus, i.
Revelim.	Propugnaculum por-(tæ prætentum.
Estacada.	Vallum, li.
Porta levadiça.	Cataracta, æ.
Manta de guerra.	Vinea, æ.
Mina.	Cuniculus, li.
Minar.	Cuniculos ago, is.
Contraminar.	Cuniculum difflo, as, (*ou* Cuniculum cu-(niculo excipio, is.

Contramina.	Transversus cunicu-(lus, *ou* Cunicu-(lus coniculo ob-(jectus.
Trincheira á roda dos (arraiaes.	Fossa castrensis.
Entrincheirar os ar-(raiaes.	Castra aggere cingo, (*ou* Munio fossa (vallatâ.
Abrir trincheira.	Castrense vallum ape-(rio, is.
Romper a trincheira.	Aggerem perrumpo, (is.
Provimento para o (sustento.	Annona, æ, *ou* Com-(meatus, ûs.
Barracas.	Tentoria, orum, *ou* (Tabernaculum, li.
Pagem das armas.	Armiger, ri.
Servo do exercito.	Lixa, æ, *ou* Calo, (nis.
Os que provem de le-(nha.	Lignatores, orum.
Os que provem de (agua.	Aquatores, orum.
Soldado de pique.	Hastatus, ti.
Soldado de meio pi-(que.	Semihastatus.
Sagittario.	Sagittarius, ii.
Soldado de funda.	Funditor, oris.

Soldado que vai adian-(te.	Primipilus, li.
Vaivem.	Aries, tis.
Arremeção. (1)	Telum, li, Jaculum, (li, *ou* Missile, (lis.
Dardo.	Pilum, li.
Bésta.	Ballista, æ.
Bésteiro.	Ballistarius, ii.
Funda.	Funda, æ.
Setta.	Sagitta, æ.
Aljava.	Pharetra, æ.
Arco.	Arcus, ûs.
Massa.	Clava, æ.
Machadinha.	Securis, ris.

(1) Vaivem, Arremeção. *Aqui finalizão as notas do meu Impugnador, que escreve assim*: As palavras Portuguezas *Vaivem* por Ariete, e *Arremeção* por arma de tiro, são pouco usadas fóra das Classes da Grammatica; donde não ha quem possa desarreigar, e tirar o inveterado abuso dellas. *Mas esse he o privilegio das linguas vivas, que huma vez adoptada, e introduzida pelos eruditos huma palavra, fica o seu uso irreprehensivel. Quanto mais que da palavra* Vaivem *allega Bluteau exemplos de Brito, Vieira, e Barreto: e assim della, como da* Arremeção *fazem memoria sem nota alguma os nossos Diccionarios Portuguezes de Cardoso, Pereira, e Bluteau.*

Lança.	Lancea, æ.
Ponta da lança.	Cuspis, idis.
Alabarda.	Hasta bipennis.
Haste.	Hastile, is.
Lança comprida.	Hasta, æ, Sarissa, (æ.
Pique.	Hasta prælonga, *ou* (Sarissa oblonga.
Traçado.	Acinaces, cis.
Espada.	Gladius, ii, *ou* En-(sis, is.
Punho.	Capulus, li.
Ponta da espada.	Mucro, onis.
Punhal.	Pugio, onis.
Adaga.	Sica, æ.
Bainha.	Vagina, æ.
Desembainhar.	Gladium stringo, *ou* (Destringo, is.
Capacete.	Galea, æ, *ou* Cas-(sis, idis.
Penacho.	Crista, æ.
Saia de malha.	Lorica, æ.
Gibão.	Thorax, cis.
Bota.	Ocrea, æ.
Capa de soldado.	Sagum, gi.
Rodela.	Umbo, nis.
Broquel.	Parma, æ.
Escudo.	Clypeus, *ou* Scutum, (i.

Canhão.	Tormentum belli-(cum.
Peça de bater.	Tormentum murale.
Peça reforçada.	Termentum duplica-(tum.
Peça de meio calibre.	Tormentum dimidia-(tum.
Peça de campanha.	Tormuntum castren-(se.
General (1)	Imperator, *ou* Præ-(tor, oris.
General de Cavallà-(ria.	Magister equitum.
Mestre de campo.	Tribunus militum.
Capitão.	Dux, cis, *ou* Ductor, (oris.
O bastão deste.	Vitis, tis.
Capitão mór.	Dux primarius.
Capitão de cem.	Centurio, nis.
Capitão de dez.	Decurio, nis,
Pór por Capitão.	Præficio, is.
Presidir.	Presum, es.
Alferes.	Signifer, ri, Vexil-

---

(1) Imperator. *Os Authores do Indicula accrescentão na mesma significação o nome* Archistrategus, *o qual Facciolati poz no Catalago dos barbaros: ainda que o simples* Strategus *he indubitavelmente latino, como usado por Plauto.*

	(larius, ii, *ou* An- (tesignanus, ni.
Bandeira.	Vexillum, *ou* Signum, (i.
Forriel.	Equariæ annonæ, (præfectus.
Corpo da Guarda.	Domus Stationario- (rum.
Guarda do General.	Statio Prætoria, *ou* (prætoriana.
Tenda real.	Augustale, lis, *ou* (Prætorium, ii.

CAPITULO XXI.

Da Náo, e suas partes.

BAtalha naval.	Naumachia, æ, *ou* (Prælium navale.
Armada, ou frota.	Classis, is.
Pequena armada.	Classicula, æ.
Náo.	Navis, is.
Lugar onde se fazem (as náos.	Navale, is, *e mais* (*frequentemente* (Navalia, ium.
Náo Capitania.	Navis prætoria.
Náo Almirante.	Navis propprætoria.
Náo pequena.	Navicula, æ.

Nao de corso.	Navis pyratica, *ou* (prædatoria.
Náo de transporte.	Navis vectoria.
Náo de carga.	Navis oneraria.
Náo ligeira de corso.	Myoparo, nis.
Fragata ligeira.	Liburna, *ou* Libur- (nica, æ.
Paquete.	Navis tabellaria.
Navio	Navigium, ii.
Navio pequeño.	Navigiolum, li.
Galé de duas ordens (de remos.	Biremis, is.
Galé de tres ordens de (remos.	Triremis.
Galé de quatro ordens (de remos.	Quadriremis.
Galé de cinco ordens (de remos.	Quinqueremis.
Galé de dez.	Decemremis.
Galé de onze.	Undeciremis.
Barca.	Cymba, bæ.
Batel.	Phaselus, li.
Bargantim.	Lembus, bi.
Canóa.	Linter, is.
Crena.	Ferruminatio, nis.
Dar crena.	Naves ferrumino, as.
Jangada de dar cre- (na.	Ratis, tis.
Poppa.	Puppis, is.

Proa.	Prora, æ.
Convés.	Fori, orum.
Banco dos remeiros.	Transtrum, i.
Esporão.	Rostrum, tri.
Gavea.	Carchesium, ii.
Verga do mastro.	Antennæ, arum.
Mastro.	Malus, li.
Vela.	Velum, li, *ou* Carbasus, si.
Leme.	Clavus, vi, *ou* Gubernaculum, li.
Bomba.	Sentina, æ.
Calabre.	Rudens, tis.
Ancora.	Anchora, æ.
Fateixa.	Harpago, nis.
Prumo.	Bolis, idis.
Esquiſe.	Scapha, æ.
Remo.	Remus, ini.
Tolete.	Scalmus, mi.
Galhardete, flammula.	Aplustre, is, *ou* Aplustrum, i.
Lastro.	Saburra, æ.
Casco da náo.	Carina, æ.
Agulha de marear.	Acus nautica, Pixis nautica, *ou* Gnomon nauticus.
Capitão da armada.	Classis præfectus.
Piloto.	Nauclerus, i, *ou* Gubernator, oris.

Marinheiro.	Nauta, æ.
Remeiro.	Remex, gis.
Pirata, corssario.	Pyrata, æ, Prædo, (onis.
Soldados da armada.	Classiarii, orum.
Aparelhar a náo.	Navem instruo, is.
Carregar a náo.	Navem mercibus (onero, as.
Náo de verga d'alto.	Navis, in procinctu.
Levantar ancora.	Oram solvo, *ou* Fu- (nem solvo, is.
Sahir do porto.	E' portu solvo, is.
Navegar.	Navigo, as.
Navegar junto á ter- (ra.	Oram lego, is.
Navegar pelo rio abai- (xo.	Secundo flumine na- (vigo, as.
Navegar pelo rio aci- (mo.	Adverso flumine na- (vigo, as.
Ter vento contrario.	Adverso vento utor, (eris.
Navegação.	Navigatio, onis.
Navegante.	Navigator, oris.
Lançar ancora.	Anchoram jacio, is.
Metter-se na náo.	Navem conscendo, (is.
Sahir da náo.	E' navi egredior, *ou* (è navi desilio.
Entrar no porto.	Portum ingredior, ris, (*ou* Teneo, es.

Navegar sem perigo.	In portu navigo.
Estamos seguros.	Res in portu est.
Naufragio.	Naufragium, ii.
Naufragar.	Naufragium facio, is.
Naufragante.	Naufragus, gi.
Tempestade.	Tempestas, atis, *ou* Procella, æ.
Marinha de sal.	Salina, æ.
Mar.	Mare, is.
Onda.	Unda, æ, *ou* Fluctus, ûs.
Cachopo.	Scopulus, li.
Baixos.	Brevia, ium.
Praia.	Littus, oris, *ou* Ora, æ.
Cais.	Crepido, inis.
Porto.	Portus, ûs.
Estreito.	Fretum, ti, *ou* Fretus, ûs.
Enseada.	Sinus, ûs.
Ilha.	Insula, æ.
Terra firme.	Continens, tis.

CAPITULO XXII.

Dos Termos Juridicos.

Direito.	Jus, uris.
Justiça.	Justitia, æ.
Equidade.	Æquum, i, *ou* Æqui-(tas, tis.
Juiz.	Judex, cis.
Juiz competente. (1)	Judex competens, *ou* (*para melhor di*-(*zer*, Judex legiti-(mus.
Magistrado.	Magistratus, ûs.
Braço secular.	Civilis Magistratus.
Julgar, fazer audien-(cia.	Jus dico, is.
Sentença.	Judicium, ii, *ou* Sen-(tentia, æ.
Julgado.	Judicatum, ti.

---

(1) Judex competens, *Alguns derão por barbara esta locução. Mas desta censura a livra Ulpiano, quando na L.* Cùm quædam puella apud competentem judicem litem susceperit. E *na L.* Sed et hæ ff. ne Procuratorib. *tem o mesmo Ulpiano*: Competens Tribunal. *He porém certo que em lugar de* Judex Competens, *diz Cicero* Judex legitimus.

Jurisdicção.	Jurisdictio, onis.
Acordão em Relação.	Decretum, ti, *ou* Se-(natûs cunsúltum, (ti.
Causa, ou processo.	Quæstio, onis, Cau-(sa, *ou* Controver-(sia, æ.
Causa crime.	Causa capitis, *ou* Lis (capitis.
Acção.	Actio, onis.
Acção crime.	Actio capitis.
Acção de injuria.	Actio injuriarum.
Acção para recupe-(perar o seu.	Actio repetundarum.
Passaporte, salvo con-(ducto.	Publicæ literæ, Secu-(ritatis literæ, *ou* (Publicus commea-(tus.
Dar passaporte, ou (salvo conducto.	Itineris securitatem (præsto, Tuti com-(meatûs literas (presto.
Defender a causa co-(mo réo.	Causam dico, cis.
Condemnar o réo an-(tes de o ouvir.	Reum indictâ causâ (condemno, *ou* In-(demnatum atque (intestatum da-(mno.

Réo.	Reus, ei.
Ré.	Rea, æ.
Demanda.	Lis, tis.
Pôr demanda a al-(guem.	Litem alicui facio, (*ou* intendo, Litem (adversus aliquem (ago.
Vencer.	Causam obtineo, es, (*ou* Causam vinco, (is.
Perder a demanda.	Causam, *ou* litem per-(do: Causâ, *ou* li-(te cado.
Appellação.	Appellatio, *ou* Pro-(vocatio, onis.
Appellar.	Appello, *ou* Provoco, (as.
Appellar para al-(guem.	Appello, *ou* Provo-(co aliquem.
Padecer detrimento, (ou perda.	Jacturam facio: De-(trimentum, *ou* da-(mnum facio, *ou* (capio.
Fiador em causa cri-(me.	Vas, dis.
A tal fiança.	Vadimonium, ii.
Obrigar-se a compa-(recer no dia sina-(lado.	Vadimonium promit-(to, tis.

Assinalar o dia de (comparecer.	Vadimonium constituo, is.
Comparecer no dia (para que ficou afiançado.	Vadimonium obeo, (sisto, *ou* facio.
Faltar ao dia sinalado.	Vadimonium desero, (is.
Desobrigar da tal fiança.	Vadimonium missum (facio.
Citar ao fiador para (que compareça.	Vador, aris.
Fiador em causa cível.	Præs, dis.
Jurar.	Juro, as.
Jurar por palavras (formaes.	Conceptis verbis juro.
Juramento. (1)	Jusjurandum, juris (jurandi.
Jurar falso.	Pejero, as, *ou* Perjūro, as.
Vender os bens do fiador.	Prædes vendo.

---

(1) Jusjnrandum *Este nome he indubitavel. Pelo controrio* Juramentum *tem contra si aos modernos Criticos, que vulgarmente o reprovão par pouco Latino; como são Sciopio, Noltenio, Ker, e Cellario. Porém os lugares de Seneca, e Ulpiano, com que alguns Diccionarios provão o nome* Juramentum, *não são seguros, mas suspeitos de corrupção,*

Citar a alguem.	Alicui diem dico, *ou* (Aliquem in jus (voco.
Dia sinalado.	Præstituta dies.
Accusar.	Accuso, Insimulo, (Appello, Postulo, (as: Accerso, is, (Defero, ers.
Condemnar.	Damno, Condemno, (Multo, as.
Condemnar á morte.	Capitis damno, *ou* (Condemno capite, (*ou* Morte multo.
Condemnar a morrer (degolado.	Ad gladium damno.
Condemnar a galés.	Ad remum, *ou* Ad (triremes damno, (Scalmo, *ou* Re-(migio addico.
Condemnar a dester-(ro.	Exilio aliquem mul-(to.
Desterrar.	In exilium ejicio, (ago, *ou* pello.
Ir para o desterro.	In exilium profici-(scor, *ou* Solum (verto.
Condemnar á prizão.	Carceri addico, is.
Ser mettido no carce-(re.	In vincula conjicior, (eris.

Estar prezo.	In vinculis sum.
Desterro.	Exilium, ii.
Desterrado.	Exul, *ou* Exilio a- (ctus.
Enforcar.	Laqueo gulam fran- (go, Furcæ, *ou* de (furca suspendo.
Morrer enforcado.	Suspendio vitam fi- (nio.
Esquartejar.	Disseco, as.
Degolar. (1)	Decollo, as, *ou pa- (ra melhor dizer*: (Cervicibus caput (abscindo, securi (ferio, *ou* percu- (tio.
Forca.	Furca, æ; Patibu- (lum, li, *ou* Mala (crux.
Potro.	Equuleus, ei.
Açoutes.	Virgæ, arum, *ou* Ver- (bera, erum.
Açoutar.	Virgis, *ou* Flagellis (cædo, is.
Castigo.	Supplicium, ii, *ou* (Pœna, æ.

(1) Decollo. *He de Suetonio, e Fenestella. As outras frases são Ciceronicas.*

Castigar.	Punio, is, Supplí-(cio, *ou* pœnâ af-(ficio: Pœnam ali-(cui irrogo, *ou* In (aliquem animad-(verto.
Ser castigado.	Pœnas do: Pœnas (rependo, *ou* per-(solvo.
Absolver.	Absolvo, is.
Crime.	Crimen, nis.
Examinar a cousa de (raiz.	Rem ex radicibus li-(mo, as.
Offender.	Offendo, is.
Offensa.	Offensio, onis, *ou* (Offensa, æ.
Confiscar.	Confisco, as: Alicu-(jus bona publi-(canda, *ou* publi-(cè possidenda cen-(seo, es.
Fidecommisso.	Fidei commissum, (si.

(1) Confisco. *Tambem a este verbo reprovárão nó seculo passado alguns Criticos demasiadamente rigidos. Aos quaes Vossio no liv. VII.* de Vit. serm. *pag. 372. convence com as outhoridades não só dos Jurisconsultos Ulpiano, e Márciano, mas tambem de Suetonio.*

Prometter pelo outro.	Fidejubeo, es, *ou* (Spondeo es.
A tal promessa.	Fidejussio, onis.
O que promette pelo (outro.	Fidejussor, *ou* Spon- (sor, oris.
Venda.	Venditio, onis.
Compra.	Emptio, onis.
Vender.	Vendo, is.
Comprar.	Emo, is.
Vender em almone- (da.	Auctionor, aris: Be- (hastæ, *ou* præco- (nis voci subjicio.
Almoeda.	Auctio onis.
Comprar caro.	Malè, *ou* carè emo: (Permagno, *ou* ma- (ximo emo.
Comprar barato.	Bene emo, parvo, (*ou* minimo emo.
Vender por grande (dinheiro.	Ingenti pecunia ven- (do.
Veuder por mais.	Pluris vendo.
Vender por menos,	Minoris vendo,
Contrato.	Contractus, ûs.
Pactear, concertar.	Paciscor, eris.
Pacto, concerto.	Pactio, onis, *ou* Pa- (ctum, i.
Estipular.	Stipulor, aris.
Estipulação.	Stipulatio, onis.
Esponsaes.	Sponsalia, orum.

Divorcio.	Divortium, ii.
Divorciar-se da mu-(lher.	Divortium cum uxo-(re facio.
Repudio.	Repudium, ii, *ou* Re-(pudiatio, onis.
Repudiar a mulher.	Uxorem repudio, as: (Uxori (1) repu-(dium remitto: (Nuntium uxori re-(mitto: Uxorem (suas sibi res ha-(bere jubeo.
Pagar.	Solvo, is.
Pagar do que outro (lhe devia.	Ab aliquo solvo, is.
Não ter com que pa-(gar.	Solvendo non sum.
Divida.	Æs alienum.
Contrahir divida.	Æs alienum contra-(ho.
Estar carregado de (dividas.	Ære alieno premor, (opprimor, *ou* ob-(ruor, eris.

(1) Uxori repudium remitto, etc. *Cicero liv. 1. ad Att. epist.* 13. Uxori Cæsarem nuntium remisisse. *O mesmo in Filip. II. cap.* 28. Mimam suam suas sibi res habere jussit. *E advirta-se que fallando da mulher tambem se póde usar do verbo* repudio, *ou da frase*; nuntium remitto.

Pagar as dividas.	Æs alienum dissol- (vo : Ære alieno (me levo.
Emprestar.	Commodo, as, *ou* (Mutuum do.
Tomar dinheiro em- *(prestado.*	Ab aliquo pecunias (mutuas sumo.
Pedir dinheiro em- *(prestado.*	Argentum mutuum (rogo.
Livro da despeza, e *(receita.*	Codex accepti et ex- (pensi.
Renda, Rendimento.	Reditus, ûs, *ou* Cen- (sus, ûs.
Herdeiro.	Heres dis.
Herdeiro em primeiro *(lugar.*	Primus heres.
Herdeiro em segundo *(lugar.*	Secundus heres, *ou* (Proximus heres.
Deixar, ou nomear *(a alguem por her-* *(deiro.*	Aliquem heredem in- (stituo, *ou* scribo.
Herdeiro universal.	Heres ex asse.
Morrer sem testamen- *(to.*	Intestatò morior, (eris.
Veio-me por testamen- *(to.*	Testamento, *ou* ex (testamento mihi (venit,
Bilhete, ou cedula.	Scheda, *ou* Schedu- (la, æ.

Assinado dos que ce- *(lebrão contrato.*	Syngrapha, æ, *ou* (Syngraphus, i.
Assinado de mão pro- *(pria.*	Chirographum, phi.
Original.	Autographus, a, um.
Copia.	Apographum, phi.

CAPITULO XXIII.

Das Particulas familiares.

E.	Et, Ac, Atque.
Não.	Non, Haud, Mini- (mè.
Nem.	Nec, Neque.
Porém, mas.	Autem, Sed, At, (Ast, Verò, Ve- (rùm, Ceterùm, (*ou* Verum enim (verò.
Com tudo.	Tamen, Attamen, (Veruntamen.
Se.	Si.
Se por ventnra. (1)	Si, An, Utrùm, Ne.

(1) Si. *O insigne Jesuita Tursellino ensina, serem nesta significação raros os exemplos de* Si *em lugar de* An. *E alguns houve tão inconsiderados,*

Por quanto.	Enim, Quandoqui- (dem.
Porque.	Quòd, Quia, Quo- (niam, Propeterea- (quòd.
Por que razão.	Cur, Quarè.
Por tanto.	Ergo, Igitur, Quo- (circa; Quapro- (pter.
Por isso.	Ideo, Idcirco, Pro- (pterea.
Ainda que, posto que.	Licèt, Etsi, Tametsi, (Etiamsi, Quam- (quam, Quamvis, (Quantumvis.
Como.	Ut, Cùm; Quasi.
Assim como.	Velut, Veluti, Si- (cut, Cicuti.
Como se.	Perinde quasi, Perin- (de ac, Perinde (atque, perinde ac (si.
Que.	Ut, Quòd.

---

que o reputão barbarismo. Mas quem duvidará ser barbaro com Cicero, com Julio Cesar, com Horacio, com Terencio, e com ousros Authores semelhantes, cujos exemplos apontão Vossio, e Thomasio?

Que não.	Ne, Neu.
Além disto.	Ad hæc, Præterea, (ou Præter hæc.
Defronte.	E' regione, Ex ad (verso.
De novo.	Denuo, Ex integro; (De integro.
De coração.	Ex animo.
De repente.	Ex tempore, Repen- (te, Subitò, Ex (improviso, De re- (pente.
De proposito.	Ex composito, De in- (dustria, Dedita (opera.
Logo.	E' vestigio, Statim, (Illico, Mox, Con- (tinuò.
Pelo contrario. (1)	Contra, E contrario, (E diverso, Con- (tra ea.

---

(1) Contra. *Em seu lugar se diz vulgarmente* e contra. *Do qual adverbio esperamos se abstenhão dâqui por diante ôs que souberem, que os modernos Criticos Vossio, Cellario, Ker, Tursellino, Gronovio, e outros o dão por barbaro, ou semibarbaro. Porque delle se não póde atégora achar exemplo classico mais seguro, que o de Cornelio Tacito liv.*

Quando.	Cùm, Quando.
Então.	Tunc, Tunc tempo- (ris.
Agora.	Nunc, Modò.
Sómente.	Solùm, Tantùm, Tan- (tummodo.
Mais.	Magis.
Menos.	Minùs.
Muito.	Multùm, Valde, Be- (ne, Plurimùm.
Pouco.	Parùm.
Totalmente.	Omnino, Funditus, (Prorsus.
Quado muito.	Summùm.
Quando pouco.	Minimùm.
Grandemente.	Valde, Vehementer, (Magnopere, Ma- (ximopere.
Bellamente.	Pulchrè, Bellè, Opti- (mè.
Acaso.	Fortuitò, Temere, (*ou* (1) Casu.

XII. cap. 47. aonde em lugar de e contra, *querem os referidos* Criticos, *que se leia* Contra, *como com effeito lem as edições de Frobenio, de Lipsio, e as de outros.*

(1) Casu. *Tursellino dá por barbaro este ablativo posto em lugar de* temerè. *Sem razão. Porque.*

Huma vez.	Semel.
Duas vezes.	Bis.
Segunda vez.	Rursus, Iterum.
Já.	Jam.
Algumas vezes.	Interdum, Interim.
As mais das vezes.	Fermè, plerumque.
Entre tanto.	Interim, Intereà.
Talvez; Acaso.	Forte, Fortassè. For-(tassis, Forsitan.
Apenas.	Vix, Vix dum.
Aqui.	Hîc.
Alli.	Illic.
Daqui.	Hinc.
Dalli.	Illinc.
Em quanto.	Dum.
Com tanto que.	Modò, Dummodò.
Tanto que.	Ubi, Simul, Simul-(ac, Simul atque.
Juntàmente.	Simul, Pariter.
Ou.	Seu, Sive, Aut; (Ve.
Muitas vezes.	Sæpe, Sæpissime, Sæ-(pe numero.
Tambem.	Etiam, Quoque.
Na verdade.	Quidem, Equidem.

---

nesta significação usa delle Cicero muitas vezes, como observa Thomasio.

Senão.	Ni, Nisi, Sin, Sin mi- (nùs.
Primeiramente.	Primùm, Primò, Prin- (cipiò.
Depois disto.	Dein, Deinde.
Ultimamente.	Denique, Postremò, (Ad extremum.
Em fim.	Tandem, Denique, (Tandem aliquan- (do.
Que não.	Quin.
Mas antes.	Imò, Quinimò, Quin (potiùs, Quin con- (tra.
De que modo.	Quomodo.
Pouco antes.	Paullò ante.
Pouco depois.	Paullò post.
Por muito tempo.	Diu.
Nem ainda.	Ne quidem.
Certamente.	Næ, Profectò, Verè.
Com.	Cum.
Com quem, ou com o (qual.	Quî cum, *ou* Cum (quo.
Com os quaes.	Quibus cum, *ou* Cum (quibus.
Ai.	Væ, Heu, Hei.
Queira Deos que, (oxalá que.	Utinam.

INDEX

DOS CAPITULOS.

CAP. I. *Da Cidade e suas partes.* . . 23
CAP. II. *Da Casa em geral.* 26
CAP. III. *Da Casa em particular.* . . . 33
CAP. IV. *Do Vestido, e Calçado.* . . . 50
CAP. V. *Da Comida, e Bebida.* . . . 55
CAP. VI. *Do Corpo, e suas qualidades.* 65
CAP. VII. *Das partes do Corpo humano, e seus officios.* 70
CAP. VIII. *Da alma, e suas potencias, virtudes, e vicios.* 95
CAP. IX. *Dos Officios, e Dignidades assim Ecclesiasticas, como Seculares.* 110
CAP. X. *Dos Officios assim liberaes, como mecanicos.* 116
CAP. XI. *Dos Gráos de parentesco por consanguinidade.* 127
CAP. XII. *Dos Gráos de parentesco por affinidade, e da companhia.* . . 131
CAP. XIII. *Differença das idades.* . . 133
CAP. XIV. *Differença de condições ou estados.* 136
CAP. XV. *Do tempo, e suas differenças.* 139

CAP. XVI. *Do Campo, Jardim, e Quinta.* 142
CAP. XVII. *Das Arvores.* 151
CAP. XVIII. *Dos Animaes volateis.* . 155
CAP. XIX. *Dos Animaes terrestres, e aquaticos.* 157
CAP. XX. *Da Milicia terrestre.* . . . 163
CAP. XXI. *Da Náo, e suas partes.* . 173
CAP. XXII. *Dos Termos Juridicos.* . . 178
CAP. XXIII. *Das particulas familiares.* 188

FOR USE IN
LIBRARY ONLY

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PC
5335
A2F54
1821
c.1
ROBA

SEEN BY R.T.
PRESERVATION
SERVICES
DATE AUG. 14. 86

Not wanted in RBSC

UTL AT DOWNSVIEW
D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 14 27 05 07 001 4